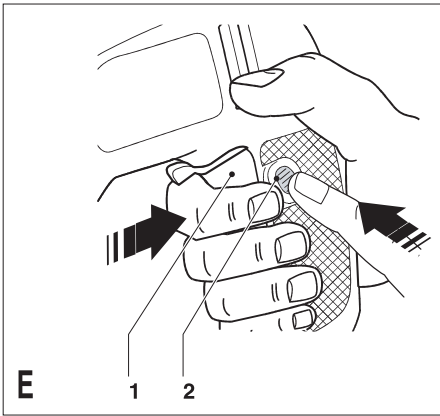
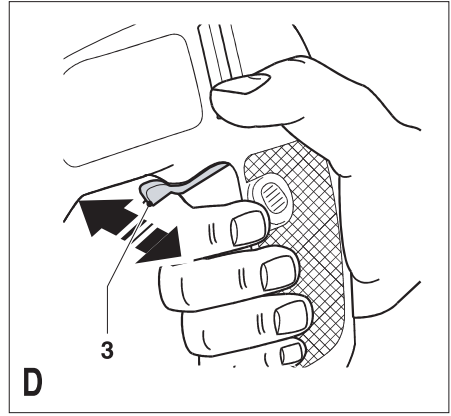
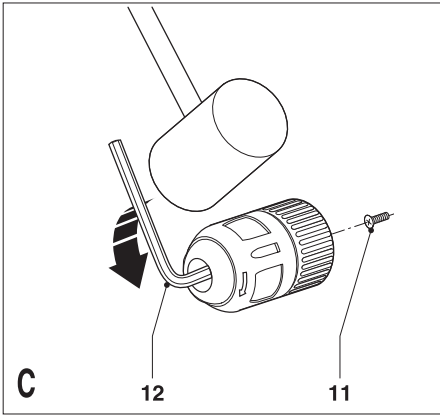
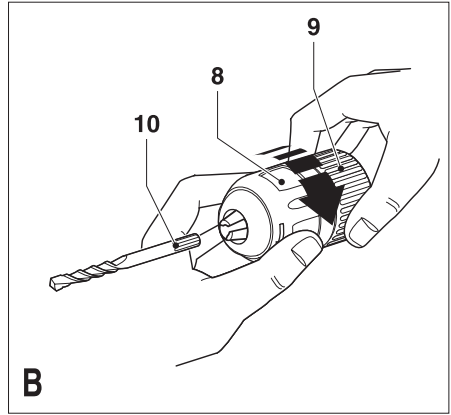
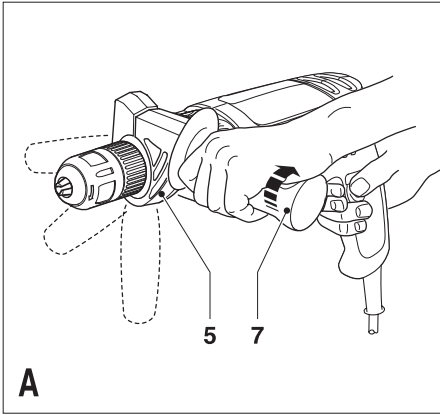


English	3
Deutsch	6
Français	10
Italiano	14
Nederlands	17
Español	21
Português	25
Svenska	29
Norsk	32
Dansk	35
Suomi	38
Ελληνικά	41
Česky	45
Magyar	49
Polski	53
Русский язык	57
Slovenčina	61
Українська	65
Hrvatski	68
Srpski	71
Български	74
Romana	79
Türkiye	81

AST 1 XC



Intended use

Your Black & Decker hammer drill has been designed for drilling in wood, metal, plastics, and masonry as well as for screwdriving purposes. This tool is intended for consumer use only.

General safety rules

Warning! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool. **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

1. **Work area**
 - a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
 - b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
2. **Electrical safety**
 - a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
 - b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
3. **Personal safety**
 - a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b. **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c. **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
 - d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.
4. **Power tool use and care**
 - a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c. **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
5. **Service**
 - a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety instructions for hammer drills

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- Preferably wear a dust mask.

Electrical safety



This tool is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Features

This tool includes some or all of the following features.

1. Variable speed switch
2. Lock-on button
3. Forward/reverse switch
4. Drilling mode selector
5. Side handle
6. Chuck

Assembly

Warning! Before assembly, make sure that the tool is switched off and unplugged.

Fitting the side handle (fig. A)

- Turn the grip (7) counterclockwise until you can slide the side handle (5) onto the front of the tool as shown.
- Rotate the side handle into the desired position.
- Tighten the side handle by turning the grip clockwise.

Fitting a drill bit or screwdriver bit (fig. B)

- Open the chuck by turning the front part (8) with one hand while holding the rear part (9) with the other.
- Insert the bit shaft (10) into the chuck and firmly tighten the chuck.

Removing and refitting the chuck (fig. C)

- Open the chuck as far as possible.
- Remove the chuck retaining screw (11), located in the front part of the chuck, by turning it clockwise using a screwdriver.
- Tighten an Allen key (12) into the chuck and strike it with a hammer as shown.
- Remove the Allen key.
- Remove the chuck by turning it counterclockwise.
- To refit the chuck, screw it onto the spindle and secure it with the chuck retaining screw.

Use

Warning! Before drilling into walls, floors or ceilings, check for the location of wiring and pipes.

Selecting the direction of rotation (fig. D)

- For drilling and for tightening screws, place the forward/ reverse switch (3) in the neutral position.
- For loosening screws or removing a jammed drill bit, turn the forward/reverse switch (3) to the left.

Warning! Never change the direction of rotation while the motor is running.

Selecting the drilling mode

- For drilling in masonry, set the drilling mode selector (4) to the **T** position.
- For drilling in other materials and for screwdriving, set the drilling mode selector (4) to the **2** position.

Switching on and off (fig. E)

- To switch the tool on, press the variable speed switch (1). The tool speed depends on how far you press the switch. As a general rule, use low speeds for large diameter drill bits and high speeds for smaller diameter drill bits.
- For continuous operation, press the lock-on button (2) and release the variable speed switch. This option is available only at full speed.
- To switch the tool off, release the variable speed switch. To switch the tool off when in continuous operation, press the variable speed switch once more and release it.

Accessories

The performance of your tool depends on the accessory used. Black & Decker and Piranha accessories are engineered to high quality standards and designed to enhance the performance of your tool. By using these accessories you will get the very best from your tool.

Maintenance

Your tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the new plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.

Warning! No connection is to be made to the earth terminal. Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 5 A.

Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Cd

Should you find one day that your Black & Decker product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

Black & Decker provides a facility for the collection and recycling of Black & Decker products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com

Technical data

AST1XC		
Voltage	V_{AC}	230/240
Power input	W	500
No-load speed	min^{-1}	0-2,800
Max drilling capacity		
Steel/concrete	mm	10
Wood	mm	20

EC declaration of conformity

Black & Decker declares that these products conform to: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (sound pressure)	91 dB(A)
L_{wA} (acoustic power)	102 dB(A)
hand/arm weighted vibration	5.2 m/s^2
K_{pA} (sound pressure uncertainty)	3 dB(A)
K_{wA} (acoustic power uncertainty)	3 dB(A)

Kevin Hewitt
 Director of Consumer
 Engineering
 Spennymoor, County Durham
 DL16 6JG, United Kingdom
 1-1-2005

Guarantee

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to ensure minimum inconvenience to the customer unless:

- The product has been used for trade, professional or hire purposes;
- The product has been subjected to misuse or neglect;
- The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents;
- Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com

Please visit our website www.blackanddecker.co.uk to register your new Black & Decker product and to be kept up to date on new products and special offers. Further information on the Black & Decker brand and our range of products is available at www.blackanddecker.co.uk

Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihre Black & Decker Schlagbohrmaschine wurde zum Bohren in Holz, Metall, Kunststoff und Mauerwerk sowie zum Schrauben entwickelt. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Allgemeine Sicherheitsregeln

Achtung! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Gerät" bezieht sich auf netzbetriebene Geräte (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Geräte (ohne Netzkabel).
BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

1. Arbeitsbereich

- a. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unordnung und dunkle Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b. **Arbeiten Sie mit Geräten nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a. **Der Anschlussstecker des Gerätes muß in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c. **Halten Sie Geräte von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d. **Missbrauchen Sie nicht das Kabel. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Gerätes vom Netz. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e. **Wenn Sie mit einem Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie vernünftig mit einem**

Gerät um. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Geräten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b. **Verwenden Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.** Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Stellen Sie sicher, daß sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor das Gerät mit dem Netz verbunden wird.** Durch das Tragen des Gerätes mit dem Finger am Schalter oder durch das Verbinden eingeschalteter Geräte werden Unfälle provoziert.
 - d. **Entfernen Sie EinstellGeräte oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Gerät oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e. **Nicht zu weit nach vorne strecken! Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.
 - f. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden.
 - g. **Falls Staubabsaug- und -fangvorrichtungen vorhanden sind, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.
- ### 4. Gebrauch und Pflege von Geräten
- a. **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Gerät.** Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b. **Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist.** Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muß repariert werden.
 - c. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehöerteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
 - d. **Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Geräte nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e. **Halten Sie Geräte in einem einwandfreien Zustand. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob**


Teile gebrochen oder so beschädigt sind, daß die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Geräte vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.

- f. Halten Sie Schneidgeräte scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidgeräte mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g. Verwenden Sie Gerät, Zubehör, Einsatz-Bits, usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerättyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit. Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
5. Service
- a. Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird gewährleistet, daß die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Bohrhämmer

- Tragen Sie einen Gehörschutz. Lärm kann Gehörschäden verursachen.
- Verwenden Sie die im Lieferumfang des Werkzeugs enthaltenen Zusatzhandgriffe. Ein Kontrollverlust kann Personenverletzungen verursachen.
- Das Tragen einer Staubmaske ist ratsam.

Elektrische Sicherheit

 Dieses Gerät ist schutzisoliert, daher ist keine Erdleitung erforderlich. Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.

Merkmale

Dieses Gerät weist einige oder alle der folgenden Merkmale auf.

1. Drehzahl-Regelschalter
2. Ausschaltsperr
3. Rechts-/Linkslauf-Umschalter
4. Betriebsartenschalter
5. Seitenhandgriff
6. Bohrfutter

Montage

Achtung! Vergewissern Sie sich vor der Montage, daß das Gerät ausgeschaltet ist und daß der Netzstecker gezogen wurde.

Anbringen des Seitenhandgriffs (Abb. A)

- Drehen Sie den Griff (7) gegen den Uhrzeigersinn, bis der Seitenhandgriff (5) wie angegeben vorne auf das Gerät geschoben werden kann.
- Drehen Sie den Seitenhandgriff in die gewünschte Stellung.

- Ziehen Sie den Seitenhandgriff an, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

Anbringen eines Bohrers oder einer Schrauber Klinge (Abb. B)

- Öffnen Sie das Bohrfutter, indem Sie den vorderen Teil (8) mit der einen Hand aufdrehen, während Sie den hinteren Teil (9) mit der anderen Hand festhalten.
- Setzen Sie den Schaft (10) des Bohrers bzw. der Schrauber Klinge in das Bohrfutter, und ziehen Sie das Bohrfutter fest an.

Entfernen und Anbringen des Bohrfutters (Abb. C)

- Öffnen Sie das Bohrfutter vollständig.
- Entfernen Sie die Bohrfutter-Sicherungsschraube (11), die sich im vorderen Teil des Bohrfutters befindet, indem Sie sie mit einem Schraubendreher im Uhrzeigersinn drehen.
- Spannen Sie einen Innensechskantschlüssel (12) in das Bohrfutter ein, und schlagen Sie wie angegeben mit einem Hammer auf den Innensechskantschlüssel.
- Entfernen Sie den Innensechskantschlüssel.
- Entfernen Sie das Bohrfutter, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Um das Bohrfutter wieder anzubringen, schrauben Sie es auf die Spindel, und sichern Sie es mit der Bohrfutter- Sicherungsschraube.

Gebrauch



Achtung! Informieren Sie sich vor dem Bohren in Wände, Böden und Decken über den genauen Verlauf von Leitungen und Rohren.

Einstellen der Drehrichtung (Abb. D)

- Zum Bohren und zum Anziehen von Schrauben stellen Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalter (3) in die Neutralstellung.
- Zum Herausdrehen von Schrauben und zum Entfernen eines festgeklebten Bohrers drehen Sie den Rechts-/ Linkslauf-Umschalter (3) nach links.

Achtung! Ändern Sie niemals die Laufrichtung, während der Motor läuft.

Wahl der Betriebsart

- Um in Mauerwerk zu bohren, stellen Sie den Betriebsartenschalter (4) in die Position .
- Um in andere Materialien zu bohren sowie zum Schrauben stellen Sie den Betriebsartenschalter (4) in die Position .

Ein- und Ausschalten (Abb. E)

- Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie auf den Drehzahl-Regelschalter (1). Je tiefer Sie den Schalter drücken, umso höher ist die Drehzahl des Geräts. Im Allgemeinen sollten für Bohrer mit großen Durchmessern niedrige Drehzahlen und für Bohrer mit kleineren Durchmessern hohe Drehzahlen verwendet werden.
- Drücken Sie für Dauerbetrieb die Ausschaltsperr (2). Sie können nun den Drehzahl Regelschalter

loslassen. Diese Möglichkeit besteht nur bei voller Drehzahl.

- Um das Gerät auszuschalten, lassen Sie den Geschwindigkeitsregelschalter los. Ausschalten im Dauerbetrieb: drücken Sie den Drehzahl-Regelschalter erneut, und lassen Sie ihn wieder los.

Zubehör

Die Leistung Ihres Geräts hängt vom verwendeten Zubehör ab. Black & Decker und Piranha Zubehör ist nach hohen Qualitätsnormen gefertigt und dafür ausgelegt, die Leistung Ihres Geräts zu steigern. Durch Verwendung dieses Zubehörs erzielen Sie die größtmögliche Leistung Ihres Geräts.

Wartung

Ihr Werkzeug wurde im Hinblick auf eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

Umweltschutz



Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Cd

Sollte Ihr Black & Decker Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.



Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.

Black & Decker nimmt Ihre ausgedienten Black & Decker Geräte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu nutzen, schicken Sie bitte Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.

Die Adresse der zuständigen Black & Decker Vertretung steht in diesem Handbuch, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter:

www.2helpU.com

Technische Daten

		AST1XC
Spannung	V_{AC}	230/240
Leistungsaufnahme	W	500
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	0-2.800
Max. Bohrkapazität		
Stahl/Beton	mm	10
Holz	mm	20

EG-Konformitätserklärung

Black & Decker erklärt, daß diese Produkte folgende Konformität erfüllen: 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (Schalldruck)	91 dB(A)
L_{WA} (Schalleistung)	102 dB(A)
gewichtete Hand-/Armvibrationen	5,2 m/s^2
K_{pA} (Schalldruck-Unsicherheitsfaktor)	3 dB(A)
K_{WA} (Schalleistungs-Unsicherheitsfaktor)	3 dB(A)

Kevin Hewitt

Director of Consumer

Engineering

Spennymoor, County Durham

DL16 6JG,

Vereinigtes Königreich

1-1-2005

Garantie

Black & Decker vertraut auf die Qualität der eigenen Geräte und bietet dem Käufer eine außergewöhnliche Garantie. Diese Garantiezusage versteht sich unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und schränkt diese keinesfalls ein. Sie gilt in sämtlichen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone EFTA.

Tritt innerhalb von 24 Monaten ab Kaufdatum an einem Gerät von Black & Decker ein auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführender Mangel auf, garantiert Black & Decker den Austausch defekter Teile, die Reparatur von Geräten mit üblichem Verschleiß bzw. den Austausch eines mangelhaften Geräts, ohne den Kunden dabei mehr als unbedingt nötig in Anspruch zu nehmen, allerdings vorbehaltlich folgender Ausnahmen:

- wenn das Gerät gewerblich, beruflich oder im Verleihgeschäft benutzt wurde;
- wenn das Gerät mißbräuchlich verwendet oder mit mangelnder Sorgfalt behandelt wurde;
- wenn das Gerät durch irgendwelche Fremdeinwirkung beschädigt wurde;
- wenn ein unbefugter Reparaturversuch durch anderes Personal als das einer Vertragswerkstatt oder des Black & Decker-Kundendienstes unternommen wurde.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie ist dem Verkäufer bzw. der Vertragswerkstatt ein Kaufnachweis vorzulegen. Der Kaufnachweis muß Kaufdatum und Gerätetyp bescheinigen. Die Adresse des zuständigen Büros von Black & Decker steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: **www.2helpU.com**

Bitte besuchen Sie unsere Webseite **www.blackanddecker.de**, um Ihr neues Black & Decker Produkt zu registrieren und über neue Produkte und Sonderangebote aktuell informiert zu werden. Weitere Informationen über die Marke Black & Decker und unsere Produkte finden Sie unter **www.blackanddecker.de**

Utilisation prévue

Votre perceuse à percussion Black & Decker a été conçue pour percer le bois, le métal, le plastique et la maçonnerie, ainsi que pour fonctionner comme visseuse-dévisseuse. Cet outil a été conçu uniquement pour une utilisation domestique.

Consignes générales de sécurité

Attention ! Lisez toutes les instructions. Le non-respect des instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie ou de graves blessures. La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur piles (sans fil). GARDEZ PRÉCIEUSEMENT CES CONSIGNES DE SECURITE.

1. Zone de travail

- a. **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b. **N'utilisez pas les outils électroportatifs dans un environnement présentant des risques d'explosion ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c. **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention, vous risquez de perdre le contrôle sur l'outil.

2. Sécurité électrique

- a. **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit convenir à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils ayant une prise de terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b. **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c. **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.
- d. **Préservez le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, notamment pour porter l'outil, l'accrocher voire le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'outil en rotation.** Un câble endommagé ou enchevêtré augmente le risque de choc électrique.
- e. **Si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour utilisation à l'air libre.** L'utilisation d'une rallonge électrique

homologuée pour les applications extérieures réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité personnelle

- a. **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens quand vous utilisez l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner de graves blessures.
 - b. **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection personnelle tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
 - c. **Évitez une mise en route accidentelle. Avant de brancher l'outil, vérifiez que l'interrupteur est sur la position arrêt.** Le transport ou le branchement d'outils électroportatifs avec l'interrupteur en position marche est une invite à l'accident.
 - d. **Enlevez tout outil ou clé de réglage avant de mettre l'appareil en marche.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
 - e. **Ne surestimez pas vos capacités. Conservez en permanence votre équilibre et les deux pieds à terre.** Vous contrôlerez mieux l'outil dans des situations inattendues.
 - f. **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas les cheveux, vêtements ou gants des parties de l'appareil en rotation.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés dans les pièces en mouvement.
 - g. **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- ### 4. Utilisation des outils électroportatifs et précautions
- a. **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié pour le travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
 - b. **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
 - c. **Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires ou de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en marche par mégarde.
 - d. **Rangez les outils électroportatifs hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes n'étant pas familiarisées avec l'outil ou n'ayant pas lu**

ces instructions l'utiliser. Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

- e. **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées; vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil. S'il est endommagé, faites réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
 - f. **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
 - g. **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'outils. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
5. **Réparations**
- a. **Faites réparer votre outil électroportatif uniquement par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela garantira le maintien de la sécurité de votre outil.

Instructions de sécurité supplémentaires pour les perceuses à percussion

- Munissez de protections auditives. L'exposition au bruit peut causer des pertes de l'audition.
- Utilisez les poignées additionnelles fournies avec l'outil. Une perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- Il est conseillé de porter un masque anti-poussière.

Sécurité électrique



L'outil est doublement isolé; par conséquent, aucun câble de masse n'est nécessaire. Vérifiez si la tension mentionnée sur la plaque signalétique correspond bien à celle du réseau sur site.

Caractéristiques

Cet outil comprend toutes ou certaines des caractéristiques suivantes.

1. Interrupteur à variateur de vitesse
2. Bouton de verrouillage
3. Sélecteur de rotation gauche/droite
4. Sélecteur de mode de perçage
5. Poignée latérale
6. Mandrin

Assemblage

Attention ! Avant l'assemblage, assurez-vous que l'outil est éteint et débranché.

Montage de la poignée latérale (fig. A)

- Faites tourner la poignée (7) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous puissiez faire glisser la poignée latérale (5) sur le devant de l'outil comme indiqué.
- Faites tourner la poignée latérale dans la position souhaitée.
- Serrez la poignée latérale en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Comment installer un foret ou un embout de tournevis (fig. B)

- Ouvrez le mandrin en faisant tourner la partie avant (8) d'une main tout en tenant la partie arrière (9) de l'autre main.
- Insérez la tige du foret (10) dans le mandrin et serrez fermement le mandrin.

Comment enlever et replacer le mandrin (fig. C)

- Ouvrez le mandrin jusqu'à son ouverture maximum.
- Enlevez la vis de fixation du mandrin (11) situé à l'avant du mandrin en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'un tournevis.
- Placez une clé Allen (12) dans le mandrin et enfoncez-la avec un marteau comme indiqué.
- Enlevez la clé Allen.
- Enlevez le mandrin en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Pour replacer le mandrin, vissez-le sur l'arbre et serrez-le avec la vis de serrage.

Utilisation

Attention ! Avant de percer les murs, les planchers ou les plafonds, vérifiez l'emplacement des fils électriques et des tuyaux.

Sélection du sens de rotation (fig. D)

- Pour le perçage et le vissage, placez l'interrupteur de rotation droite/gauche (3) en position point mort.
- Pour desserrer des vis ou enlever un foret de perçage coincé, faites glisser l'interrupteur de rotation (3) vers l'arrière.

Attention ! Ne changez jamais le sens de rotation lorsque le moteur est en marche.

Sélection du mode de perçage

- Pour le perçage dans la maçonnerie, fixez le sélecteur de mode de perçage (4) en position **T**.
- Pour le perçage dans d'autres matériaux et le vissage, fixez le sélecteur de mode de perçage (4) en position **2**.

Démarrage et arrêt (fig. E)

- Pour allumer l'outil, appuyez sur l'interrupteur de vitesse variable (1). La vitesse de l'outil dépend de la force que vous exercez sur l'interrupteur. En règle générale, utilisez des vitesses lentes pour les forets de perçage de gros diamètres et les vitesses rapides pour les forets de petits diamètres.

- Pour un fonctionnement en continu, appuyez sur le bouton de verrouillage (2) et relâchez l'interrupteur de vitesse variable. Cette option n'est disponible qu'en vitesse maximale.
- Pour éteindre l'outil, relâchez le sélecteur de vitesse. Pour éteindre l'outil lorsqu'il est en fonctionnement continu, appuyez sur l'interrupteur de vitesse variable une fois de plus et relâchez-le.

Accessoires

Les performances de votre outil dépendent de l'accessoire que vous utilisez. Les accessoires Black & Decker et Piranha sont conçus selon les normes de haute qualité pour améliorer les performances de votre outil. En utilisant ces accessoires, vous obtiendrez les meilleurs résultats de votre outil.

Entretien

Votre outil a été conçu pour fonctionner pendant longtemps avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement continu satisfaisant dépend d'un nettoyage régulier et d'un entretien approprié de l'outil.

Protection de l'environnement



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Cd

Si vous décidez de remplacer ce produit Black & Decker, ou si vous n'en avez plus d'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques. Rendez-le disponible pour une collecte séparée.



La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.

Black & Decker fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits Black & Decker lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : www.2helpU.com

Caractéristiques techniques

		AST1XC
Tension	V _{AC}	230/240
Puissance absorbée	W	500
Vitesse à vide	min ⁻¹	0-2.800
Capacité max. de perçage		
Acier/béton	mm	10
Bois	mm	20

Déclaration de conformité CE

Black & Decker déclare que ces produits sont conformes à : 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L _{TA} (pression sonore)	91 dB(A)
L _{WA} (puissance acoustique)	102 dB(A)
poinds de la vibration sur la main/bras	5,2 m/s ²
K _{PA} (incertitude de la pression acoustique)	3 dB(A)
K _{VIA} (incertitude de la puissance acoustique)	3 dB(A)
power uncertainty)	3 dB(A)

Kevin Hewitt
 Directeur Ingénierie
 Client
 Spennymoor, County Durham
 DL16 6JG,
 Royaume Uni
 1-1-2005

Garantie

Black & Decker est confiant dans la qualité de ses produits et vous offre une garantie très étendue. Ce certificat de garantie est un document supplémentaire et ne peut en aucun cas se substituer à vos droits légaux. La garantie est valable sur tout le territoire des Etats Membres de l'Union Européenne et de la Zone de Libre Echange Européenne.

Si un produit Black & Decker s'avère défectueux en raison de matériaux en mauvaises conditions, d'une erreur humaine, ou d'un manque de conformité dans les 24 mois suivant la date d'achat, Black & Decker garantit le remplacement des pièces défectueuses, la réparation des produits usés ou cassés ou remplace ces produits à la convenance du client, sauf dans les circonstances suivantes :

- Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel, ou a été loué.
- Le produit a été mal utilisé ou avec négligence.
- Le produit a subi des dommages à cause d'objets étrangers, de substances ou à cause d'accidents.
- Des réparations ont été tentées par des techniciens ne faisant pas partie du service technique de Black & Decker.

Pour avoir recours à la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat au vendeur ou à un réparateur agréé. Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black

& Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **www.2helpU.com**

Visitez notre site Web **www.blackanddecker.fr** pour enregistrer votre nouveau produit Black & Decker et être informé des nouveaux produits et des offres spéciales. Pour plus d'informations concernant la marque Black & Decker et notre gamme de produits, consultez notre site **www.blackanddecker.fr**

Uso previsto

Il trapano a percussione Black & Decker è stato progettato per perforare legno, metalli, plastica e muratura, nonché per funzionare come cacciavite. Questo strumento è destinato al solo utilizzo non professionale.

Norme generiche di sicurezza

Attenzione! Leggere tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o infortuni gravi. Il termine "elettrotensile" che ricorre in tutte le avvertenze seguenti si riferisce ad utensili elettrici con o senza filo.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

1. Area di lavoro

- a. **Mantenere pulita e bene illuminata l'area di lavoro.** Il disordine e la scarsa illuminazione possono causare incidenti.
- b. **Evitare d'impiegare gli elettrotensili in ambienti esposti al rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammarsi la polvere o i fumi.
- c. **Mantenere lontani bambini ed astanti mentre si usa l'elettrotensile.** Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo dell'utensile.

2. Sicurezza elettrica

- a. **La spina elettrica deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di alterare la spina. Non impiegare spine adattatrici con utensili provvisti di messa a terra.** L'uso di spine inalterate e delle prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.
- b. **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi:** un corpo collegato a massa è esposto maggiormente al rischio di scosse elettriche.
- c. **Custodire gli elettrotensili al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettrotensile va ad aumentare il rischio di scosse elettriche.
- d. **Non esporre il cavo a sollecitazioni. Non usare il cavo per trasportare o trainare l'utensile e non tirarlo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Mantenere il cavo al riparo dal calore, da bordi taglienti e/o da parti in moto.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e. **Se l'elettrotensile viene adoperato all'aperto, usare esclusivamente prolunghe omologate per l'impiego all'esterno.** Un cavo adatto per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

- a. **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile. Non adoperare l'utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o medicinali:** un attimo di distrazione può causare gravi infortuni personali.

- b. **Indossare sempre un equipaggiamento protettivo. Indossare sempre degli occhiali di sicurezza.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento protettivo come necessario - ad esempio una maschera antipolvere, delle calzature antiscivolo, un casco o delle otoprotezioni - si riduce il rischio di infortuni.
 - c. **Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Prima d'inserire la spina nella presa, controllare che l'interruttore sia su Off.** Per non esporsi al rischio d'incidenti, non trasportare gli elettrotensili tenendo le dita sull'interruttore oppure, se sono collegati all'alimentazione, con l'interruttore di accensione su On.
 - d. **Prima di accendere un elettrotensile, togliere eventuali chiavi o attrezzi di regolazione.** Un utensile o una chiave inglese lasciati in un componente mobile dell'utensile potranno causare lesioni.
 - e. **Non sporgersi. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.** In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile in situazioni inaspettate.
 - f. **Usare il vestiario appropriato. Evitare di indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti svolazzanti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi nei componenti in movimento.
 - g. **Se gli utensili sono provvisti di attacchi per la connessione di dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi questi siano installati e utilizzati correttamente.** L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce i rischi correlati alle polveri.
- ### 4. Uso e cura degli elettrotensili
- a. **Non sovraccaricare l'utensile. Usare l'elettrotensile adatto per il lavoro da eseguire.** Utilizzando l'elettrotensile adatto si potrà lavorare meglio e con maggiore sicurezza alla potenza nominale prevista.
 - b. **Non utilizzare elettrotensili con interruttori difettosi.** Un elettrotensile che non può essere controllato mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
 - c. **Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di regolare l'utensile, di sostituire degli accessori o di riporre l'utensile.** Queste precauzioni di sicurezza riducono le possibilità che l'utensile venga messo in funzione inavvertitamente.
 - d. **Quando non vengono usati, gli elettrotensili vanno custoditi fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni, onde evitare pericoli.**
 - e. **Sottoporre gli elettrotensili alle procedure di manutenzione del caso. Verificare che le parti mobili siano bene allineate e non s'incepiscono, che non ci siano componenti rotti e/o non sussistano altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'utensile. Eventuali guasti vanno riparati prima dell'uso.** La scarsa manutenzione causa molti incidenti.

- f. **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Se sottoposti alla giusta manutenzione, gli utensili da taglio con taglienti affilati s'incepiscono meno frequentemente e sono più facili da manovrare.
- g. **Utilizzare l'elettro utensile, gli accessori, le punte ecc. in conformità delle presenti istruzioni e secondo la specifica destinazione prevista, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da completare.** L'impiego degli elettro utensili per usi diversi da quelli consentiti può dar luogo a situazioni di pericolo.
5. **Riparazioni**
- a. **Fare riparare l'utensile esclusivamente da personale qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali, onde non alterare la sicurezza dell'utensile.**

Ulteriori istruzioni di sicurezza per trapani a percussione

- Indossare protezioni acustiche. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare le impugnature ausiliarie fornite con l'elettro utensile. La perdita di controllo può causare lesioni.
- È preferibile indossare una maschera anti-polvere.

Sicurezza elettrica



Il doppio isolamento di cui è provvisto l'elettro utensile rende superfluo il filo di terra. Controllare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche.

Caratteristiche

Questo utensile è dotato di tutte le funzioni elencate di seguito, o di alcune di esse.

1. Interruttore velocità variabile
2. Tasto di bloccaggio
3. Interruttore avanti/indietro
4. Selezione della modalità di perforazione
5. Impugnatura laterale
6. Mandrino

Montaggio

Attenzione! Prima di montarlo assicuratevi che l'utensile sia spento e desinserito.

Montaggio dell'impugnatura laterale (fig. A)

- Ruotare l'impugnatura (7) in senso antiorario finché non è possibile far scivolare l'impugnatura laterale (5) sul lato anteriore dell'utensile, come mostrato.
- Girare l'impugnatura laterale nella posizione desiderata.
- Serrare la manopola laterale, ruotando l'impugnatura in senso orario.

Inserimento di una punta di trapano o cacciavite (fig. B)

- Aprire il mandrino girando con una mano la parte anteriore (8) mentre con l'altra mano si sostiene la parte posteriore (9).

- Inserire lo stelo della punta (10) nel mandrino e serrarlo saldamente.

Rimozione e reinserimento del mandrino (fig. C)

- Aprire il mandrino il più possibile.
- Con un cacciavite ruotare in senso orario le vite che fissa il mandrino (11) - che si trova sul lato anteriore del mandrino stesso - per estrarla.
- Stringere una chiave Allen (12) nel mandrino e percuoterla con un martello, come illustrato.
- Rimuovere la chiave Allen.
- Rimuovere il mandrino, ruotandolo in senso antiorario.
- Per rimontare il mandrino, avvitare sull'alberino e bloccarlo con l'apposita vite di ritegno.

Uso

Attenzione! Prima di forare pareti, pavimenti o soffitti, verificare l'ubicazione di cavi elettrici e tubazioni.

Selezione del senso di rotazione (fig. D)

- Per trapanare e serrare viti, mettere in posizione neutra l'interruttore avanti/indietro (3).
- Per svitare o per estrarre una punta di trapano inceppata, spostare a sinistra l'interruttore avanti/indietro (3).

Attenzione! Non invertire mai il senso di rotazione mentre l'utensile è in funzione.

Selezione della modalità di perforazione

- Per perforare la muratura, impostare il selettore di modalità del trapano (4) sulla posizione **T**.
- Per perforare altri materiali e per avvitare, impostare il selettore di modalità del trapano (4) sulla posizione **2**.

Avviamento e spegnimento (fig. E)

- Per accendere l'utensile, premere l'interruttore variatore di velocità (1). La velocità dell'utensile dipende dalla pressione esercitata sull'interruttore. Come regola generale, utilizzare velocità basse per punte di trapano di diametro grande e velocità alte per punte più piccole.
- Per un funzionamento continuo, spingere il pulsante di blocco (2) e rilasciare l'interruttore per il cambio di velocità. Questa opzione è disponibile solo a velocità massima.
- Per spegnere l'utensile, rilasciare l'interruttore variatore di velocità. Per spegnere l'utensile in modalità di funzionamento continuo, premere di nuovo l'interruttore per il cambio di velocità e poi lasciarlo andare.

Accessori

Le prestazioni dell'utensile dipendono dall'accessorio usato. Gli accessori Black & Decker e Piranha, che sono prodotti di altissima qualità, sono stati progettati per ottimizzare la resa dell'utensile. Quando si scelgono questi accessori l'utensile offre prestazioni eccellenti.

Manutenzione

Questo strumento è stato progettato per funzionare a lungo con un minimo di manutenzione. Per un funzionamento sempre soddisfacente è necessario avere cura dell'elettrotensile e provvedere alla regolare pulizia.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui si decida di sostituire l'apparecchio oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.

In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

Black & Decker offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti Black & Decker che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per usufruire del servizio, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili sul sito Internet: www.2helpU.com

Dati tecnici

	AST1XC	
Tensione	V_{AC}	230/240
Potenza assorbita	W	500
Velocità a vuoto	min^{-1}	0-2.800
Capacità di perforazione max.		
Acciaio/calcestruzzo	mm	10
Legno	mm	20

Dichiarazione CE di Conformità

Black & Decker dichiara che i presenti prodotti sono conformi a: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (pressione sonora)	91 dB(A)
L_{WA} (potenza acustica)	102 dB(A)
vibrazione misurata su braccio / mano	5,2 m/s^2
K_{pA} (incertezza sulla pressione sonora)	3 dB(A)
K_{WA} (incertezza sulla potenza acustica)	3 dB(A)

Kevin Hewitt
Direttore tecnico
prodotti di consumo
Spennymoor, County Durham
DL16 6JG, Regno Unito
1-1-2005

Garanzia

Certa della qualità dei suoi prodotti, Black & Decker offre una garanzia eccezionale. Il presente certificato di garanzia è complementare ai diritti statuari e non li pregiudica in alcun modo. La garanzia è valida entro il territorio degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Area).

Se un prodotto Black & Decker risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità entro 24 mesi dalla data di acquisto, Black & Decker garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione, in modo da ridurre al minimo il disagio del cliente a meno che:

- Il prodotto non sia stato destinato ad usi commerciali, professionali o al noleggio;
- Il prodotto non sia stato usato in modo improprio o scorretto;
- Il prodotto non abbia subito danni causati da oggetti o sostanze estranee oppure incidenti;
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione non effettuati da tecnici autorizzati né dall'assistenza Black & Decker.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova comprovante l'acquisto al venditore o al tecnico autorizzato. Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: www.2helpU.com

I clienti che desiderano registrare il nuovo prodotto Black & Decker e ricevere gli aggiornamenti sui nuovi prodotti e le offerte speciali, sono invitati a visitare il sito Web (www.blackanddecker.it). Ulteriori informazioni sul marchio e la gamma di prodotti Black & Decker sono disponibili all'indirizzo www.blackanddecker.it

Gebruik volgens bestemming

Uw Black & Decker klopboormachine is ontworpen voor het boren in hout, metaal, kunststof en steen alsmede voor schroefwerkzaamheden. Dit instrument is uitsluitend bedoeld voor consumentengebruik.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Waarschuwing! Lees alle voorschriften. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Het hierna gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) of op accu (snoerloos).

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.

1. Werkomgeving

- a. **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b. **Werk met de machine niet in een omgeving met explosiegevaar, zoals in de nabijheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c. **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a. **De netsstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b. **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c. **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d. **Gebruik het snoer niet voor een verkeerd doel. Gebruik het snoer niet om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte snoeren vergroten het risico van een elektrische schok.
- e. **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer beperkt het risico van een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a. **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van elektrische gereedschappen. Gebruik elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
 - b. **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
 - c. **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.** Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
 - d. **Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
 - e. **Reik niet te ver. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - f. **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
 - g. **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.
- ### 4. Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen
- a. **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw toepassing het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
 - b. **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c. **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
 - d. **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die**

er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- e. **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f. **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g. **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- 5. **Service**
 - a. **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt de veiligheid van het gereedschap gewaarborgd.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor klopboormachines

- Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan leiden tot gehoorbeschadiging.
- Gebruik de handgrepen die met de machine zijn meegeleverd. Het niet in bedwang kunnen houden van de machine kan leiden tot ongelukken.
- Draag bij voorkeur een stofmasker.

Elektrische veiligheid



Deze machine is dubbel geïsoleerd; een aardaansluiting is daarom niet noodzakelijk. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Onderdelen

Al naar gelang de uitvoering beschikt deze machine over de volgende onderdelen.

1. Schakelaar voor elektronisch regelbaar toerental
2. Vergrendelingsknop
3. Rechtsom/linksomschakelaar
4. Boorfunctie-schakelaar
5. Zijhandgreep
6. Boorhouder

Montage

Waarschuwing! Zorg vóór aanvang van de montage dat de machine is uitgeschakeld en de netstekker van het lichtnet is losgekoppeld.

Aanbrengen van de zijhandgreep (fig. A)

- Draai de handgreep (7) linksom totdat u de zijhandgreep (5) zoals afgebeeld op de voorkant van de machine kunt plaatsen.
- Draai de zijhandgreep in de gewenste stand.
- Maak de zijhandgreep vast door de handgreep rechtsom te draaien.

Monteren van een boor of schroefbit (fig. B)

- Open de boorhouder door met één hand aan het voorste deel (8) te draaien en ondertussen met de andere hand het achterste deel (9) vast te houden.
- Steek de schacht van de boor of bit (10) in de boorhouder en draai de boorhouder stevig vast.

Verwijderen en opnieuw aanbrengen van de boorhouder (fig. C)

- Open de boorhouder zo ver als mogelijk.
- Verwijder de borgschroef van de boorhouder (11), die zich bevindt in het voorste deel van de boorhouder, door hem rechtsom te draaien met behulp van een schroevendraaier.
- Draai een inbussleutel (12) in de boorhouder en sla er met een hamer op zoals afgebeeld.
- Verwijder de inbussleutel.
- Verwijder de boorhouder door hem linksom te draaien.
- Om de boorhouder weer aan te brengen, schroef u hem op de spindel en borgt u hem met behulp van een borgschroef.

Gebruik

Waarschuwing! Controleer voordat u gaat boren in muren, vloeren of plafonds de locatie van eventueel aanwezige gas-, water- en elektriciteitsleidingen.

Selecteren van de draairichting (fig. D)

- Voor boren en schroeven indraaien, zet u de links/rechtsomschakelaar (3) in de middenstand.
- Voor schroeven losdraaien of voor het verwijderen van een vastgelopen boor, schuift u de links/rechtsomschakelaar naar links.

Waarschuwing! Verander nooit de draairichting terwijl de motor is ingeschakeld.

Selecteren van de boorfunctie

- Voor boren in metselwerk zet u de boorfunctie-schakelaar (4) in de **T** positie.
- Voor boren in andere materialen en voor schroeven, zet u de boorfunctie-schakelaar (4) in de **A** positie.

Aan- en uitschakelen (fig. E)

- Om de machine in te schakelen, drukt u de variabele lesnelheidsschakelaar (1) in. De machinesnelheid hangt af van hoever u de schakelaar indrukt. In het algemeen geldt: gebruik lage snelheden voor boren

met een grote diameter, en hoge snelheden voor boren met een kleine diameter.

- Voor continu-bediening: houd de vergrendelingsknop (2) ingedrukt en laat de variabele snelheidsschakelaar los. Deze optie is alleen beschikbaar bij volle snelheid.
- Om de machine uit te schakelen, laat u de variabele snelheidsschakelaar los. Om de machine uit te schakelen in continu-bedrijf, drukt u nogmaals op de variabele snelheidsschakelaar en laat u hem los.

Accessoires

De prestaties van uw machine hangen af van welke accessoires u gebruikt. Black & Decker en Piranha accessoires zijn ontwikkeld om te voldoen aan hoge kwaliteitseisen en ontworpen om de prestaties van uw machine te verbeteren. Met behulp van deze accessoires haalt u het beste uit uw machine.

Onderhoud

Dit instrument is ontworpen om gedurende langere periode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Voortdurend tevreden gebruik is afhankelijk van correct onderhoud en regelmatig schoonmaken.

Milieu



Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Cd

Wanneer uw oude Black & Deckerproduct aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval. Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.



Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclede materialen voorkomt milieuvuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Inzamel punten voor gescheiden inzameling van elektrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.

Black & Decker biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte Black & Decker producten. Om gebruik van deze service te maken, dient u het product aan een van onze servicecentra te sturen, die voor ons de inzameling verzorgen.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: www.2helpU.com

Technische gegevens

	AST1XC	
Spanning	V _{AC}	230/240
Opgenomen vermogen	W	500
Onbelast toerental	min ⁻¹	0-2.800
Max. boorcapaciteit		
Staal/beton	mm	10
Hout	mm	20

EG-conformiteitsverklaring

Black & Decker verklaart dat deze producten in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L _{PA} (geluidsdruk)	91 dB(A)
L _{WA} (geluidsvermogen)	102 dB(A)
gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling	5,2 m/s ²
K _{PA} (meetonzekerheid geluidsdruk)	3 dB(A)
K _{WA} (meetonzekerheid geluidsvermogen)	3 dB(A)

Kevin Hewitt
Director of Consumer
Engineering
Spennymoor, County Durham
DL16 6JG,
Verenigd Koninkrijk
1-1-2005

Garantie

Black & Decker heeft vertrouwen in zijn producten en biedt een uitstekende garantie. Deze garantiebepalingen vormen een aanvulling op uw wettelijke rechten en beperken deze niet. De garantie geldt in de lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelsassociatie.

Mocht uw Black & Decker product binnen 24 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van defecte onderdelen, de reparatie van het product of de vervanging van het product, tenzij:

- Het product is gebruikt voor handelsdoeleinden, professionele toepassingen of verhuurdoeleinden;
- Het product onoordeelkundig is gebruikt;
- Het product is beschadigd door invloeden van buitenaf of door een ongeval;
- Reparaties zijn uitgevoerd door anderen dan onze servicecentra of Black & Decker personeel.

Om een beroep op de garantie te doen, dient u een aankoopbewijs te overhandigen aan de verkoper of een van onze servicecentra. U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: www.2helpU.com

NEDERLANDS

Meld u aan op onze website **www.blackanddecker.nl** om te worden geïnformeerd over nieuwe producten en speciale aanbiedingen. Verdere informatie over het merk Black & Decker en onze producten vindt u op **www.blackanddecker.nl**

Uso previsto

La taladradora de martillo Black & Decker está diseñada para taladrar madera, metales, plásticos y mampostería, así como para tareas de atornillado. Esta herramienta está pensada únicamente para uso doméstico.

Normas de seguridad generales

¡Advertencia! Lea íntegramente estas instrucciones. En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad siguientes, ello puede dar lugar a una descarga eléctrica, incendio o lesión grave. El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias indicadas a continuación se refiere a la herramienta eléctrica con alimentación de red (con cable) o alimentada por batería (sin cable). **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.**

1. Área de trabajo

- a. **Mantenga limpia y bien iluminada el área de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b. **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c. **Mantenga alejados a los niños y otras personas del área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

2. Seguridad eléctrica

- a. **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b. **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- c. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d. **Cuide el cable de alimentación. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e. **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de

prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3. Seguridad personal

- a. **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
 - b. **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
 - c. **Evite una puesta en marcha accidental de la herramienta. Compruebe que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.** Transportar la herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o enchufarla con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
 - d. **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse a funcionar.
 - e. **Sea precavido. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
 - f. **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No lleve vestidos anchos ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
 - g. **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- ### 4. Uso y cuidado de herramientas eléctricas
- a. **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
 - b. **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
 - c. **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

- d. **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
 - e. **Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga que la reparen antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
 - f. **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
 - g. **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para esta herramienta eléctrica. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
5. **Servicio técnico**
- a. **Haga reparar su herramienta eléctrica sólo por personal técnico autorizado que emplee exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad adicionales para taladros percutores

- **Use protección acústica.** La exposición al ruido puede ocluir la pérdida de audición.
- **Utilice las empuñaduras auxiliares que se suministran con la herramienta.** La pérdida de control puede provocar lesiones personales.
- Es muy recomendable que utilice una máscara contra el polvo.

Seguridad eléctrica



La herramienta lleva un doble aislamiento; por lo tanto no requiere una toma a tierra. Compruebe siempre que la tensión de la red corresponda con el valor indicado en la placa de datos del aparato.

Características

Esta herramienta incluye alguna o todas las características siguientes.

1. Conmutador de velocidad variable
2. Botón de bloqueo
3. Interruptor de avance/retroceso
4. Selector de modo de perforación
5. Mango lateral
6. Portabrocas

Montaje

¡Atención! Antes de proceder al montaje, compruebe que la herramienta está apagada y desenchufada.

Acoplar el mango lateral (fig. A)

- Gire el mango (7) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que pueda deslizarse el mango lateral (5) hacia la parte delantera de la herramienta como se ilustra.
- Gire el mango lateral a la posición deseada.
- Apriete el mango lateral, girando el mango en el sentido de las agujas del reloj.

Colocación de una broca de taladrar o de un destornillador de berbiquí (fig. B)

- Abra el portabrocas girando la pieza delantera (8) con una mano mientras sujeta la pieza posterior (9) con la otra.
- Inserte el eje de la broca (10) en el portabrocas y apriete firmemente.

Extracción y nueva colocación del portabrocas (fig. C)

- Abra el portabrocas al máximo posible.
- Saque el tornillo de retención del portabrocas (11), situado en la parte frontal del portabrocas, girándolo con un destornillador en el sentido de las agujas del reloj.
- Apriete la llave Allen (12) en el portabrocas, golpeando con un martillo como se ilustra.
- Quite la llave Allen.
- Saque el portabrocas girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Para volver a colocar el portabrocas, atornillelo al eje y asegúrelo con el tornillo de sujeción del portabrocas.

Uso

¡Advertencia! Antes de taladrar paredes, suelos o techos, compruebe la ubicación de cableados y tuberías.

Selección de la dirección de rotación (fig. D)

- Para taladrar y para apretar tornillos, ponga el interruptor adelante/atrás (3) en posición neutral.
- Para aflojar tornillos o quitar una broca atascada, deslice el interruptor adelante/atrás (3) hacia la izquierda.

¡Advertencia! No cambie nunca la dirección de rotación mientras el motor esté en marcha.

Selección del modo de perforación

- Para taladrar mampostería, fije el selector del modo de perforación (4) en la posición **T**.
- Para taladrar otros materiales y para atornillar, fije el selector del modo de perforación (4) en la posición **2**.

Encendido y apagado (fig. E)

- Para poner en marcha la herramienta, presione el conmutador de velocidad variable (1). La velocidad de la herramienta dependerá de hasta dónde

presione el interruptor. Como norma general, use velocidades bajas para brocas de diámetro grande y velocidades altas para brocas de diámetro más pequeño.

- Para un funcionamiento continuo, pulse el botón de bloqueo (2) y suelte el interruptor de velocidad variable. Esta opción sólo está disponible a velocidad máxima.
- Para desconectar la herramienta, suelte el conmutador de velocidad variable. Para desconectar la herramienta durante el funcionamiento continuo, pulse el interruptor de velocidad variable una vez más y suéltelo.

Accesorios

El rendimiento de la herramienta dependerá del accesorio utilizado. Los accesorios de Black & Decker y Piranha están fabricados según las más altas normas de calidad para ampliar el rendimiento de la herramienta. Utilizando estos accesorios, logrará aprovechar al máximo la herramienta.

Mantenimiento

La herramienta ha sido diseñada para que funcione durante un largo período de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento satisfactorio continuado depende de un cuidado apropiado y una limpieza periódica.

Protección del medio ambiente



Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Si llega el momento de reemplazar su producto Black & Decker o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseché con la basura doméstica normal. Asegúrese de que este producto se deseché por separado.



La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.

Black & Decker proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos Black & Decker que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este

manual. Como alternativa, puede consultar en Internet la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos en la siguiente dirección: www.2helpU.com

Características técnicas

		AST1XC
Voltaje	V _{AC}	230/240
Potencia absorbida	W	500
Velocidad sin carga	min ⁻¹	0-2.800
Capacidad máxima de taladrado		
Acero/hormigón	mm	10
Madera	mm	20

Declaración de conformidad CE

Black & Decker declara que estos productos cumplen las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L _{PA} (presión acústica)	91 dB(A)
L _{WA} (potencia acústica)	102 dB(A)
vibraciones soportadas en mano/brazo	5,2 m/s ²
K _{PA} (incertidumbre de presión acústica)	3 dB(A)
K _{WA} (incertidumbre de potencia acústica)	3 dB(A)

Kevin Hewitt
 Director de Ingeniería
 del Consumidor
 Spennymoor, County Durham
 DL16 6JG,
 Reino Unido
 1-1-2005

Garantía

Black & Decker confía plenamente en la calidad de sus productos y ofrece una garantía extraordinaria. Esta declaración de garantía es una añadido, y en ningún caso un perjuicio para sus derechos estatutarios. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y de los de la Zona Europea de Libre Comercio.

Si un producto Black & Decker resultará defectuoso debido a materiales o mano de obra defectuosos o a la falta de conformidad, Black & Decker garantiza, dentro de los 24 meses de la fecha de compra, la sustitución de las piezas defectuosas, la reparación de los productos sujetos a un desgaste y rotura razonables o la sustitución de tales productos para garantizar al cliente el mínimo de inconvenientes, a menos que:

- El producto haya sido utilizado con propósitos comerciales, profesionales o de alquiler;
- El producto haya sido sometido a un uso inadecuado o negligente;
- El producto haya sufrido daños causados por objetos o sustancias extrañas o accidentes;
- Se hayan realizado reparaciones por parte de personas que no sean los servicios de reparación autorizados o personal de servicios de Black & Decker;

Para reclamar en garantía, será necesario que presente la prueba de compra al vendedor o al servicio técnico de reparaciones autorizado. Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de postventa y contactos: **www.2helpU.com**

Visite nuestro sitio web **www.blackanddecker.com** para registrar su nuevo producto Black & Decker y mantenerse al día sobre nuestros productos y ofertas especiales. Encontrará información adicional sobre la marca Black & Decker y nuestra gama de productos en **www.blackanddecker.com**

Utilização

O seu berbequim Black & Decker foi concebido para perfurar madeira, metal, plástico e maçonaria, assim como para fins de aparafusamento. Esta ferramenta destina-se apenas ao uso doméstico.

Regras gerais de segurança

Advertência! Leia todas as instruções. O não cumprimento das instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. O termo "ferramenta eléctrica", utilizado a seguir, refere-se a ferramentas eléctricas com ligação à corrente eléctrica (com fios) ou operadas a bateria (sem fios).

GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.

1. Área de trabalho

- a. **Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem e áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- b. **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c. **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distracções podem causar a falta de controlo sobre o aparelho.

2. Segurança eléctrica

- a. **A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- b. **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo seja ligado à terra.
- c. **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- d. **Manuseie o fio com cuidado. O cabo da ferramenta não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar a ferramenta, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento da ferramenta.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
- e. **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

3. Segurança pessoal

- a. **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se**

estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.

- b. **Usar um equipamento pessoal de protecção. Utilizar sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
 - c. **Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de o ligar.** O transporte de ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou a ligação das mesmas que tenham o interruptor ligado provoca acidentes.
 - d. **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel da ferramenta, pode levar a lesões.
 - e. **Não se sobrestime. Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar a ferramenta em situações inesperadas.
 - f. **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
 - g. **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão ligados e que são utilizados de forma correcta.** A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.
- ### 4. Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica
- a. **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da potência indicada.
 - b. **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar é perigosa e deve ser reparada.
 - c. **Desligue a ficha da tomada antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
 - d. **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças.** Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas eléctricas são perigosas se utilizadas por pessoas não qualificadas.
 - e. **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis da ferramenta**

funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento da ferramenta. As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta. Muitos acidentes têm como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

- f. **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
 - g. **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios e as brocas da ferramenta etc., de acordo com estas instruções e da maneira determinada para este tipo especial de ferramenta eléctrica. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos pode resultar em situações perigosas.
5. **Reparação**
- a. **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

Instruções adicionais de segurança para berbequins de percussão

- Utilize protectores auriculares. A exposição ao ruído poderá provocar perda de audição.
- Utilize os punhos auxiliares fornecidos com a ferramenta. A perda de controlo da mesma pode provocar ferimentos pessoais.
- Utilize uma máscara de protecção.

Segurança eléctrica



Esta ferramenta está duplamente isolada, pelo que não necessita de fio de terra. Certifique-se sempre de que o fornecimento de energia corresponde à voltagem indicada na placa de especificações.

Características

Esta ferramenta inclui algumas ou todas as seguintes funções.

1. Interruptor de velocidade variável
2. Botão de bloqueio
3. Selector do sentido da rotação
4. Selector de percussão/perfuração
5. Punho lateral
6. Bucha

Montagem

Advertência! Antes da montagem, certifique-se de que a ferramenta está desligada da corrente eléctrica.

Encaixe do punho lateral (fig. A)

- Rode o punho (7) para a esquerda até que consiga mover o manipulo lateral (5) para a frente da ferramenta como mostrado.

- Rode a pega lateral até à posição desejada.
- Aperte a pega lateral girando o punho para a direita.

Colocação de uma broca ou ponta de aparafusar (fig. B)

- Abra a bucha girando a parte frontal (8) com uma mão enquanto segura a parte traseira (9) com a outra.
- Introduza a broca (10) na bucha e aperte-a firmemente.

Remoção e encaixe da bucha (fig. C)

- Abra a bucha o mais possível.
- Remova o parafuso de fixação da bucha (11), localizado na parte da frente da bucha, girando-o para a direita utilizando uma chave de fendas.
- Aperte a chave Allen (12) na bucha e dê-lhe uma pancada com um martelo como mostrado.
- Remova a chave Allen.
- Remova a bucha girando-a para a esquerda.
- Para voltar a colocar a bucha, aperte-a no fuso e fixe-a com o respectivo parafuso de fixação.

Utilização

Advertência! Antes de furar paredes, pisos ou tectos, verifique a localização de fios e canos.

Seleção da direcção de rotação (fig. D)

- Para furar e aparafusar, coloque o selector do sentido da rotação (3) para a posição neutra.
- Para desaparafusar ou retirar uma broca encravada, mova o selector do sentido da rotação (3) para a esquerda.

Advertência! Nunca mude a direcção da rotação com o motor a funcionar.

Seleção do modo de perfuração

- Para a perfuração em alvenaria, ajuste o selector de percussão/perfuração (4) para a posição **T**.
- Para a perfuração noutros materiais ou para aparafusar, ajuste o selector de percussão/perfuração (4) para a posição **2**.

Como ligar e desligar a ferramenta (fig. E)

- Para ligar a ferramenta, pressione o interruptor de velocidade variável (1). A velocidade da ferramenta depende de quanto se pressiona o interruptor. Como regra geral, utilize velocidades baixas para brocas de diâmetro elevado e velocidades altas para brocas de diâmetro reduzido.
- Para o funcionamento contínuo, prima o botão de bloqueio (2) e liberte o interruptor da velocidade variável. Esta opção só está disponível na velocidade máxima.
- Para desligar a ferramenta, solte o interruptor de velocidade variável. Para desligar a ferramenta quando em funcionamento contínuo, prima uma vez no interruptor de ligar/desligar e liberte-o.

Acessórios

O desempenho da sua ferramenta depende dos acessórios utilizados. Os acessórios da Black & Decker e Piranha são fabricados de acordo com os mais altos padrões de qualidade e são concebidos para melhorar o desempenho da sua ferramenta. Ao utilizar estes acessórios, poderá tirar um maior partido da sua ferramenta.

Manutenção

Esta ferramenta foi desenvolvida para funcionar por um longo período, com o mínimo de manutenção. O funcionamento contínuo e satisfatório depende da limpeza regular e da manutenção adequada.

Protecção do meio ambiente



Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.

Cd

Caso chegue o momento em que um dos seus produtos Black & Decker precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Torne este produto disponível para uma recolha em separado.



A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.

A Black & Decker oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos Black & Decker que tenha atingido o fim das suas vidas úteis. Para tirar proveito deste serviço, devolva seu produto a qualquer agente de reparação autorizado, que se encarregará de recolher o equipamento em nosso nome.

Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si, contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da Black & Decker e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: www.2helpU.com

Dados técnicos

	AST1XC	
Voltagem	V _{AC}	230/240
Potência	W	500
Velocidade sem carga	min ⁻¹	0-2.800
Capacidade máxima de perfuração		
Aço/betão	mm	10
Madeira	mm	20

Declaração de conformidade CE

A Black & Decker declara que estes produtos estão em conformidade com a: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L _{PA} (pressão acústica)	91 dB(A)
L _{WA} (potência acústica)	102 dB(A)
vibração medida da mão/braço de	5,2 m/s ²
K _{PA} (imprecisão da pressão acústica)	3 dB(A)
K _{WA} (imprecisão da potência acústica)	3 dB(A)

Kevin Hewitt
Director de Engenharia
do Consumo
Spennymoor, County Durham
DL16 6JG, Reino Unido
1-1-2005

Garantia

A Black & Decker confia na qualidade de seus produtos e oferece um programa de garantia excelente. Esta declaração de garantia soma-se aos seus direitos legais e não os prejudica em nenhum aspecto. A garantia será válida nos territórios dos Estados Membros da União Europeia e na Área de Livre Comércio da Europa.

Caso algum produto da Black & Decker apresente avarias devido a defeitos de material, mão-de-obra ou ausência de conformidade no prazo de 24 meses a partir da data de compra, a Black & Decker garantirá a substituição das peças defeituosas, a reparação dos produtos que foram submetidos a uso adequado e remoção ou substituição dos mesmos para assegurar o mínimo de inconvenientes ao cliente a menos que:

- O produto tenha sido utilizado para fins comerciais, profissionais ou aluguer;
- O produto tenha sido submetido a uso incorrecto ou descuido;
- O produto tenha sofrido danos causados por objectos estranhos, substâncias ou acidentes;
- Tenha um histórico de reparações efectuadas por terceiros que não sejam os agentes autorizados ou profissionais de manutenção da Black & Decker.

Para activar a garantia, será necessário enviar a prova de compra ao revendedor ou agente de reparação autorizado. Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual.

PORTUGUÊS

Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da Black & Decker e os dados completos de nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: **www.2helpU.com**

Visite o nosso website **www.blackanddecker.com** para registar o seu novo produto Black & Decker e para se manter actualizado sobre novos produtos e ofertas especiais. Estão disponíveis mais informações sobre a Black & Decker e sobre a nossa gama de produtos em **www.blackanddecker.com**

Användningsområde

Din slagborrmaskin från Black & Decker kan användas för borrar i trä, metall, plast och murverk, och dessutom för skruvdragnag. Verktöget är endast avsett för bruk i hemmet.

Allmänna säkerhetsregler

Varning! Samtliga anvisningar ska läsas. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elchock, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänvisar till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa). TA VÅL VARA PÅ DESSA ANVISNINGAR.

1. Arbetsområde

- a. **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Ordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b. **Använd inte elverktöget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktögen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- c. **Håll under arbetet med elverktöget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktöget.

2. Elektrisk säkerhet

- a. **Elverktögets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elchock.
- b. **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, pisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elchock om din kropp är jordad.
- c. **Skydda elverktöget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elchock.
- d. **Misshandla inte nätsladden. Använd inte sladden för att bära eller hänga upp elverktöget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tillrasslade sladdar ökar risken för elchock.
- e. **Använd när du arbetar med ett elverktyg utomhus endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en avsedd förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elchock.

3. Personlig säkerhet

- a. **Var uppmärksam, se på vad du gör och använd elverktöget med förnuft. Använd inte elverktöget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- b. **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon.** Den personliga skyddsutrustningen som t. ex. dammfiltmask,

halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktögets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.

- c. **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att strömbrytaren står i avstängt läge innan du kopplar elverktöget till nätet.** Det kan vara mycket farligt att bära ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller koppla det till nätet med strömbrytaren i till-läge.
- d. **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktöget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e. **Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid har säkert fötfäste och balans.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktöget i oväntade situationer.
- f. **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- g. **Vid elverktyg med dammutugsugnings- och uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Dessa anordningar reducerar riskerna i samband med damm.
4. **Bruk och skötsel av elverktyg**
 - a. **Överbelasta inte elverktöget. Använd rätt elverktyg för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
 - b. **Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.
 - c. **Dra stickproppen ur vägguttaget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktöget ställs undan.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktöget.
 - d. **Förvara elverktögen oåtkomliga för barn. Låt inte elverktöget användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktögen är farliga om de används av oerfarna personer.
 - e. **Sköt elverktöget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och inget annat föreligger som kan påverka elverktögets funktioner. Låt skadade delar repareras innan elverktöget används på nytt.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
 - f. **Håll skärverktyg skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar fastnar inte så lätt och går lättare att styra.
 - g. **Använd elverktöget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och på sätt som föreskrivits för aktuell verktygsmodell. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktöget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

5. Service

- a. **Låt elverket endast repareras av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverkets säkerhet bibehålls.

Extra säkerhetsföreskrifter för borrhammare

- Bär hörselskydd. Bullerexponering kan orsaka hörselskador.
- Använd hjälphanthagen som levererades med verktyget. Kontrollförlust kan orsaka personskador.
- Använd helst en skyddsmask.

Elektrisk säkerhet



Eftersom verktyget är dubbelisolerat behövs ingen jordledare. Kontrollera alltid att nätspänningen överensstämmer med värdet på märkplåten.

Detaljbeskrivning

Verktyget har en del eller samtliga av nedanstående funktioner.

1. Strömbrytare
2. Låsknapp
3. Reglage för höger-/vänstergång
4. Omkopplare för borrhingsläge
5. Sidohandtag
6. Chuck

Montering

Varning! Se till att verktyget är avstängt samt att det inte är anslutet innan monteringen börjar.

Montering av sidohandtaget (fig. A)

- Vrid greppet (7) motsols tills handtaget (5) kan skjutas på framtill på bormaskinen enligt bild.
- Vrid sidohandtaget till önskat läge.
- Drag åt sidohandtaget genom att vrida greppet medsols.

Placering av borr- och skruvbits (fig. B)

- Öppna chucken genom att vrida den främre delen (8) med hand medan du håller den bakre delen (9) på plats med den andra handen.
- Sätt i bitshållaren (10) i chucken och drag åt chucken ordentligt.

Montering och borttagning av chucken (fig. C)

- Öppna chucken så mycket det går.
- Avlägsna chuckens monteringskruv (11), denna sitter i chuckens framsida, genom att vrida den medsols med en skruvmejsel.
- Sätt i en insexnyckel (12) i chucken. Slå med ett lätt slag med en hammare enligt bild.
- Ta bort insexnyckeln.
- Ta bort chucken genom att vrida den motsols.
- Sätt tillbaka chucken genom att skruva den på spindeln och lås fast den med fästskruven.

Användning

Varning! Kontrollera var de elektriska ledningarna och rörledningarna är installerade innan du borrar i väggar, golv och tak.

Val av rotationsriktning (fig. D)

- För borrhoring och skruvdragnig sätter du riktningssomkopplaren (3) i neutralt läge.
- För att lossa skruvar, eller ta bort ett borr som har fastnat, ska reglaget (3) skjutas åt vänster.

Varning! Ändra aldrig rotationsriktning när motorn är igång.

Borrhingsläge

- För borrhoring i murverk ska somkopplaren för borrhingsläge (4) ställas i läget **T**.
- För borrhoring i andra material och för skruvdragnig ska somkopplaren för borrhingsläge (4) ställas i läget **A**.

Koppling till och från (fig. E)

- Starta verktyget genom att trycka på strömbrytaren/hastighetskontrollen (1). Verktygets hastighet beror på hur långt strömbrytaren trycks in. Normalt använder man låga varvtal för borr med stor diameter, och höga varvtal för borr med mindre diameter.
- Tryck in låsknappen (2) och släpp strömbrytaren om du vill att verktyget ska gå hela tiden. Du kan bara göra detta vid maximalt varvtal.
- Stanna verktyget genom att släppa den steglösa strömbrytaren. För att stanna verktyget när det är inställt på kontinuerlig gång, så trycker du en gång till på strömbrytaren, och släpper sedan upp den.

Tillbehör

Verktygets användningsområde beror på vilket tillbehör du väljer. Black & Decker- och Piranhattillbehören är av hög kvalitet. Genom att använda dessa tillbehör kan du få ut mesta möjliga av verktyget.

Underhåll

Detta verktyg har tillverkats för att fungera under lång tid med ett minimum av underhåll. Med rätt underhåll och regelbunden rengöring håller den länge.

Miljöskydd



Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din Black & Decker-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.



Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar förbrukningen av råvaror.

Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av uttjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.

Black & Decker erbjuder en insamlings- och återvinnings tjänst för Black & Decker-produkter när de en gång har tjänat ut. För att använda den här tjänsten lämnar du in produkten till en auktoriserad B & D reparatör/representant som tar hand om den för din räkning.

Närmaste auktoriserad Black & Decker-representant finner du genom det lokala Black & Decker-kontoret på adressen i den här manualen. Annars kan du söka på Internet, på listan över auktoriserade Black & Decker-representanter och alla uppgifter om vår kundservice och andra kontakter: www.2helpU.com

Tekniska data

	AST1XC	
Spänning	V_{AC}	230/240
Ineffekt	W	500
Obelastad hastighet	min^{-1}	0-2.800
Maximal borrhkapacitet		
Stål/betong	mm	10
Trä	mm	20

EC-förklaring om överensstämmelse

Black & Decker förklarar att dessa produkter överensstämmer med: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (bulletryck)	91 dB(A)
L_{WA} (akustisk effekt)	102 dB(A)
vägt geometriskt vibrationsvärde hand/arm	5,2 m/s^2
K_{pA} (osäkerhet bulletryck)	3 dB(A)
K_{WA} (osäkerhet akustisk effekt)	3 dB(A)



Kevin Hewitt
Director of Consumer
Engineering
Spennymoor, County Durham
DL16 6JG, Storbritannien
1-1-2005

Reservdelar / reparationer

Reservdelar finns att köpa hos auktoriserade Black & Decker verkstäder, som även ger kostnadsförslag och reparerar våra produkter.

Förteckning över våra auktoriserade verkstäder finns på Internet, vår hemsida www.blackanddecker.se samt www.2helpU.com

Garanti

Black & Decker garanterar att produkten är fri från materialoch/ eller fabriktionsfel vid leverans till kund. Garantin är i tillägg till konsumentens lagliga rättigheter och påverkar inte dessa. Garantin gäller inom medlemsstaterna i Europeiska Unionen och i det Europeiska Frihandelsområdet.

Om en Black & Decker produkt går sönder på grund av material- och/eller fabriktionsfel eller brister i överensstämmelse med specifikationen, inom 24 månader från köpet, åtar sig Black & Decker att reparera eller byta ut produkten med minsta besvär för kunden.

Garantin gäller inte för fel som beror på:

- normalt slitage
- felaktig användning eller skötsel
- att produkten skadats av främmande föremål, ämnen eller genom olyckshändelse

Garantin gäller inte om reparation har utförts av någon annan än en auktoriserad Black & Decker verkstad.

För att utnyttja garantin skall produkten och inköpskvittot lämnas till återförsäljaren eller till en auktoriserad verkstad senast 2 månader efter det att felet har upptäckts. För information om närmaste auktoriserad verkstad; kontakta det lokala Black & Decker kontoret på den adress som är angiven i bruksanvisningen. En lista på alla auktoriserade verkstäder samt servicevillkor finns även tillgängligt på Internet, adress: www.2helpU.com

Besök vår webbplats www.blackanddecker.se för att registrera din nya Black & Decker-produkt samt för att erhålla information om nya produkter och specialerbjudanden. Vidare information om märket Black & Decker och vårt produktsortiment kan återfinnas på www.blackanddecker.se

Bruksområde

Din Black & Decker hammerdrill er utformet for boring i tre, metall, plast og murverk, samt bruk som skrutrekker. Verktøyet er kun beregnet på bruk i hjemmet.

Generelle sikkerhetsforskrifter

Advarsel! Les gjennom alle anvisningene. Hvis anvisningene nedenfor ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader. Uttrykket «elektroverktøy» i alle advarslene nedenfor gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

TA GODT VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

1. Arbeidsplassen

- a. **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten godt lys kan føre til ulykker.
- b. **Ikke arbeid med elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy forårsaker gnister som kan antenne støv eller damper.
- c. **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen.

2. Elektrisk sikkerhet

- a. **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordete elektroverktøy.** Bruk av originale støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b. **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatore, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- c. **Hold elektroverktøy unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektrisk støt.
- d. **Unngå uforsvarlig behandling av ledningen. Elektroverktøyet må aldri bæres eller trekkes etter ledningen, og trekk heller ikke ut støpselet ved å rykke i ledningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Med skadde eller sammenflokete ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e. **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Ved å bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.

3. Personssikkerhet

- a. **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og gå fornuftig fram når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av verktøyet kan føre til alvorlige personskader.

- b. **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, for eksempel støvmaske, skliskire vernesko, hjelm eller hørselsvern som passer til forholdene, reduserer risikoen for personskader.
 - c. **Unngå utilsiktet start av elektroverktøyet. Påse at bryteren står i posisjon “AV” før verktøyet koples til.** Det kan føre til ulykker hvis du bærer elektroverktøyet med fingeren på bryteren, eller koplek til verktøyet når bryteren ikke står i posisjon “AV”.
 - d. **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende del, kan føre til personskade.
 - e. **Ikke strekk deg for langt. Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.** Da kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
 - f. **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i bevegelige deler.
 - g. **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av disse innretningene reduserer faren i forbindelse med støv.
4. **Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy**
- a. **Ikke bruk makt på elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet på den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
 - b. **Ikke bruk elektroverktøy med defekt strømbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på med bryteren, er farlig og må repareres.
 - c. **Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger elektroverktøyet bort.** Disse tiltakene reduserer risikoen for en utilsiktet start av elektroverktøyet.
 - d. **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la verktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette, eller som ikke har lest disse bruksanvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
 - e. **Vær nøye med vedlikehold av elektroverktøy. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, om deler er brukket eller skadet og andre forhold som kan innvirke på elektroverktøyet funksjon.** Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før bruk. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
 - f. **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe egger setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

- g. **Bruk elektroverktøy, tilbehør, bits osv. i henhold til disse anvisningene og slik det er foreskrevet for denne spesielle verktøytypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
5. **Service**
- a. **Elektroverktøyet ditt skal alltid repareres av kvalifisert personell og kun med originale reservedeler.** Dette forsikrer at elektroverktøyets sikkerhet opprettholdes.

Ekstra sikkerhetsinstruksjoner for slagdriller

- Bruk hørselsvern. Hvis du utsettes for støy, kan du miste hørselen.
- Bruk ekstrahåndtakene som følger med verktøyet. Hvis du mister kontrollen, kan det oppstå personskade.
- En støvmaske bør brukes.

Elektrisk sikkerhet



Dette apparatet er dobbeltisolert. Derfor er ikke jording nødvendig. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

Funksjoner

Dette verktøyet har noen av eller alle disse funksjonene:

1. Trinnløs strømbryter
2. Låseknapp
3. Bryter for høyre-/venstregange
4. Velger for boremodus
5. Sidehåndtak
6. Chuck

Montering

Advarsel! Før monteringen, må du passe på at verktøyet er slått av og at kontakten er trukket ut.

Sette på sidehåndtaket (fig. A)

- Drei grepet (7) mot klokken til du kan skyve sidehåndtaket (5) inn på forsiden av verktøyet, som vist.
- Drei sidehåndtaket til ønsket posisjon.
- Stram sidehåndtaket ved å dreie det med klokken.

Sette på drillbiter eller skrutrekkerbiter (fig. B)

- Åpne chucken ved å dreie den forreste delen (8) med den ene hånden, mens du holder i den bakerste delen (9) med den andre hånden.
- Sett tilbehøret (10) inn i chucken, og stram chucken godt.

Ta av og sette på chucken (fig. C)

- Åpne chucken så mye som mulig.
- Fjern skruen som holder fast chucken (11), på forsiden av chucken, ved å skru den med klokken ved hjelp av en skrutrekker.
- Sett en sekskantnøkkel (12) inn i chucken, og slå med et lett slag med en hammer, som vist.
- Fjern sekskantnøkkel.

- Fjern chucken ved å dreie den mot klokken.
- Du setter på chucken igjen ved å skru den inn på spindelen og feste den med festeskruen.

Bruk

Advarsel! Før boring i vegger, gulv eller tak, må du undersøke hvor ledninger og rør befinner seg.

Velge rotasjonsretning (fig. D)

- Ved boring og skrutrekking stiller du bryteren for forover/ revers (3) i nøytral posisjon.
- Ved løsning av skruer eller fjerning av biter som sitter fast, stiller du bryteren for forover/revers (3) mot venstre.

Advarsel! Du må aldri bytte rotasjonsretning mens motoren er i gang.

Velge boremodus

- Ved boring i murverk stilles velgeren (4) til posisjonen **1**.
- Ved boring i annet materiale og skrutrekking, stilles velgeren (4) til posisjonen **2**.

Slå maskinen på og av (fig. E)

- Trykk på den trinnløse strømbryteren (1) for å slå verktøyet på. Verktøyets hastighet er avhengig av hvor langt inn du trykker bryteren. Vanligvis bør en bruke lave hastigheter til bor med stor diameter og høye hastigheter for bor med mindre diameter.
- Trykk på låseknappen (2) for kontinuerlig drift, og slipp strømbryteren. Dette alternativet er kun tilgjengelig ved full hastighet.
- Slipp strømbryteren for å slå verktøyet av. Slå av verktøyet når det er i kontinuerlig drift ved å trykke en gang til på strømbryteren og slippe den.

Tilbehør

Verktøyets bruksområde er avhengig av hvilket tilbehør du velger. Tilbehør fra Black & Decker og Piranha er utformet i henhold til høye kvalitetsstandarder og er utformet for å gi optimal ytelse ved bruk sammen med ditt verktøy. Når du bruker dette tilbehøret, får du optimal ytelse fra ditt verktøy.

Vedlikehold

Verktøyet ditt er konstruert for å være i drift over lengre tid med et minimum av vedlikehold. Det er avhengig av godt vedlikehold og regelmessig rengjøring for å fungere som det skal til enhver tid.

Miljøvern



Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Hvis du finner ut at Black & Decker-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forsløping av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

Black & Decker har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av Black & Decker-produkter etter at de har utspilt sin rolle. Ønsker du å benytte deg av denne tjenesten, returnerer du produktet ditt til et autorisert serviceverksted, som tar det imot og formidler det videre.

Du kan få adressen til ditt nærmeste autoriserte serviceverksted ved å kontakte ditt lokale Black & Deckerkontor på adressen oppgitt i denne håndboken. Du kan også finne en komplett liste over autoriserte Black & Deckerserviceverksteder og utfyllende informasjon om vår etter salgsservice og kontaktnumre på Internett på følgende adresse: www.2helpU.com

Tekniske data

	AST1XC	
Spenning	V_{AC}	230/240
Inn-effekt	W	500
Hastighet ubelastet	min^{-1}	0-2.800
Maks. borekapasitet		
Stål/betong	mm	10
Tre	mm	20

Samsvarserklæring for EU

Black & Decker erklærer at disse produktene overholder: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (lydtrykk)	91 dB(A)
L_{WA} (akustisk effekt)	102 dB(A)
hånd/arm-vektet vibrasjon	5,2 m/s^2
K_{pA} (lydtrykksusikkerhet)	3 dB(A)
K_{WA} (usikkerhet i akustisk effekt)	3 dB(A)

Kevin Hewitt
Adm. dir. for forbrukerteknikk
Spennymoor, County Durham
DL16 6JG, Storbritannia
1-1-2005

Reservdeler / reparasjoner

Reservdeler kan kjøpes hos autoriserte Black & Decker serviceverksteder, som også gir kostnadsoverslag og reparerer våre produkter.

Oversikt over våre autoriserte serviceverksteder finnes på Internet, vår hjemmeside www.blackanddecker.no samt www.2helpU.com

Garanti

Black & Decker garanterer at produktet ikke har materialog/ eller fabrikkasjonsfeil ved levering til kunde. Garantien er i tillegg til kundens lovlige rettigheter og påvirker ikke disse. Garantien gjelder innen medlemsstatene i den Europeiske Unionen og i det Europeiske Frihandelsområdet.

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grunn av material- og/eller fabrikkasjonsfeil eller har mangler i forhold til spesifikasjonene, innen 24 måneder fra kjøpet, påtar Black & Decker seg å reparere eller bytte ut produktet med minst mulig vanskelighet for kunden.

Garantien gjelder ikke for feil som kommer av:

- normal slittasje
- feilaktig bruk eller vedlikehold (mislighold)
- at produktet har blitt skadet av fremmede gjenstander, emner eller ved et uhell

Det gjøres oppmerksom på at produktet ikke er beregnet på industriell/profesjonell/yrkesmessig bruk, men til hushog og hjemmebruk.

Garantien gjelder ikke om reparasjoner har blitt utført av noen andre enn et autorisert Black & Decker serviceverksted.

For å ta garantien i bruk skal produktet og kjøpekvittring leveres til forhandleren eller til et autorisert serviceverksted senest 2 måneder etter at feilen har blitt oppdaget. For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted; kontakt det lokale Black & Decker kontoret på den adressen som er angitt i bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte serviceverksteder samt servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internet, adresse: www.2helpU.com

Vennligst stikk innom våre nettsider på www.blackanddecker.no for å registrere ditt nye Black & Decker produkt og for å holde deg oppdatert om nye produkter og spesialtilbud. Du finner mer informasjon om Black & Decker og produktutvalget vårt på www.blackanddecker.no

Anvendelsesområde

Din Black & Decker borehammer er designet til at bore i træ, metal, plastic og murværk samt til skruetrækning. Dette værktøj er kun beregnet til privat brug.

Generelle sikkerhedsregler

Advarsel! Læs alle instrukserne. Hvis nedenstående instrukser ikke følges, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. Det benyttede begreb "el-værktøj" i nedennævnte advarsler refererer til netdrevne (med tilslutningsledning) eller batteridrevne maskiner (uden tilslutningsledning). DISSE INSTRUKSER BØR OPBEVARES TIL SENERE BRUG.

1. Arbejdsområde

- a. **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uordenlige og uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b. **Brug ikke el-værktøj i eksplosionstruede omgivelser, f.eks. hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c. **Sørg for, at børn og andre personer holder sig på afstand, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2. El-sikkerhed

- a. **El-værktøjsstik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uædrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b. **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c. **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d. **Undgå at ødelægge ledningen.** Undgå at bære, trække eller afbryde el-værktøjet ved at rykke i ledningen. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e. **Hvis el-værktøj benyttes i det fri, skal der benyttes en forlængerledning, som er godkendt til udendørs brug.** Brug af en forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3. Personlig sikkerhed

- a. **Det er vigtigt at være opmærksom, holde øje med, hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- b. **Brug sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr

som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

- c. **Undgå utilsigtet igangsætning. Sørg for, at el-værktøjets afbryder er på off, før det slutes til strømmen.** Hvis man bærer el-værktøj med fingeren på afbryderen, eller hvis man slutter værktøjet til strømmen, mens afbryderen er på on, er der risiko for ulykker.
 - d. **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden el-værktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der efterlades i en roterende del i el-værktøjet, kan resultere i personskader.
 - e. **Overvurder ikke dig selv. Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.** Det gør det nemmere at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
 - f. **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Bevægelige dele kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
 - g. **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af dette udstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.
- ### 4. Brug og vedligeholdelse af el-værktøj
- a. **Undgå at overbelaste el-værktøjet. Brug altid det rette el-værktøj til opgaven.** Med det rigtige el-værktøj udføres arbejdet lettere og sikrere inden for det angivne effektområde.
 - b. **Brug ikke el-værktøjet, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan kontrolleres med afbryderen, er farligt og skal repareres.
 - c. **Træk stikket ud af stikkontakten inden indstilling, tilbehørsudskiftning eller opbevaring af el-værktøjet.** Disse sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af værktøjet.
 - d. **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde.** Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøj, eller som ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
 - e. **El-værktøj bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes.** Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
 - f. **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
 - g. **Brug el-værktøj, tilhører, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype.** Tag hensyn til arbejdsforholdene

og det arbejde, der skal udføres. I tilfælde af anvendelse af elværktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

5. Service

- a. **Sørg for, at el-værktøjet kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed opretholdes el-værktøjets sikkerhed.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for borehamre

- **Brug høreværn.** Udsættelse for støj kan forårsage tab af hørelse.
- **Brug de hjælpehåndtag, der følger med maskinen.** Tab af kontrol kan forårsage lemlæstelser.
- Bær helst en støvmaske.

El-sikkerhed



Denne maskine er dobbelt isoleret. Derfor er jordledning ikke nødvendig. Kontroller altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Funktioner

Dette værktøj har nogle af eller alle følgende funktioner:

1. Strømafbryder med variabel hastighedskontrol
2. Låseknop
3. Knap til indstilling af funktion fremad/bagud
4. Boremodusvælger
5. Sidehåndtag
6. Borepatron

Montering

Advarsel! Før montering skal man sikre sig, at værktøjet er slukket og taget ud af stikkontakten.

Montering af sidehåndtaget (fig. A)

- Drej håndtaget (7) mod uret, indtil du kan skubbe sidehåndtaget (5) på værktøjets front som vist.
- Drej sidehåndtaget i den ønskede position.
- Stram sidehåndtaget ved at dreje håndtaget med uret.

Montering af en borebit eller en skruetrækkerbit (fig. B)

- Åbn patronen ved at dreje den forreste del (8) med den ene hånd, mens den bageste del (9) holdes med den anden.
- Sæt bittens skaft (10) ind i patronen, og stram patronen godt til.

Udtagning og genindsættelse af borepatronen (fig. C)

- Åbn borepatronen så meget som muligt.
- Fjern patronens fastholdesskrue (11), der er placeret på forsiden af patronen, ved at dreje den med uret med en skruetrækker.
- Stram en unbraconøgle (12) ind i borepatronen, og slå den med en hammer som vist.
- Fjern unbraconøglen.
- Fjern borepatronen ved at dreje den mod uret.

- Sæt borepatronen på plads igen ved at skruer den på spindelen og låse den med borepatronens fastholdesskrue.

Anvendelse

Advarsel! Før der bores i vægge, gulve eller lofter checkes ledningers og rørs placering.

Valg af rotationsretning (fig. D)

- Ved boring og stramning af skruer skubbes knappen til indstilling af højre/venstreløb (3) til neutral stilling.
- For at løsne skruer eller fjerne en borebits, der har sat sig fast, skal knappen til indstilling af højre/venstreløb (3) skubbes til venstre.

Advarsel! Skift aldrig rotationsretning, mens motoren kører.

Valg af boremodus

- For at bore i murværk sættes boremodusvælgeren (4) i positionen **T**.
- For at bore i andre materialer og for at benytte skruetrækning sættes boremodusvælgeren (4) i positionen **2**.

Tænding og slukning (fig. E)

- Tænd værktøjet ved at trykke på kontakten til variabel hastighed (1). Værktøjets hastighed afhænger af, hvor langt ind man trykker afbryderen. Brug som en generel regel lave hastigheder til borebits med stor diameter og høje hastigheder til borebits med mindre diameter.
- Værktøjet sættes til vedvarende drift ved at trykke på låseknappen (2) og slippe kontakten til variabel hastighed. Dette er kun muligt ved fuld hastighed.
- Sluk værktøjet ved at slippe kontakten til variabel hastighed. Sluk for værktøjet, mens det arbejder i vedvarende drift ved at trykke kontakten til variabel hastighed ind én gang til og derefter slippe den.

Tilbehør

Værktøjets ydeevne afhænger af, hvilket tilbehør der bruges. Black & Decker og Piranha tilbehør er konstrueret, så det opfylder høje kvalitetsstandarder, og det er beregnet til at forbedre værktøjets ydeevne. Brugt af dette tilbehør, vil du få det allerbedste ud af værktøjet.

Vedligeholdelse

Værktøjet er beregnet til at kunne bruges gennem en længere periode med minimal vedligeholdelse. Forsat tilfredsstillende anvendelse afhænger af korrekt behandling af værktøjet samt regelmæssig rengøring.

Beskyttelse af miljøet



Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Cd

Hvis du en dag skal udskifte dit Black & Decker produkt, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må du ikke bortskaffe det sammen med husholdningsaffald. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.



Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer. Genbrugte materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale lossepladser eller hos den forhandler, som du købte produktet af.

Black & Decker har en facilitet til indsamling og genbrug af Black & Decker-produkter, når deres levetid er slut. Få fordelene ved denne service ved at returnere produktet til en autoriseret tekniker, der samler værktøj sammen på vores vegne.

Du kan få oplyst den nærmeste autoriserede tekniker ved at kontakte det lokale Black & Decker-kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsanvisning. Alternativt findes der en liste over autoriserede Black & Decker-teknikere og oplysninger om vores eftersalgsservice og kontaktpersoner på Internettet på adressen: www.2helpU.com

Tekniske data

		AST1XC
Spænding	V_{AC}	230/240
Motoreffekt	W	500
Ubelastet hastighed	min^{-1}	0-2.800
Maks. borekapacitet		
Stål/beton	mm	10
Træ	mm	20

EU overensstemmelseserklæring

Black & Decker erklærer, at disse produkter er i overensstemmelse med følgende: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (lydtryk)	91 dB(A)
L_{WA} (lydintensitet)	102 dB(A)
hånd/arm vægтет vibration	5,2 m/s^2
K_{pA} (lydtryk usikkerhed)	3 dB(A)
K_{WA} (lydintensitet usikkerhed)	3 dB(A)

Kevin Hewitt
Director of Consumer
Engineering
Spennymoor, County Durham
DL16 6JG, Storbritannien
1-1-2005

Reserve dele / reparationer

Reserve dele kan købes hos autoriserede Black & Decker serviceværksteder, som giver forslag til omkostninger og reparerer vore produkter. Oversigt over vore autoriserede værksteder findes på internettet på vor hjemmeside www.blackanddecker.dk samt www.2helpU.com

Garanti

Black & Decker garanterer, at produktet er fri for materielle skader og/eller fabriktionsfejl ved levering til kunden. Garantien er et tillæg til konsumentens lovlige rettigheder og påvirker ikke disse. Garantien gælder indenfor medlemsstaterne af den Europæiske Union og i det Europæiske Frihandelsområde.

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grund af materiel skade og/eller fabriktionsfejl eller på anden måde ikke fungerer i overensstemmelse med specifikationen, inden for 24 måneder fra købsdatoen, påtager Black & Decker sig at reparere eller ombytte produktet med mindst muligt besvær for kunden.

Garantien gælder ikke for fejl og mangler, der er sket i forbindelse med:

- normal slitage
- uheldige følger efter unormal anvendelse af værktøjet
- overbelastning, hærværk eller overdrevent brug af værktøjet
- ulykkeshændelse

Garantien gælder ikke hvis reparationer er udført af nogen anden end et autoriseret Black & Decker værksted.

For at udnytte garantien skal produktet og købskvitteringen indleveres til forhandleren eller til et autoriseret værksted, senest 2 måneder efter at fejlen opdages. For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale Black & Decker kontor på den adresse som er opgivet i brugsanvisningen. Liste over alle autoriserede Black & Decker serviceværksteder samt servicevilkår er tilgængelig på internettet, på adressen www.2helpU.com

Gå venligst ind på vores website www.blackanddecker.dk for at registrere dit nye produkt og for at blive holdt ajour om nye produkter og specialtilbud. Der findes yderligere oplysninger om mærket Black & Decker og vores produktsortiment på adressen www.blackanddecker.dk

Käyttötarkoitus

Black & Deckerin iskuporakone on tarkoitettu ruuvaamiseen sekä puun, metallin, muovin ja betonin poraamiseen. Kone on tarkoitettu kotikäyttöön.

Yleiset turvallisuutta koskevat säännöt

Varoitus! Kaikki ohjeet täytyy lukea. Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Seuraavassa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).
SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.

1. Työalue

- a. **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b. **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c. **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

2. Sähköturvallisuus

- a. **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b. **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- c. **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- d. **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, varastointiin tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta.** Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- e. **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3. Henkilöturvallisuus

- a. **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b. **Käytä suojarusteita.** Käytä aina suojalaseja. Suojarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet

pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettynä, loukkaantumisriskiä.

- c. **Vältä sähkötyökalun tahatonta käynnistämistä. Varmista, että kytkin on off-asennossa ennen kytkennän tekemistä.** Onnettomuusvaara lisääntyy, jos kannat sähkötyökalua sormi käyttökytkimellä tai kytket työkalun virtajohdon pistorasiaan, kun käyttökytkin on päällä.
 - d. **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
 - e. **Älä kurkotta. Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
 - f. **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
 - g. **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa työkaluun, sinun pitää tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ### 4. Sähkötyökalujen käyttö ja hoito
- a. **Älä yliuormita laitetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
 - b. **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää virtakytimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
 - c. **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrä sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
 - d. **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
 - e. **Hoida sähkötyökalusi huolella.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa ja että työkalussa ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sen toimintaan. Korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa. Moni tapaturma aiheutuu huonosti huolletuista laitteista.
 - f. **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
 - g. **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, joka on tarkoitettu erityisesti kyseiselle sähkötyökalulle.**

Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

5. Huolto

- a. **Anna koulutettujen ammattitaitoisten henkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Lisäturvaohteet iskuporakoneille

- **Käytä kuulosuojaimia.** Altistuminen melulle voi aiheuttaa kuulovammoja.
- **Käytä koneen varusteisiin kuuluvia lisäkahvoja.** Koneen hallinnan menetys voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- Suosittelemme hengityssuojan käyttöä.

Sähköturvallisuus



Tämä laite on kaksoiseristetty; siksi erillistä maadoitusta ei tarvita. Tarkista aina, että virtälähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

Yleiskuvaus

Tällä koneella on kaikki tai osa seuraavista ominaisuuksista.

1. Virrankatkaisija portaattomalla nopeudensäädöllä
2. Lukitusnappi
3. Suunnanvaihtokytkin
4. Poraustavan valitsin
5. Sivukahva
6. Istukka

Kokoaminen

Varoitus! Ennen kokoamista varmista, että kone on pois päältä eikä sitä ole liitetty virtälähteeseen.

Sivukahvan kiinnittäminen (kuva A)

- Kierrä kädensijaa (7) vastapäivään, kunnes voit työntää sivukahvan (5) koneeseen kuvan osoittamalla tavalla.
- Käännä sivukahva haluttuun asentoon.
- Kiristä sivukahva kiertämällä kädensijaa myötäpäivään.

Poranterien ja ruuvitalttojen kiinnitys (kuva B)

- Avaa istukka kiertämällä etuosaa (8) toisella kädellä samalla, kun pidät takaosasta (9) kiinni toisella kädellä.
- Laita tarvike (10) istukkaan ja kiristä kunnolla.

Istukan poisto ja kiinnittäminen (kuva C)

- Avaa istukkaa niin paljon kuin mahdollista.
- Poista istukan kiristysruuvi (11) (istukan etuosassa) kiertämällä sitä myötäpäivään ruuvimeisselillä.
- Kiristä kuusiokoloavain (12) istukkaan ja lyö sitä kevyesti vasaralla kuvan osoittamalla tavalla.
- Poista kuusiokoloavain.
- Poista istukka kiertämällä sitä vastapäivään.
- Kiinnittääkseen istukan uudelleen ruuvaa se karaan ja lukitse kiristysruuvilla.

Käyttö



Varoitus! Ennen seinien, lattioiden tai kattojen poraamista tarkista sähköjohtojen ja putkistojen sijainti.

Pyörimissuunnan valitseminen (kuva D)

- Siirrä suunnanvaihtokytkin (3) vapaa-asentoon poraamista ja ruuvien kiristämistä varten.
- Ruuvien tai jumittuneen terän irrottamista varten työnnä suunnanvaihtokytkintä (3) vasemmalle.

Varoitus! Älä koskaan vaihda pyörimissuuntaa koneen käydessä.

Poraustavan valinta

- Porattaessa betonia tulee poraustavan valitsimen (4) olla  -asennossa.
- Porattaessa muita materiaaleja tai ruuvattaessa tulee poraustavan valitsimen (4) olla  -asennossa.

Koneen käynnistys ja sammutus (kuva E)

- Käynnistä kone painamalla virrankatkaisijaa (1). Koneen nopeus riippuu siitä, kuinka paljon virrankatkaisijaa painetaan. Käytä alhaista nopeutta poratessasi terillä, joiden halkaisija on suuri ja suurta nopeutta, kun terän halkaisija on pieni.
- Lukitaksesi virrankatkaisijan jatkuvaa toimintaa varten paina lukitusnappia (2) ja päästä irti virrankatkaisijasta. Tämä toiminto on mahdollinen vain täydellä nopeudella.
- Sammuta kone päästämällä irti virrankatkaisijasta. Sammuttaaksesi koneen, jonka virrankatkaisijan lukitsin on päällä, paina virrankatkaisijaa vielä kerran ja päästä siitä irti.

Tarvikkeet

Koneen käyttöalue riippuu käytettävästä tarvikkeesta. Black & Decker- ja Piranha -tarvikkeet ovat korkealaatuisia. Käyttämällä näitä tarvikkeita saat koneestasi irti parhaan mahdollisen.

Huolto

Laite on suunniteltu toimimaan mahdollisimman pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Kun laitetta huolletaan oikein ja puhdistetaan säännöllisesti, se säilyttää suorituskykynsä.

Ympäristö



Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.



Kun Black & Decker -koneesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on kerättävä erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uudelleenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ehkäisemään ympäristön saastumisen ja vähentää raaka-aineiden kysyntää.

Paikallisten säännösten mukaisesti on mahdollista viedä kotitalouksien sähkölaitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää ne vähittäismyyjälle ostettaessa uusi tuote.

Black & Decker tarjoaa mahdollisuuden Black & Decker –tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Jotta voisit hyötyä tästä palvelusta, palauta laitteesi johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää laitteet meidän puolestamme.

Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen sijainnin ottamalla yhteyden Black & Deckerin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annetussa osoitteessa. Lista valtuutetuista Black & Decker huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.2helpU.com


Tekniset tiedot

		AST1XC
Jännite	V_{AC}	230/240
Ottoteho	W	500
Kuormittamaton nopeus	min^{-1}	0-2.800
Max. porausteho		
Teräs/betoni	mm	10
Puu	mm	20

EU:n yhdenmukaisuusilmoitus

Black & Decker vakuuttaa näiden tuotteiden olevan seuraavien standardien vaatimusten mukaisia: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (äänenpaine)	91 dB(A)
L_{WA} (akustinen teho)	102 dB(A)
käden/käsivarren painotettu värinä	5,2 m/s^2
K_{pA} (äänenpaineen epävarmuus)	3 dB(A)
K_{WA} (akustisen tehon epävarmuus)	3 dB(A)


 Kevin Hewitt
 Director of Consumer
 Engineering
 Spennymoor, County Durham
 DL16 6JG, Iso-Britannia
 1-1-2005

Korjaukset / varaosat

Mikäli koneeseen tulee vikaa, jätä se aina Black & Deckerin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen korjattavaksi (tiedot löytyvät uusimmasta tuoteluettelostamme tai ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn). Varaosia myyvät valtuutetut Black & Deckerin huoltoliikkeet, ja heiltä voi myös pyytää kustannusarvion koneen korjauksesta.

Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä löytyvät myös internetistä osoitteesta www.2helpU.com sekä kotisivuiltamme www.blackanddecker.fi

Takuu

Black & Decker Oy takaa, ettei koneessa ollut materiaali- ja/ tai valmistusvikaa silloin, kun se toimitettiin ostajalle. Takuu on lisäys kuluttajan laillisiin oikeuksiin eikä vaikuta niihin. Takuu on voimassa Euroopan Unionin jäsenmaissa ja Euroopan vapaakauppa-alueella (EFTA).

Mikäli Black & Decker -kone hajoaa materiaali- ja/tai valmistusvirheen tai teknisten tietojen epätarkkuuden vuoksi 24 kk:n kuluessa ostopäivästä, Black & Decker korjaa koneen ilman kustannuksia ostajalle tai vaihtaa sen uuteen Black & Decker Oy:n valinnan mukaan.

Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat koneen

- normaalista kulumisesta
- ylikuormituksesta, virheellisestä käytöstä tai hoidosta
- vahingoittamisesta vieraalla esineellä tai aineella tai onnettomuustapauksessa.

Takuu ei ole voimassa, mikäli konetta on korjannut joku muu kuin Black & Deckerin valtuuttama huoltoliike.

Edellytyksenä takuun saamiselle on, että ostaja jättää koneen ja ostokuitin jälleenmyyjälle tai valtuutetulle huoltoliikkeelle viimeistään 2 kuukauden kuluessa vian ilmenemisestä. Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä saa ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn sekä internetistä osoitteesta www.2helpU.com, jossa on myös takuehdot.

Voit vierailla verkkosivullamme www.blackanddecker.fi rekisteröidäksesi uuden Black & Decker-tuotteesi ja saadaksesi tietoa uusista tuotteista ja erikoistarjouksista. Saat lisätietoja Black & Deckerin tavaramerkistä ja tuotevalikoimastamme osoitteesta www.blackanddecker.fi

Προβλεπόμενη χρήση

Το κρουστικό δράπανο Black & Decker έχει σχεδιαστεί για διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο, πλαστικά και μαλακά δομικά υλικά, καθώς και για εφαρμογές βιδώματος. Το παρόν εργαλείο προορίζεται μόνο για ερασιτεχνική χρήση.

Γενικοί κανόνες ασφαλείας

Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Ο χαρακτηρισμός "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις παρακάτω προειδοποιητικές υποδείξεις αφορά ή το εργαλείο που συνδέεται στην πρίζα (με καλώδιο) ή το εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο). ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

1. Χώρος εργασίας

- a. **Διατηρείτε το χώρο που εργάζεστε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η αταξία στο χώρο που εργάζεστε και τα σημεία χωρίς καλό φωτισμό μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b. **Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου θπάρχει κίνδυνος έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c. **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε τα παιδιά και τα υπόλοιπα άτομα μακριά από το χώρο που εργάζεστε.** Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a. **Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως.** Μη χρησιμοποιείτε προσωρινά φως στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα φως που δεν έχουν υποστεί τροποποιήσεις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b. **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c. **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d. **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο.** Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραδίξετε ή να αποσυνδέτε το εργαλείο από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e. **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, να χρησιμοποιείτε πάντοτε προεκτάσεις (μπαταντζές) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.**

Η χρήση προεκτάσεων εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια προσώπων

- a. **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, να είστε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να επιστρατεύετε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν δρικόσκετε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b. **Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο κίνδυνος τραυματισμών μειώνεται όταν χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας.
- c. **Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "OFF" πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα.** Αν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας πάνω στο διακόπτη λειτουργίας ή αν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα όταν ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "ON", αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- d. **Πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία, αφαιρέστε τυχόν εργαλείο ή κλειδί ρύθμισης.** Ενα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e. **Μην τεντώνεστε. Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκτων καταστάσεων.
- f. **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- g. **Αν προβλέπονται διατάξεις απαγωγής και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση τέτοιων διατάξεων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

4. Χρήση και συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a. **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην ονομαστική περιοχή ισχύος του.

- b. **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης λειτουργίας είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου η λειτουργία δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c. **Βγάλετε το φως από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία ρύθμισης στο ηλεκτρικό εργαλείο, πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το αποθηκεύσετε.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχάνημα σθέλιτα σε λειτουργία.
- d. **Να φιλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e. **Να συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε εάν τα κινούμενα μέρη είναι σωστά ευθυγραμμισμένα ή αν έχουν μπλοκάρει, εάν έχουν σπάσει κομμάτια και εάν πληρούνται όλες οι υπόλοιπες συνθήκες που ενγχομώμε να επηρεάζουν τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι.** Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f. **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρά κοπτικά άκρα που συντηρούνται σωστά έχουν λιγότερες πιθανότητες να μπλοκάρουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- g. **Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και τα άκρα των εργαλείων κλπ σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς και όπως προβλέπεται για τον κάθε τύπο μηχανήματος, λαμβάνοντας υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
5. **Σέβει**
- a. **Το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου πρέπει να αναλαμβάνει έμπειρος τεχνικός που θα χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Συμπληρωματικές οδηγίες ασφαλείας για κρουστικά δράπανα

- Να φοράτε ωτασπίδες. Η έκθεση σε θηρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Χρησιμοποιείτε βοηθητικές λαβές που παρέχονται με το εργαλείο. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες.
- Καλύτερο είναι να φοράτε μια μάσκα για τη σκόνη.

Ασφαλής χρήση που ηλεκτρικού ρεύματος



Αυτό το εργαλείο φέρει διπλή μόνωση, επομένως δεν απαιτείται σύρμα γείωσης. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.

Χαρακτηριστικά

Το εργαλείο διαθέτει όλα ή ορισμένα από τα εξής χαρακτηριστικά.

1. Διακόπτης ρυθμιζόμενης ταχύτητας
2. Πλήκτρο ασφάλισης
3. Διακόπτης δεξιόστροφης/αριστερόστροφης περιστροφής
4. Διακόπτη επιλογής κατάστασης διάτρησης
5. Πλευρική λαβή
6. Τσοκ

Συναρμολογηση

Προειδοποίηση! Πριν από τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και ότι το φως του δεν είναι στην πρίζα.

Τοποθέτηση της πλευρικής χειρολαβής (ετκ. Α)

- Στρέψτε τη λαβή (7) αριστερόστροφα μέχρι να μπορείτε να ολισθήσετε την πλευρική λαβή (5) στο εμπρόσθιο τμήμα του εργαλείου όπως φαίνεται στην εικπνα.
- Περιστρέψτε την πλευρική λαβή σε όποια θέση θέλετε.
- Σφίξτε την πλευρική λαβή στρέφοντάς την δεξιόστροφα.

Τοποθέτηση τρυπανιού ή μύτης καταβιδιού (ετκ. Β)

- Ανοίξτε στο τσοκ, γυρίζοντας το μπροστινό μέρος του (8) με το ένα χέρι και ταυτόχρονα κρατώντας το πίσω μέρος (9) με το άλλο.
- Εισάγετε τον άξονα της μύτης (10) μέσα στο τσοκ και σφίξτε το καλά.

Αφαίρεση και επανατοποθέτηση του τσοκ (ετκ. C)

- Ανοίξτε το τσοκ όσο το δυνατόν περισσότερο.
- Αφαιρέστε τη βίδα συγκράτησης του τσοκ (11), που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του τσοκ, στρέφοντάς τη προς τα δεξιά χρησιμοποιώντας ένα καταβιδιό.
- Προσαρμόστε ένα κλειδί Allen (12) στο τσοκ και χτυπήστε το με ένα σφυρί, όπως φαίνεται στη φωτογραφία.
- Απομακρύνετε το κλειδί Allen.
- Αφαιρέστε το τσοκ στρέφοντάς το αριστερόστροφα.
- Για να επανατοποθετήσετε το τσοκ, βιδώστε το στον άξονα και ασφαλίστε το με τη βίδα συγκράτησης.

Χρήση

Προειδοποίηση! Πριν από τη διάτρηση τοίχων, δαπέδων ή οροφών, εντοπίστε τις θέσεις όπου βρίσκονται καλώδια και σωληνώσεις.

Επιλογή της κατεύθυνσης περιστροφής (ετκ. D)

- Για διάτρηση και σύσφιξη βιδών, θέστε τον διακόπτη δεξιόστροφης/αριστερόστροφης κίνησης (3) στη θέση νεκρό.
- Για το λύσιμο βιδών ή για να αφαιρέσετε τρυπάνι που έχει κολλήσει, γυρίστε τον διακόπτη δεξιόστροφης/αριστερόστροφης κίνησης (3) προς τα αριστερά.

Προειδοποίηση! Ποτέ μην αλλάζετε την κατεύθυνση της περιστροφής ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.

Επιλογή κατάστασης διάτρησης

- Για διάτρηση σε τοιχοποιία, ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής κατάστασης διάτρησης (4) στη θέση **T**.
- Για διάτρηση σε άλλα υλικά και για εφαρμογές κατασβιδιού, ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής κατάστασης διάτρησης (4) στη θέση **A**.

Για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία κατ'εκάστη λειτουργίας (ετκ. E)

- Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πατήστε το διακόπτη ρυθμιζόμενης ταχύτητας (1). Η ταχύτητα του εργαλείου εξαρτάται από το βαθμό που θα πατήσετε το διακόπτη. Γενικά, να χρησιμοποιείτε χαμηλή ταχύτητα για μύτες τρυπανιού μεγάλης διαμέτρου και υψηλές ταχύτητες για μύτες τρυπανιού μικρής διαμέτρου.
- Για διαρκή λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο ασφάλισης (2) και απελευθερώστε το διακόπτη ρυθμιζόμενης ταχύτητας. Η επιλογή είναι διαθέσιμη μόνο σε λειτουργία μέγιστης ταχύτητας.
- Για να σβήσετε το εργαλείο, απελευθερώστε το διακόπτη ρυθμιζόμενης ταχύτητας. Για να σβήσετε το εργαλείο όταν βρίσκεται σε κατάσταση συνεχόμενης λειτουργίας, πατήστε μία φορά το διακόπτη ρυθμιζόμενης ταχύτητας και ύστερα αφήστε τον.

Εξαρτήματα

Η απόδοση του εργαλείου σας εξαρτάται από τα εξαρτήματα που χρησιμοποιείτε. Τα εξαρτήματα Black & Decker και Piranha είναι σχεδιασμένα σύμφωνα με πρότυπα υψηλής ποιότητας για να βελτιώνουν την απόδοση του εργαλείου σας. Χρησιμοποιώντας τα θα επιτύχετε τη βέλτιστη απόδοση του εργαλείου.

Συντήρηση

Το εργαλείο σας έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να λειτουργεί για μεγάλη χρονική περίοδο με την ελάχιστη δυνατή συντήρηση. Η διαρκής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από την κατάλληλη φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό του εργαλείου.

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπικτικά απορρίμματα.

Cd

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας Black & Decker χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπικτικά

απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορο όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.

Η Black & Decker δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την εν λόγω υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους σας.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpu.com

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	AST1XC	
Τάση	V _{AC}	230/240
Ισχύς εισόδου	W	500
Ταχύτητα άφορτου κίνησης	min ⁻¹	0-2π800
Μέγιστη δυνατότητα διάτρησης		
Ατσάλι/σκυρόδεμα	mm	10
Ξύλο	mm	20

Δήλωση συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Black & Decker δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται με: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L _{TA} (πίεση ήχου)	91 dB(A)
L _{WA} (ακουστική ισχύς)	102 dB(A)
χειροβραχιονική δόνηση	5,2 m/s ²
K _{PA} (αβεβαιότητα πίεσης ήχου)	3 dB(A)
K _{WA} (αβεβαιότητα ακουστικής ισχύς)	3 dB(A)

Kevin Hewitt
Διευθυντής
Εξυπηρέτησης ελατών
Spennymoor, County Durham
DL16 6JG, Αγγλία
1-1-2005

Εγγύηση

Η Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και παρέχει σημαντική εγγύηση. Η παρούσα γραπτή εγγύηση αποτελεί πρόσυετο δικαίωμά σας και δεν ζημιώνει τα συνταγματικά σας δικαιώματα. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

Σε περίπτωση που κάποιο προϊόν της Black & Decker παρουσιάσει βλάβη εξαιτίας ελαττωματικών υλικών, ποιότητας εργασίας ή έλλειψης συμφωνίας με τις προδιαγραφές εντός 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η Black & Decker εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων, την επισκευή προϊόντων που έχουν υποστεί εύλογη φθορά λόγω χρήσης ή την αντικατάσταση των προϊόντων προκειμένου να εξασφαλίσει την ελάχιστη ενόχληση στους πελάτες της, εκτός αν:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σε εργασιακό, επαγγελματικό περιβάλλον ή αν έχει ενοικιαστεί
- Έχει γίνει εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή αν έχει παραμεληθεί
- Το προϊόν έχει υποστεί βλάβη από άλλα αντικείμενα, από ουσίες ή λόγω ατυχήματος
- Έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών ή από προσωπικό που δεν ανήκει στο προσωπικό της Black & Decker

Για να ισχύσει η εγγύηση, πρέπει να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker, τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: **www.2helpU.com**

Πρακαλούμε να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας www.blackanddecker.com για να καταχωρήσετε το νέο σας προϊόν Black & Decker και για να ενημερώνεστε για τα νέα προϊόντα και τις ειδικές προσφορές. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη μάρκα Black & Decker και τη σειρά προϊόντων μας θα βρείτε στη διεύθυνση **www.blackanddecker.com**

Použití

Vaše vrtačka Black&Decker je určena k vrtání do dřeva, kovů, plastů a zdíva a také ke šroubování. Toto nářadí je určeno pro domácí použití.

Bezpečnostní pokyny

- **Varování!** Při práci s elektrickým nářadím je nutno dodržovat základní bezpečnostní opatření a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu. Snižte tím riziko požáru, zasažení elektrickým proudem, poranění osob a vzniku materiálních škod.
- Před započetím práce s nářadím pečlivě prostudujte tento návod.
- Návod uschovejte pro příští potřebu.
- Před přenášením, opravami a údržbou nářadí vždy odpojte od přívodu elektrického proudu.

Udržujte pracovní prostor v čistotě.

Nepořádek na pracovišti nebo na pracovní ploše může vést k úrazu.

Pracujte s ohledem na okolní prostředí.

Nevystavujte nářadí dešti. Nepracujte s nářadím ve vlhkém prostředí. Zajistěte dobré osvětlení pracovního prostoru. Nepoužívejte nářadí, pokud hrozí nebezpečí požáru, výbuchu a v blízkosti hořlavých kapalin a plynů.

Chraňte nářadí před dětmi.

Nedovolte dětem, nepovolaným osobám a zvířatům pohybovat se v pracovním prostoru a dotýkat se nářadí nebo přívodního kabelu.

Používejte vhodný oděv.

Při práci s elektrickým nářadím nepoužívejte volný oděv ani šperky. Mohou být zachyceny pohyblivými částmi stroje. Při práci venku používejte gumové rukavice a obuv s neklouzavou podešví. Jestliže máte dlouhé vlasy, používejte vhodnou pokrývku hlavy.

Prvky osobní ochrany.

Používejte ochranné brýle a v případě, že při práci vzniká prach nebo odlétávají drobné úlomky materiálu, pracujte s ochranným štítem nebo respirátorem. Používejte vhodné prostředky k ochraně sluchu.

Ochrana před úrazem elektrickým proudem.

Nedotýkejte se uzemněných těles (např. potrubí, radiátorů, sporáků a ledniček). Elektrická bezpečnost může být zvýšena použitím vysoce citlivého (30mA/30ms) zařízení zbytkového proudu (RCD).

Zamezte přepracování.

Při práci vždy dodržujte správný postoj a rovnováhu.

Buďte pozorní.

Pozorně sledujte průběh pracovních operací. Pokud jste unavení, ukončete práci s nářadím.

Upevněte řádně obrobek.

Opracovávaný materiál upevněte pomocí svorek nebo svěráku. Zajistěte tím větší bezpečnost při práci a umožníte obsluhu nářadí oběma rukama.

Používejte lapače prachu.

Pokud je nářadí vybaveno zařízením pro zachycování prachu a úlomků materiálu, zkontrolujte, zda je toto řádně k nářadí připevněno.

Odstraňte z nářadí klíče.

Před prací s nářadím vždy zkontrolujte, zda jsou z něho odstraněny utahovací a seřizovací klíče.

Prodlužovací kabely.

Před započetím práce s elektrickým nářadím vždy zkontrolujte prodlužovací kabely a v případě jejich poškození je vyměňte. Při práci venku používejte pouze kabely určené pro venkovní použití. Prodlužovací kabely Black&Decker do délky 30m neovlivní žádným způsobem výkon zařízení.

Používejte vhodné nástroje.

V tomto návodu je popsáno správné použití nářadí. Nepoužívejte příliš slabé nástroje nebo přídavná zařízení při práci s výkonovým nářadím v těžkých podmínkách. Práce je účinnější a bezpečnější, pokud používáte nářadí a nástroje k účelům, k nimž jsou určeny. Na nářadí příliš netlačte.

Varování! Používání přídavných zařízení nebo příslušenství nebo provádění úkonů nedoporučených tímto návodem může vést k poranění osob.

Kontrolujte stav nářadí.

Před započetím práce pečlivě zkontrolujte, zda nářadí nebo přívodní kabely nejsou poškozeny. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části opotřebené, poškozeny nebo nedošlo k jejich prasknutí. Zkontrolujte stav krytů, vypínačů a ostatních částí, jež mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení. Zkontrolujte funkčnost nářadí. V případě poškození některé z částí nářadí nepoužívejte. Nepoužívejte nářadí, pokud je nefunkční hlavní vypínač. Opravu nebo výměnu poškozených částí světe autorizovanému servisnímu středisku Black&Decker. Neprovádějte neoborné opravy.

Odpojení nářadí.

Nářadí vždy odpojte od přívodu elektrického proudu před výměnou částí nářadí nebo nástrojů, příslušenství a přídavných zařízení a před prováděním údržby.

Zabraňte nechtěnému spuštění přístroje.

Při přenášení nářadí se prstem nedotýkejte hlavního vypínače. Před připojením k elektrické síti zkontrolujte, zda je nářadí vypnuto.

Chraňte kabel před poškozením.

Nepřenášejte nářadí za přívodní kabel a netahejte za kabel při odpojování nářadí ze sítě. Chraňte kabel před vysokými teplotami, oleji a ostrými předměty.

Uskladnění nářadí.

Pokud nářadí nepoužíváte, skladujte jej na suchém, uzavřeném místě, mimo dosah dětí.

Péče o nářadí.

Ostré a čisté nástroje Vám zajistí účinnější a bezpečnější práci. Dodržujte pokyny pro údržbu a výměnu příslušenství. Rukojeti a vypínače udržujte suché, čisté a zbavené mastnot.

Opravy.

Toto nářadí vyhovuje přísným bezpečnostním požadavkům. Opravy smí provádět výhradně autorizovaný servis za použití originálních náhradních dílů Black&Decker.

Elektrická bezpečnost.



Toto nářadí je opatřeno dvojitou izolací; proto není potřeba zemního kabelu. Vždy zkontrolujte, zda napětí sítě odpovídá hodnotám uvedeným na výrobním štítku nářadí.

Popis přístroje

1. Vypínač s plynulou regulací otáček
2. Aretační tlačítko
3. Přepínač levého a pravého chodu
4. Volič režimu
5. Boční rukojeť
6. Upínací hlava

Kompletace

Upozornění! Před kompletací zkontrolujte, zda je nářadí vypnuto a odpojeno od přívodu elektrického proudu.

Upevnění boční rukojeti (Obr. A)

- Otáčejte rukojeť (7) proti směru hodinových ručiček tak, aby šlo boční madlo (5) volně nasunout na přední část vrtačky (viz. obr.).
- Natočte rukojeť do požadované polohy.
- Otáčením rukojeti po směru hodinových ručiček dotáhněte madlo.

Upevnění vrtáku nebo šroubovací násady (Obr. B)

- Otevřete upínací hlavu zatažením její přední části (8) jednou rukou, zatímco zadní část (9) držíte druhou rukou.
- Vložte vrták (10) a dotáhněte upínací hlavu.

Vyjmutí a upevnění upínací hlavy (Obr.C)

- Upínací hlavu co nejvíce otevřete.
- Pomocí šroubováku vyšroubujte po směru hodinových ručiček zajišťovací šroub (11) umístěný v přední části upínací hlavy.
- Do hlavy upněte šestiboký klíč (12) a kladivem hlavu uvolněte dle vyobrazení.
- Vyjměte klíč z hlavice.
- Vyšroubujte hlavu proti směru hodinových ručiček.
- Při nasazování hlavy našroubujte na vřeteno po směru hodinových ručiček a zajistěte šroubem.

Pokyny k obsluze

Varování! Před vrtáním do zdí, podlah nebo stropů zjistěte polohu elektrických vedení a vodovodních, plynových nebo jiných potrubí.

Volba směru otáčení (levý/pravý chod) (Obr.D)

- Při vrtání a utahování šroubů musí být přepínač chodu (3) ve střední poloze.
- Při povolování šroubů nebo uvolňování zaseknutého vrtáku nastavte přepínač (3) do levé polohy.

Varování! Nikdy neměňte směr otáčení během chodu motoru.

Volba režimu vrtání

- Při vrtání do zdiva nastavte volič režimu (4) do polohy vrtání s přiklepem **T**.
- Při vrtání do jiných materiálů a při šroubování nastavte volič (4) do polohy **2**.

Zapnutí a vypnutí (Obr.E)

- Vrtáčku spustíte zmáčknutím vypínače (1). Rychlost otáček lze tímto vypínačem plynule regulovat. Při vrtání s vrtáky o větším průměru používejte nižší otáčky, než při vrtání malých otvorů.
- Pro nastavení stálého chodu zamáčkněte aretační tlačítko (2) a uvolněte hlavní vypínač. Tento pracovní režim je možný pouze při plných otáčkách.
- Vrtáčku vypnete uvolněním hlavního vypínače. Při režimu stálého chodu vrtáčku vypnete úplným zamáčknutím a následným uvolněním hlavního vypínače.

Příslušenství

Výkon Vašeho nářadí je závislý na používaném příslušenství. Příslušenství Black&Decker a Piranha jsou vyvinuty podle nejvyšších standardů kvality a jejich používání zvyšuje pracovní výkon Vašeho nářadí a zajišťují optimální pracovní výsledky.

Údržba

Vaše nářadí bylo zkonstruováno tak, aby Vám sloužilo po dlouhou dobu s minimálními nároky na údržbu. Řádná péče o nářadí a jeho pravidelné čištění Vám zajistí jeho bezproblémový chod.

Ochrana životního prostředí



Firma Black&Decker poskytuje službu bezplatné recyklace výrobků Black&Decker po skončení jejich životnosti. Chcete-li této službě využít, odevzdejte, prosím, Váš nepoužívaný přístroj některému z autorizovaných servisních středisek.

Kontakty na Vaše regionální střediska Black&Decker naleznete v tomto návodu. Kompletní informace o prodeji a servisní síti firmy Black&Decker naleznete na internetové adrese: www.2helpU.com

Technické údaje

	AST1XC	
Napětí	V_{AC}	230/240
Příkon	W	500
Otáčky	min ⁻¹	0-2800
Maximální průměr vrtáku		
Ocel/beton	mm	10
Dřevo	mm	20

Prohlášení o shodě v rámci EU



Firma Black&Decker prohlašuje, že tyto výrobky odpovídají normám 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014, EN 60335 a EN 61000.

L_{PA} (akustický tlak)	91 dB(A)
L_{WA} (akustický výkon)	104 dB(A)
Víbrace přenášené na obsluhu	5,2 m/s^2

Kevin Hewitt
Výrobní ředitel Black&Decker
Spennymoor, County Durham
DL16 6JG, United Kingdom

Politika služby zákazníkům

Spokojenost zákazníka s výrobkem a servisem je náš nejvyšší cíl.

Kdykoli budete potřebovat radu či pomoc, obraťte se s důvěrou na nejbližší servis Black & Decker, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na nejvyšší úrovni.

Záruka Black & Decker 2 roky

Blahopřejeme Vám ke koupi tohoto kvalitního výrobku Black & Decker.

Náš závazek ke kvalitě v sobě samozřejmě zahrnuje také naše služby zákazníkům.

Proto nabízíme záruční lhůtu daleko přesahující minimální požadavky vyplývající ze zákona.

Kvalita tohoto přístroje nám umožňuje nabídnout Vám záruční lhůtu po dobu 24 měsíců.

Objeví-li se jakékoliv materiálové nebo výrobní vady v průběhu **24 měsíců** záruční lhůty, garantujeme jejich bezplatné odstranění případně, dle našeho uvážení, bezplatnou výměnu přístroje za následujících podmínek:

- Příklad: Přístroj bude dopraven (spolu s originálním záručním listem Black & Decker a s dokladem o nákupu) do jednoho z pověřených servisních středisek Black & Decker, která jsou autorizována k provádění záručních oprav.
 - Přístroj byl používán pouze s originálním příslušenstvím či přídatnými zařízeními a příslušenstvím BBW či Piranha, které je výslovně doporučeno jako vhodné k používání spolu s přístroji Black & Decker.
 - Přístroj byl používán a udržován v souladu s návodem k obsluze.
 - Přístroj nevykazuje žádné příčiny poškození způsobené opotřebením.
 - Motor přístroje nebyl přetěžován a nejsou patrné žádné známky poškození vnějšími vlivy.
 - Do přístroje nebylo zasahováno nepovolanou osobou. Osoby povolané tvoří personál pověřených servisních středisek Black & Decker, která jsou autorizována k provádění záručních oprav.

Navíc servis Black & Decker poskytuje na veškeré provedené opravy a vyměněné náhradní díly další servisní záruční lhůtu 6 měsíců.

Záruka se nevztahuje na spotřební příslušenství (vrtáky, šroubovací nástavce, pilové kotouče, hoblovací nože, brusné kotouče, pilové listy, brusný papír a pod.).

Black & Decker nabízí rozsáhlou síť autorizovaných servisních oprav a sběrných středisek, jejichž seznam naleznete na záručním listu.

Black & Decker

Klásterského 2
143 00 Praha 4 - Modřany

Tel.: 244 402 450
Fax: 241 770 204
recepce@blackanddecker.cz

Právo na případné změny vyhrazeno.

06/2004

Felhasználás

Szívóblí gratulálunk új Black & Decker Űtfúrójához. Ezt a készüléket fa, fém, műanyagok és kőzet fúrására valamint csavarozásra terveztük. Az űtfúró iparszerű felhasználásra nem alkalmas.

Általános biztonságtechnikai előírások

- **Figyelem!** Elektromos szerszám használatakor mindig tartsa be az alábbi alapvető biztonsági rendszabályokat, így elkerülheti a tűzveszély, az elektromos áramütés, a személyi sérülések és az anyag károsodásának lehetőségét.
- Figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót a gép üzembe helyezése előtt.
- Kérjük, gondosan őrizze meg a kezelési útmutatót, hogy a későbbiekben is bármikor utánanézhessen a géppel kapcsolatos összes információknak.
- Mielőtt bármilyen beállítást változtat a gépen, vagy karbantartási munkába kezd, mindig csatlakoztassa le a készüléket az áramforrásról.

Tartsa rendben a munkahelyét

A zsúfolt, rendetlen munkaterület növeli a balesetveszélyt.

Legyen figyellemmel a környezeti behatásokra

Ne hagyja szabadban a gépet, óvja az esőtől. Ne használja nyirkos, nedves környezetben. Gondoskodjon a munkaterület megfelelő megvilágításáról. Ne használja a készüléket robbanás és tűzveszélyes helyeken, például gyúlékony folyadékok és gázok közelében.

Tartsa távol a gyerekeket

Gondoskodjon arról, hogy gyereket, más személyek vagy állatok ne közelíthessék meg a munkaterületet, ne érinthessék meg a készüléket és a hálózati kábelt.

Viseljen megfelelő munkaruházatot

Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben, mert ezek beakadhatnak a mozgó részekbe. Szabadban viseljen gumikesztyűt és csúszásmentes lábbelit. Hosszú haj esetében használjon sapkát, hogy ne zavarja a munkában.

Személy védelem

Mindig viseljen védőszemüveget. Használjon arc vagy pormaszkot, ha az elvégzendő munka nagy porral, vagy lepatlanó részekkel járhat. Ügyeljen a hallásvédelemre is.

Védekezzen áramütés ellen

Kerülje az érintkezést fémes részekkel (például csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények). Viseljen gumitalpú cipőt. Extrém munkakörülmények között (pl.: magas páratartalom, fémpor keletkezése esetén) az elektromos biztonság növelhető egy leválasztó transzformátor vagy hibaáram-védelmi kapcsoló előkapcsolásán keresztül!

Álljon biztonságosan

Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.

Figyeljen munkájára

Figyeljen mindig arra, amit tesz. Használja az összes érzékszervét. Ne használja a készüléket, ha fáradt.

Rögzítse a munkadarabot

Használjon satút vagy más leszorító eszközt

a munkadarab rögzítésére. Így biztonságossá válik a munkavégzés és mindkét keze szabadon marad a gép irányítására.

Használjon porelszívó berendezést

Ha a készüléken megtalálható a porelszívási lehetőség, vagy a porzsák, úgy ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.

Ne hagyjon szerelőkulcsot a gépben

A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy a szerelőszerszámot (kulcsot) eltávolította-e a készülékből.

Hosszabbító kábeleket

Használat előtt ellenőrizze a hosszabbító kábelt és cserélje le, ha a sérült. A szabadban kizárólag csak az arra jóváhagyott és jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt szabad használni. Teljesítmény csökkenés nélkül max. 30m hosszú, kéteres Black & Decker hosszabbító kábelt használhat.

Mindig a megfelelő szerszámot használja

A készülék felhasználási lehetőségeiről korábban már említett tettünk. Ne erőltesse túl a kisebb teljesítményű készülékeket, vagy tartozékokat nagyobb teljesítményt igénylő munkánál. A termékkel jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, hogy ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja. Ne erőltesse a szerszámot.

Figyelem! Az Ön biztonsága érdekében csak olyan tartozékok, illetve kiegészítő berendezést használjon, melyet a kezelési utasítás ajánl.

Ellenőrizze a készülék állapotát

Használat előtt mindig ellenőrizze a készüléket és a hálózati kábelt. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek, nincsenek akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a készülék használatát. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék megfelelően működik, és a kategóriájával egyenértékű teljesítményt biztosít. Ne használja a gépet, ha valamelyik alkatrésze sérült. Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem működőképes. A sérült vagy hibás alkatrészek javítását vagy cseréjét csak a kijelölt szakszervizek végezhetik. Soha ne kísérelje meg a javítást Önállóan, a sérült részeket és védőberendezéseket előírás szerint kell javíttatni vagy cseréltetni.

Áramtalanítsa a készüléket

Mindig áramtalanítsa a készüléket, ha nem használja azt; mielőtt változtatna a gép bármely beállításán; tartozékokat vagy feltétet cserél; valamint a termék átvizsgálása előtt.

Ne hagyja felügyelet nélkül bekapcsolva a gépet

Ne szállítsa a feszültség alatt lévő gépet ujjával az üzemi kapcsolón. Győződjön meg róla, hogy az üzemi kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt az áramforrásra csatlakoztatja.

Bánjon gondosan a kábellel

Soha ne a kábelnél fogva vigye a gépet, és kérjük, ne a kábelnél fogva húzza ki a villásdugót a konnektorból. Tartsa távol a kábelt éles szélektől, végje olajtól és hőtől. Minden használat előtt ellenőrizze a kábel állapotát, és ne indítsa be a gépet, ha a kábel sérült.

Ügyeljen a készülék megfelelő tárolására

Ha nem használja a készüléket, tartsa száraz, gyermekek elől gondosan elzárt helyen.

A készülék ápolása

A vágásra alkalmas gépeknél a vágóéleket tartsa élesen és tisztán a jobb és biztonságosabb munkavégzés érdekében. Kövesse a karbantartásra és tartozékcserére vonatkozó előírásokat. Tartsa a fogantyúkat és kapcsolókat szárazon, tisztán és olajtól, zsírtól mentesen.

Javítás

Ez a kéziszerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Javítást csak szakszerviz végezhet, és csak eredeti gyári alkatrészeket szabad felhasználni. A szakszerűtlen javítás súlyos balesetek előidézője lehet.

Elektromos biztonság



Ez a készülék kettősszigetelésű, ezért a földelés nem szükséges. Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a gép adattábláján feltüntetettnek!

Leírás

A készülék a következő jellemzőkkel rendelkezik:

1. Fordulatszám-szabályozós üzemi kapcsoló
2. Tartósüzem rögzítőgomb
3. Forgásirányváltó kapcsoló
4. Fúrás / ütvefúrás választás
5. Pótfogantyú
6. Fúrótokmány

Összeszerelés

Figyelem! Mielőtt elkezdí a gép összeszerelését, győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó le van választva az áramforrásról, és a készülék ki van kapcsolva.

A pótfogantyú felszerelése (A ábra)

- Forgassa a markolatot (7) az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg rá tudja csúsztatni a pótfogantyút (5) a készülék elejére, az ábra szerint.
- Fordítsa a fogantyút a kívánt pozícióba.
- A markolat óramutató járásával egyező irányba való forgatásával szorítsa rá a fogantyút a gépre.

Fúrószerű vagy csavarozó hegy befogása (B ábra)

- Forgassa az egyik kezével a tokmány elülső részét (8), és közben a másik kezével tartsa a hátsó felét (9), amíg a tokmánypofák megfelelően kinyílnak.
- Helyezze be a fúrószárat (10) a tokmányba és gondosan szorítsa meg a tokmányt.

A fúrótokmány leszerelése és felszerelése (C ábra)

- Teljesen nyissa ki a tokmánypofákat.
- Távolítsa el a tokmányrögzítő csavart (11), mely a tokmány elülső részében helyezkedik el. Egy csavarhúzó segítségével forgassa a csavart az óramutató járásával megegyező irányba.
- Szorítson a tokmányba egy imbuszkulcsot (12) és kalapáccsal mérjen gyenge ütésekkel rá, az ábra szerint.

- Távolítsa el az imbuszkulcsot a tokmányból.
- Csavarja le a tokmányt a tengelyről az óramutató járásával ellentétes irányba.
- A tokmány felszereléséhez, csavarja a tokmányt a tengelyre és biztosítsa a tokmányrögzítő csavar segítségével.

A készülék használata



Figyelem! Mielőtt fűrészi munkálatba kezdene, mindig ellenőrizze a vezetékek és csövek elhelyezkedését.

Forgásirány kiválasztása (D ábra)

- Fúráshoz és csavarok behajtásához állítsa a forgásirányváltó kapcsolót (3) jobboldali pozícióba.
- Csavarok kihajtásához, vagy megszorult fúrószerűk kilátásához, fordítsa a forgásirányváltó kapcsolót (3) balra.

Figyelem! Soha ne váltson forgásirányt járó motorú készüléken.

Fúrás / ütvefúrás kiválasztása

- Közvet fúrásához állítsa a fúrás / ütvefúrás választót (4) az ütvefúrás  pozícióba.
- Más anyagokban történő fúráshoz és csavarozáshoz állítsa a fúrás / ütvefúrás választót (4) a fúrás  pozícióba.

A készülék be- és kikapcsolása (E ábra)

- A gép beindításához nyomja meg a fordulatszám-szabályozós üzemi kapcsolót (1). A kapcsoló behúzásának mértékével arányosan nő a fordulatszám. Általában elmondható, hogy nagy átmérőjű furatok készítéséhez alacsonyabb, kisebb átmérőjű furatok készítéséhez pedig magasabb fordulatszám szükséges.
- A folyamatos működéshez nyomja be a tartósüzem rögzítőgombot (2) és engedje el az üzemi kapcsolót. Ez az opció csak teljes sebességnél működik.
- A készülék kikapcsolásához engedje el a fordulatszám-szabályozós üzemi kapcsolót. Ha tartósüzem használat közben kívánja a készüléket kikapcsolni, nyomja meg még egyszer a fordulatszám-szabályozós kapcsolót, majd engedje el.

Tartozékok

A készülék teljesítménye nagymértékben függ a felhasznált tartozékoktól. A Black & Decker és Piranha tartozékok magas minőség standardnak megfelelően vannak konstruálva és tervezésükkor a készülék teljesítményének optimalizálása volt a fő cél. A legjobb teljesítményt a fenti tartozékok a felhasználásával érheti el.

Karbantartás

Az Ön készüléke minimális karbantartás mellett hosszú távú felhasználásra lett tervezve. A készülék folyamatos megfelelő működése nagymértékben függ az alapos ápolástól és a rendszeres tisztítástól.

Környezetvédelem



Black & Decker termékeire az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi ezt a szolgáltatást, kérjük, juttassa el készülékét a legközelebbi Black & Decker szervizbe, melyekről a Magyarországi Képviselőnél érdeklődhet.

A szervizzel kapcsolatban a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat: www.2helpU.com.

Műszaki adatok

	AST1XC	
Feszültség	(V)	230/240
Névleges teljesítmény	(W)	500
Üresjárat fordulat/szám	(min ⁻¹)	0-2,800
Maximális fúrás kapacitás		
Acél / Beton	mm	10
Fa	mm	20

EC-TANÚSÍTÁS



A Black & Decker tanúsítja, hogy ezek az elektromos szerszámok megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 55014, EN 55104, EN 61000.

Hangnyomásszint L_{pA} 91 dB(A)
 Hangteljesítmény szint L_{WA} 104 dB(A)
 Súlyozott effektív rezgésgyorsulás 5,2 m/s²

Kevin Hewitt
 Director of Consumer
 Engineering
 Spennymoor, County Durham
 DL16 6JG, United Kingdom

Garancia határozat

A következő meghibásodások esetén a garancia kizárt:

- Elhasználódott, illetve károsodott kések, és a hálózati kábel. Azok az alkatrészek, amelyek a normál használat során elkopnak.
- Azok a meghibásodások, amelyek a szakszerűtlen kezelésből eredtek.
- Azok a hibák, amelyek a kezelési útmutató be nem tartásából eredtek.

Kizárólag csak eredeti Black & Decker tartozékok és alkatrészek alkalmazhatók. Ellenkező esetben teljesítménycsökkenés léphet fel, és a gép elveszti a garanciát. Ha garanciális igénye van, feltétlen mellékelje a jótállási jegyet, és a vásárlási okmányokat (számlát).

BLACK & DECKER

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes Black & Decker készülék megvásárlásához.

Azon termékeinkre, amelyet fogyasztói használat illetében háztartási, hobby célra vásárolnak **24 hónap jótállást biztosítunk.**

A termék iparszerű használatra nem alkalmas!

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

1) **Black & Decker** kötelezettséget vállal arra, hogy a garanciális javításokat a **49/2003. (VII. 30.) GKM** és a **151/2003 (IX.22.) sz. Korm. rend.** szerint végzi.

- a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.
- b) Vásárláskor az eladónak a garanciaakártyán fel kell tüntetnie a vásárlás időpontját, a termék típusát vagy termék kódját, a kereskedés nevét, címét pedig a jótállási jegyre rá kell bélyegeznie. Ennek alapján szerez jogosultságot a vevő a garancia időn belüli ingyenes garanciális javításra.
- c) Jótállási javítást csak érvényes jótállási jegy alapján végezhetnek a kijelölt szervizek.
- d) A jótállási jegyen történt bármilyen javítás, törlés vagy átirás, valótlán adatok bejegyzése, a jótállási jegy érvénytelenségét vonja maga után.
- e) Elveszett jótállási jegyet csak a vásárlási számla felmutatásával, térítés ellenében tudunk pótolni!
- f) A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

2) Nem terjed ki a garancia:

- a) Ha a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, vásárlás után keletkezett okból következett be. *(A rendeltetéssel ellentétes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be!)*
- b) Az olyan károsodásokra, amelyek a számszámok iparszerű (professzionális), közületi, valamint kölcsönzési felhasználása miatt keletkeztek.
- c) Azon alkatrészekre, amelyeknél a meghibásodás garanciaidőn belül a helyes kezelés, karbantartás szerinti rendeltetés szerinti üzemeltetés mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása következtében állt elő. *(ezek a következők: megmunkáló számszámok pl. vágószerszám, fűrészlánc, fűrészlappal, gyalukés stb. továbbá: meghajtósíj, csapágó, szénkefe, csillagkerék kpl.)*
- d) A készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek.

- e) A termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra.
 - f) Az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak.
- 3) **A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál érvényesítheti.**
- Meghosszabbodik a jótállási idő a kijavítási idő azon részével, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetés szerűen használni.
 - A jótállási és szavatossági jogok érvényesíthetőségének határidején belül a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre) 12 hónap jótállást biztosítunk. *Ezek a következők:* motor illetve állórész, forgórész, elektronika.
 - Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetés szerű használatot akadályozza. Ha a csere nem lenne lehetséges, műszakilag hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy visszatéríthető a vételár.

Amennyiben a hiba keletkezése, ténye, jellege, (pl. rendeltetésellenes használat, stb.) miatt vita merül fel, a Fogyasztó szakvéleményt kérhet a Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőségtől. A szakvélemény térítésmentes és nem kötelező érvényű a Forgalmazó számára.

- 4) **Garanciális javítás esetén** a szerviznek a garanciaakártyán az alábbi adatokat kell feltüntetnie:
- a garanciális igény bejelentésének dátumát,
 - a hiba rövid leírását,
 - a javítás módját és időtartamát,
 - a készülék visszaadásának időpontját,
 - javítás időtartamával meg-hosszabbított új garanciaidőt.
- 5) **Arra törekszünk, hogy szervizhálózatunkon keresztül kiváló javítószolgálatot, zökkenőmentes alkatrészellátást, és széles tartozékpalalettát biztosítsunk.**
- 6) **A fogyasztót a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 306-310. §-ában, valamint a 49/2003. (VII. 30.) GKM rendeletben meghatározott jogok illetik meg.**

Gyártó: Black & Decker GmbH
Importőr/ Forgalmazó: Erfaker Kft.
 D – 65510 Idstein/Ts 1158. Budapest,
 Black & Decker str. 40. Késmárk u. 9.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wiertarka udarowa firmy Black&Decker jest przeznaczona do wiercenia w drewnie, metalu, tworzywach sztucznych i w miękkim murze oraz do wkręcania i wykręcania wkrętów. Nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- **Ostrzeżenie!** Przy korzystaniu z elektronarzędzi dokładnie przestrzegaj wskazówek zawartych w tej instrukcji, a także przepisów bhp, by nie narazić się na pożar, porażenie prądem elektrycznym oraz na doznanie urazu ciała i szkód rzeczowych.
- Przed użyciem narzędzia dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję.
- Przechowuj tę instrukcję na wypadek, gdyby znów była kiedyś potrzebna.
- Przed rozpoczęciem wykonywania prac nastawczych i konserwacyjnych zawsze wyjmij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

Utrzymuj porządek w miejscu pracy!

Nieporządek w miejscu pracy grozi wypadkiem.

Uwzględnij wpływy otoczenia!

Nie wystawiaj elektronarzędzia na deszcz. Nie używaj go też w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Zadbaj o dobre oświetlenie miejsca pracy. Nie włączaj narzędzia w miejscach, gdzie występuje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu, na przykład w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Nie dopuszczaj dzieci do miejsca pracy!

Nie dopuszczaj dzieci, osób postronnych i zwierząt do miejsca pracy i pilnuj, by nie dotykały narzędzia.

Zakładaj odpowiednią odzież ochronną!

Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii, gdyż mogą one zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia. Przy pracy na wolnym powietrzu godne polecenia są rękawice ochronne i obuwie na szorstkiej podeszwie. Na długie włosy zakładaj specjalną siatkę.

Ochrona osobista!

Zawsze zakładaj okulary ochronne i maskę przeciwpyłową, jeżeli podczas pracy powstaje pył lub wióry. Zakładaj specjalne słuchawki ochronne.

Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym:

Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki. Bezpieczeństwo elektryczne można zwiększyć przez użycie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego (30 mA/30 mS).

Zachowuj stabilną podstawę!

Zachowuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.

Zawsze zachowuj uwagę!

Koncentruj się na swojej pracy. Postępuj rozsądnie. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.

Zabezpiecz obrabiany przedmiot!

Używaj przyrządów mocujących lub imadła do przytrzymywania przedmiotu obrabianego. Gdy przedmiot ten jest dobrze zamocowany, możesz obsługiwać narzędzie obiema rękami.

Używaj urządzeń do odsysania pyłu!

Jeżeli producent przewidział urządzenia do odsysania

lub gromadzenia pyłu, sprawdź, czy są one przyłączone i prawidłowo zamontowane.

Nie pozostawiaj wetkniętych kluczy do mocowania narzędzi roboczych!

Przed założeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.

Przedłużacz

Przed użyciem elektronarzędzia sprawdź przedłużacz i wymień go w razie uszkodzenia. Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze. Przedłużacz Black&Decker o długości do 30 m nie powoduje spadku mocy.

Używaj odpowiednich narzędzi roboczych!

W niniejszej instrukcji opisano zastosowanie zgodne z przeznaczeniem. Do ciężkich prac nie używaj zbyt słabych narzędzi roboczych ani akcesoriów. Najlepszą jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz tylko stosując właściwe narzędzia. Nie przeciążaj elektronarzędzia.

Ostrzeżenie! Używanie innych nasadek i wyposażenia dodatkowego, niż zalecane w tej instrukcji, lub wykonywanie prac niezgodnych z przeznaczeniem produktu może doprowadzić do wypadku.

Kontroluj elektronarzędzie pod względem uszkodzeń!

Przed użyciem sprawdź narzędzie, czy jest całkowicie sprawne. Nie zapomnij przy tym o ruchomych elementach. By zapewnić nienaganną pracę narzędzia, wszystkie części muszą być właściwie zamontowane. Uszkodzone elementy, urządzenia zabezpieczające i wyłączniki powinny być prawidłowo naprawione lub wymienione przez jeden z naszych warsztatów serwisowych. Nie używaj narzędzia, gdy jakaś jego część jest niesprawna. Nie próbuj samemu go naprawiać.

Wyjmij wtyczkę sieciową z gniazda!

W razie nieużywania elektronarzędzia, przed rozpoczęciem konserwacji i przy wymianie narzędzia roboczego lub jakiegos innego elementu, wyjmij wtyczkę kabla sieciowego z gniazda.

Uważaj, by nie doszło do niezamierzonego załączenia!

Nie przenoś elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku. Przy przyłączaniu narzędzia do sieci najpierw sprawdź, czy jest ono wyłączone.

Ostrożnie obchodź się z kablem!

Nie przenoś elektronarzędzia za kabel ani nie używaj kabla do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego. Chronь kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

Bezpiecznie przechowuj swoje narzędzia!

Nie używane narzędzia powinny być przechowywane w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

Starannie konserwuj swoje narzędzia!

Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze, gdyż jest to warunkiem bezpieczeństwa pracy. Stosuj się do instrukcji konserwacji i wymiany narzędzi. Wszystkie rękojeści i wyłączniki powinny być suche, czyste, nie zabrudzone olejem ani smarem.

Naprawy:

Elektronarzędzie to jest zgodne z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy. Naprawy

mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych; w przeciwnym razie użytkownik naraża się na nieprzewidywalne konsekwencje.

Bezpieczeństwo elektryczne



Wiertarka ta jest podwójnie zaizolowana i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna. Zawsze sprawdzaj, czy lokalne napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Opis wiertarki

Wiertarka zawiera niektóre lub wszystkie z wymienionych niżej elementów:

1. Wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej
2. Przycisk blokujący
3. Przelącznik kierunku obrotów w prawo/w lewo
4. Przelącznik trybu pracy
5. Rękojeść boczna
6. Uchwyt wiertarski

Montaż

Uwaga! Sprawdź, czy wiertarka jest wyłączona, a wtyczka sieciowa wyjęta z gniazda wtykowego.

Mocowanie rękojeści bocznej (rys. A)

- Poluzuj uchwyt rękojeści (7), obracając go w lewo, aż obsada (5) da się nasunąć od przodu na kołnierzyk uchwyty wiertarskiego.
- Obróć rękojeść boczną do żądanej pozycji.
- Dokręć uchwyt rękojeści, obracając go w prawo.

Mocowanie wiertła lub końcówki wkrętarskiej (rys. B)

- Otwórz uchwyt wiertarski, jedną ręką przytrzymując tylną część (9), a drugą obracając przednią część (8).
- Włóż chwyt (10) końcówki wkrętarskiej bądź wiertła w uchwyt wiertarski i mocno dokręć ten ostatni.

Zdejmnianie i zakładanie uchwyty wiertarskiego (rys. C)

- Całkowicie otwórz uchwyt wiertarski.
- Wykręć wewnętrzną śrubę mocującą uchwyt wiertarski (11), obracając ją wkrętakiem w kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Zamocuj klucz trzpieniowy (12) w uchwycie wiertarskim i lekko uderz go młotkiem tak, jak to pokazano na rysunku.
- Wyjmij klucz trzpieniowy.
- Zdejmij uchwyt wiertarski, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- By ponownie założyć uchwyt wiertarski, nakręć go na wrzeciono i ustal śrubą mocującą.

Obsługa

Uwaga! Przed rozpoczęciem wiercenia w ścianach, podłogach i sufitach najpierw się poinformuj, jak przebiegają przewody i rury.

Wybór kierunku obrotów (rys. D)

- W celu wiercenia otworów lub wkręcania wkrętów przelącznik kierunku obrotów w prawo/w lewo (3) przesunąć do pozycji neutralnej.
- W celu wykręcenia wkrętów lub wyjęcia zakleszczonego wiertła przelącznik kierunku obrotów w prawo/w lewo (3) przesunąć w lewo.

Uwaga! Nigdy nie zmieniaj kierunku obrotów podczas pracy silnika.

Wybór trybu pracy

- By wiercić w murze, przelącznik trybu pracy (4) ustaw w pozycji **1**.
- By wiercić w innych materiałach oraz wkręcać wkręty, przelącznik trybu pracy (4) ustaw w pozycji **2**.

Załączanie i wyłączanie (rys. E)

- By załączyć wiertarkę, naciśnij wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej (1). Im głębiej go naciśniesz, tym większa będzie prędkość obrotowa wrzeczona. Na ogół wiertła o dużych średnicach wymagają małych prędkości obrotowych, a wiertła o małych średnicach - dużych prędkości obrotowych.
- Przy pracy ciągłej naciśnij przycisk blokujący (2). Można wówczas zwolnić wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej. Możliwość ta występuje tylko przy maksymalnej prędkości obrotowej.
- By wyłączyć wiertarko-wkrętarkę, zwolnij wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej. W trybie pracy ciągłej jeszcze raz naciśnij wyłącznik i zwolnij go.

Wyposażenie dodatkowe

Sprawność wiertarki zależy od zastosowanego wyposażenia dodatkowego. Akcesoria Black&Decker i Piranha odznaczają się najwyższą jakością i mają na celu polepszenie sprawności elektronarzędzia. Stosując je, osiągniesz maksymalną możliwą sprawność wiertarki.

Konserwacja

Elektronarzędzie firmy Black&Decker odznacza się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymaga konserwacji. Jednak w celu zapewnienia ciągłej, bezawaryjnej pracy jest niezbędne jego regularne czyszczenie.

Ochrona środowiska



Firma Black&Decker chętnie przyjmuje wszystkie stare urządzenia i likwiduje je zgodnie z przepisami o ochronie środowiska. Usługa ta jest bezpłatna. By z niej skorzystać, oddaj elektronarzędzie do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy Black&Decker, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w internecie pod adresem: www.2helpu.com.

Dane techniczne

		AST1XC
Napięcie	V_{AC}	230/240
Pobór mocy	W	500
Prędkość obrotowa biegu jałowego	obr/min	0 - 2800
Maksymalna średnica wiertel		
Stal/beton	mm	10
Drewno	mm	20

Deklaracja zgodności z normami UE

Firma Black&Decker deklaruje niniejszym, że opisywane produkty zostały wykonane zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 98/37/EWG, 89/336/EWG, 72/23/EWG, EN 50144, EN 55014, EN 61000.

Poziom ciśnienia akustycznego A	91 dB(A)
moc akustyczna A	104 dB(A)
ważona wartość skuteczna przyśpieszenia (wibracje rękojeści)	< 2,5 m/s ²



Kevin Hewitt
Director of Consumer
Engineering
Spennymoor, Country Durham
DL16 6JG, Wielka Brytania

Gwarancja

Firma Black&Decker polega na jakości produkowanych przez siebie elektronarzędzi i udziela klientom nadzwyczajnej gwarancji. Gwarancja ta jest oferowana jako dodatkowe świadczenie, które w żadnym wypadku nie ogranicza ustawowego prawa do gwarancji. Obowiązuje ona we wszystkich państwach członkowskich Unii Europejskiej i Europejskiej Strefy Wolnego Handlu EFTA.

Gdyby w ciągu 24 miesięcy od daty zakupu Twoje elektronarzędzie firmy Black&Decker uległo uszkodzeniu z powodu wady materiałowej lub fabrycznej, gwarantujemy bezpłatną naprawę lub wymianę sprzętu na nowy tak, by zaangażowanie klienta było przy tym możliwie jak najmniejsze, ale pod następującymi warunkami:

- elektronarzędzie nie było używane do celów przemysłowych ani wynajmowane;
- elektronarzędzie było używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i z należytą ostrożnością;
- elektronarzędzie nie zostało uszkodzone wskutek działania sił zewnętrznych;
- nikt oprócz autoryzowanego warsztatu serwisowego lub serwisu firmy Black&Decker nie próbował naprawiać elektronarzędzia.

By skorzystać z gwarancji, musisz przedstawić dowód zakupu sprzedawcy lub jednemu z naszych autoryzowanych warsztatów serwisowych. W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy Black&Decker, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w internecie pod adresem: www.2helpU.com.

Black&Decker

Warunki gwarancji:

Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi. Niniejszą gwarancją nie jest objęte wyposażenie takie, jak: szczotki, tarcze pilarskie, tarcze ściernie, wiertła i inne akcesoria, jeżeli nie została do nich dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
 - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
 - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 24 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
 - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną kartą gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
 - b) przesyłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
 - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
 - b) termin usunięcia wady (punkt 6 a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
 - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
 - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.

8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o niegorszych parametrach.
9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:
 - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub używaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
 - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez Black&Decker;
 - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
 - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
 - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
 - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia, taki jak: wiertła, tarcze pilarskie, tarcze szlifarskie, końcówki wkręcające, noże strugarskie, brzeszczoty, papier ścierny i inne elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa Klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.

Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH
ul. Obozowa 61, 01-418 Warszawa
tel.: (22) 862-08-08, fax: (22) 862-08-09

Предупреждение!

При пользовании электрическими инструментами, чтобы уменьшить риск возникновения пожара, поражения электрическим током, получения травмы, надо всегда следовать инструкциям по технике безопасности. Прежде чем приступить к работе с инструментом, прочтите нижеследующие указания. Хранить данное руководство в надежном месте!

Общие положения

Поддерживайте порядок на рабочем месте.

Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.

Обращайте внимание на условия работы.

Не подвергайте инструмент воздействию влаги. Рабочее место должно быть хорошо освещено. Не используйте инструмент, если есть риск причинить возгорание или взрыв, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Не подпускайте близко детей.

Не позволяйте детям трогать инструмент или удлинительный кабель. Посторонние не должны находиться рядом с рабочим местом. Лицам до 16 лет следует работать в присутствии взрослых.

Одевайтесь правильно.

Не носите свободной одежды или украшений во время работы – они могут зацепиться за движущиеся части инструмента. При работе вне помещений рекомендуется пользоваться резиновыми перчатками и надевать нескользящую обувь. Работайте в головном уборе и прячьте под него длинные волосы.

Индивидуальная защита.

Всегда работайте в защитных очках. Кроме того, если во время работы образуется пыль или отделяются частицы обрабатываемого материала, одевайте пылезащитную маску. Если уровень звукового давления во время работы инструмента превышает 85 дБ(А), примите соответствующие меры для защиты органов слуха.

Работайте в устойчивой позе.

Следите за положением ног и вертикальным положением тела.

Будьте внимательны.

Следите за тем, что Вы делаете. Устали – не работайте.

Закрепляйте обрабатываемую деталь.

Для крепления детали можно воспользоваться струбцинами или тисками. Это безопасно и удобно, так как позволяет работать двумя руками.

Приспособление для удаления пыли.

Если в комплект поставки инструмента входят приспособления для удаления пыли и сбора отходов, убедитесь, что они установлены и используются правильно.

Снимайте регулировочные и гаечные ключи.

Прежде чем включить инструмент, убедитесь, что на нем не остались регулировочные или гаечные ключи.

Используйте правильно подобранный инструмент.

Далее в руководстве приводятся виды работ, для которых предназначен данный инструмент. Маломощный инструмент или приспособление нельзя использовать для тяжёлых работ. Инструмент будет работать лучше и безопаснее при нагрузке, на которую он рассчитан.

Осторожно! Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, которые рекомендованы данным руководством, может привести к травме.

Проверяйте исправность деталей инструмента.

Перед работой внимательно осмотрите инструмент, чтобы убедиться в его исправности. Проверяйте взаимное положение и зацепление подвижных деталей, отсутствие сломанных деталей, правильность сборки всех узлов. Особое внимание обратите на состояние защитных кожухов и выключателей. Не используйте инструмент, если Вы обнаружили неисправность какого либо узла. Ремонт или замену поврежденных деталей, сетевого кабеля и приспособлений должен осуществлять только авторизованный сервисный центр Black&Decker. Не пытайтесь ремонтировать инструмент самостоятельно.

Отсоединяйте аккумулятор.

Всегда отсоединяйте аккумулятор, когда инструмент не используется, а также перед его обслуживанием или заменой принадлежностей.

Исключайте возможность непреднамеренного включения инструмента.

Не держите палец на выключателе инструмента, в перерывах между операциями.

Осторожно обращайтесь с сетевым кабелем

Никогда не носите инструмент за кабель. Не тяните за кабель, чтобы вытащить вилку из розетки. Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими или острыми предметами.

Хранение инструментов.

Когда инструмент не используется, он должен храниться под замком в сухом, недоступном для детей месте.

Уход за инструментом.

Для повышения качества работ, поддерживайте режущие элементы острыми и чистыми. Следуйте инструкциям при обслуживании инструмента и замене приспособлений. Регулярно очищайте рукоятки и выключатели от грязи и смазывающих веществ.

Храните данное руководство в надежном месте!

Двойная изоляция



Ваша дрель имеет двойную изоляцию. Это означает, что все внешние металлические части электрически изолированы от токоведущих частей. Это выполнено за счет размещения дополнительных изоляционных барьеров между электрическими и механическими частями, делая необязательным заземление инструмента.

Помните: Двойная изоляция не заменяет обычных мер предосторожности, необходимых при работе с этим инструментом. Эта изоляционная система служит дополнительной защитой от травм, возникающих в результате возможного повреждения электрической изоляции внутри инструмента.

Электробезопасность

Убедитесь в том, что источник питания по напряжению соответствует указанному на шильдике. Этот инструмент снабжен двухжильным кабелем с вилок.

Удлинительный кабель

Вы можете использовать удлинительный двухжильный кабель длиной до 30 м.

Помните: Удлинительный кабель можно применять лишь в случае крайней необходимости. Использование неправильно подобранного кабеля может привести к пожару и личным травмам. В случае использования удлинительного кабеля убедитесь в том, что он исправен.

Использованные инструменты и окружающая среда



Если Вы однажды обнаружите, что Ваш инструмент требует замены или что он Вам больше не нужен, подумайте о защите окружающей среды. Сервисные станции Блэк энд Деккер примут Ваши старые инструменты и утилизируют их безопасным для окружающей среды способом.

Принадлежности

Работа любого инструмента зависит от применяемых принадлежностей. Принадлежности фирмы Black&Decker отвечают высоким стандартам качества и сконструированы так, чтобы улучшить работу электроинструмента. Покупка принадлежностей Black&Decker гарантирует Вам отличную работу Вашего инструмента.

Технические данные

Уровень звукового давления этого инструмента в соответствии с требованиями ЕЕС законодательства. Рекомендуются принимать соответствующие меры для защиты слуха, если уровень звукового давления выше 85 дБ (А).

Примечание: Данная инструкция предназначена также для дрелей, артикул которых оканчивается на буквы К, G или А. Смотрите все данные на упаковочной коробке.

Описание

1. Регулятор скорости/ Выключатель
2. Кнопка блокировки
3. Переключатель реверса
4. Переключатель сверление с ударом/сверление
5. Дополнительная рукоятка
6. Патрон

Установка боковой рукоятки (рис. А)

Установите боковую рукоятку на корпус дрели, затем поверните ее в наиболее удобное положение и затяните рукоятку (7) вращением по часовой стрелке.

Установка сверла (рис. В)

Выньте вилку из розетки. Вращайте кольцо патрона (8) одной рукой, удерживая другой рукой кольцо (9), пока не раскроются кулачки зажимного патрона. Вставьте сверло в кулачки патрона и затяните патрон. Вращайте патрон так, чтобы надежно закрепить сверло.

Снятие патрона (рис. С)

Чтобы снять зажимной патрон, максимально раскройте его кулачки. Удерживайте его крепко одной рукой, а другой рукой с помощью отвертки выверните по часовой стрелке фиксирующий винт (11). Установите в патрон угловой торцевой ключ (12) и затяните патрон. С помощью молотка нанесите короткий энергичный удар по угловому торцевому ключу в направлении против часовой стрелки так, чтобы ослабить крепление патрона на шпинделе. Удалите угловой торцевой ключ. Удалите быстрозажимной патрон со шпинделя, вращая его против часовой стрелки. Чтобы закрепить быстрозажимной патрон, наживите его на резьбу и вращайте его по часовой стрелке до упора. Заверните в него фиксирующий винт (12) против часовой стрелки.

Выбор направления вращения (рис. D)

Для сверления и закручивания саморезов переведите рычаг (3) вправо, а для удаления застрявших сверл и выкручивания саморезов влево.

Внимание. Никогда не меняйте направление вращения во время работы двигателя.

Переключение режимов.

Для сверления в кирпичной кладке переведите переключатель (4) в положение, обозначенное молотком.

Для сверления других материалов переведите в положение, обозначенное сверлом.

Указания по пользованию (рис.Е)

Чтобы включить инструмент, нажмите на пусковой выключатель. Чтобы остановить инструмент, отпустите выключатель. Скорость вращения зависит от степени нажатия на клавишу.

Для обеспечения непрерывной работы на максимальной скорости инструмента нажмите на кнопку блокировки (2) и отпустите выключатель. Для остановки дрели в непрерывном режиме нажмите снова на выключатель и отпустите его. Не касайтесь патрона во время работы инструмента.

Полезные советы

- Всегда выбирайте правильный размер и тип сверла или отвертки.
- Устанавливайте правильную скорость.
- Всегда держите дрель за рукоятку и дополнительную рукоятку.

- Всегда держите дрель под прямым углом. При сверлении в дереве и металле устанавливайте переключатель в положение «сверление». При сверлении в бетоне устанавливайте переключатель в положение «сверление с ударом». При заворачивании шурупов устанавливайте переключатель в положение «сверление».
- Устанавливайте переключатель реверса в правильном направлении.
- Никогда не меняйте направление вращения при работающем инструменте.
- После окончания работы удалите сверло и слегка постучите по патрону деревянным молотком для удаления пыли. Это продлит срок службы патрона.
- Для продолжительной работы регулярно очищайте дрель.

Охлаждение

Если дрель во время работы сильно нагревается, включите дрель на максимальные обороты и дайте поработать 2 минуты без нагрузки.

Перегрузка

Нажимайте на инструмент с небольшим усилием. Избыточное давление не ускорит сверления или долбления, но снизит эффективность работы инструмента и может сократить срок его службы. Избыточное давление может привести к перегрузке, что в свою очередь может вывести из строя двигатель.

Декларация о соответствии CE

Мы заявляем, что изделия: **AST1XC**, разработаны в полном соответствии с: 89/392/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, EN 55014, 73/23/ЕЕС, EN 55104, EN 55144.

Средневзвешенное значение звукового давления	91 дБ (А)
Средневзвешенное значение звуковой мощности	104 дБ (А)
Средневзвешенное значение воздействия вибрации на руку	5,2 м/сек ²

Политика фирмы Блэк энд Деккер направлена на постоянное улучшение своих изделий, поэтому фирма сохраняет за собой право изменять спецификацию на изделия без предупреждения.



Технические данные

	AST1XC	
Напряжение питания	В	230
Потребляемая мощность	Вт	500
Число оборотов холостого хода	мин ⁻¹	0-2800
Макс. диаметр сверления:		
Сталь	мм	10
Кирпичная кладка	мм	10
Дерево	мм	20

БЛЭК ЭНД ДЕККЕР

гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия БЛЭК ЭНД ДЕККЕР и выражаем признательность за Ваш выбор.
- 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
- 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
- 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
- 1.4. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение данного изделия.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 24 месяца и исчисляется со дня продажи через розничную торговую сеть. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
5. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными и конструктивными факторами.
6. Гарантийные обязательства не распространяются:

- 6.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
 - 6.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
 - 6.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
 - 6.1.3. Использования изделия в профессиональных целях и объемах, в коммерческих целях.
 - 6.1.4. Применения изделия не по назначению.
 - 6.1.5. Стихийного бедствия.
 - 6.1.6. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
 - 6.1.7. Использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
 - 6.1.8. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими и применение по назначению, такими как стружка опилки и пр. .
- 6.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
- 6.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры и т. п. .
- 6.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.



Блэк энд Деккер ГмбХ, Блэк энд Деккер
Штрассе, 40, 65510 Идштайн, Германия.

ME 77

03 июня 1999 г.

Použitie

Vaša vrtáčka Black&Decker je určená na vrtanie do dreva, kovov, plastov a muríva a tiež na skrutkovanie. Toto náradie je určené pre domáce použitie.

Bezpečnostné pokyny

- **Varovanie!** Pri práci s elektrickým náradím je nutné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia a bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode. Znížite tým riziko požiaru, zasiahnutie elektrickým prúdom, poraneniu osôb a vzniku materiálnych škôd.
- Pred začatím práce s náradím si pozorne preštudujte tento návod.
- Návod uschovajte pre budúce použitie.
- Pred prenášaním, opravami a údržbou náradie vždy odpojte od prívodu elektrického prúdu.

Udržujte pracovný priestor v čistote.

Neporiadok na pracovisku alebo na pracovnej ploche môže viesť k úrazu.

Pracujte s ohľadom k okolitému prostrediu.

Nevystavujte náradie dažďu. Nepracujte s náradím vo vlhkom prostredí. Zaisťte dobré osvetlenie pracovného priestoru. Nepoužívajte náradie, ak hrozí nebezpečie požiaru, výbuchu a v blízkosti horľavých kvapalín a plynov.

Chráňte náradie pred deťmi.

Nedovoľte deťom, nepovolným osobám a zvieratám pohybovať sa v pracovnom priestore a dotýkať sa náradia alebo prívodného kábla.

Používajte vhodný odev.

Pri práci s elektrickým náradím nepoužívajte voľný odev ani šperky. Môžu sa vám zachytiť o pohyblivé časti stroja. Pri práci vonku používajte gumové rukavice a obuv s nekĺzavou podrážkou. Ak máte dlhé vlasy, používajte vhodnú pokrývku hlavy.

Prvky osobnej ochrany.

Používajte ochranné okuliare a v prípade, že pri práci vzniká prach alebo odlietavajú drobné úlomky materiálu, pracujte s ochranným štítom alebo respirátorom. Používajte vhodné prostriedky na ochranu sluchu.

Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom.

Nedotýkajte sa uzemnených telies (napr. potrubí, radiátorov, sporákov a chladničiek). Elektrická bezpečnosť môže byť zvýšená použitím vysoko citlivého (30mA/30ms) zariadenia zbytkového prúdu (RCD).

Prístroj nepreťažujte.

Pri práci vždy dodržujte správny postoj a rovnováhu.

Buďte pozorní.

Pozorne sledujte priebeh pracovných operácií. Pokiaľ ste unavený, ukončite prácu s náradím.

Upevnite poriadne obrobok.

Opracovávaný materiál upevnite pomocou svoriek alebo zveráka. Zaisťte tým väčšiu bezpečnosť pri práci a umožnite obsluhu náradia dvomi rukami.

Používajte lapače prachu.

Pokiaľ je náradie vybavené zariadením na zachytávanie prachu a úlomkov materiálu, skontrolujte, či je toto poriadne k náradu pripevnené.

Odstráňte z náradia kľúče.

Pred prácou s náradím vždy skontrolujte, či sú z neho odstránené uťahovacie a nastavovacie kľúče.

Predlžovacie káble.

Pred začatím práce s elektrickým náradím vždy skontrolujte predlžovací kábel a v prípade jeho poškodenia ho vymeňte. Pri práci vonku používajte len káble určené na vonkajšie použitie. Predlžovacie káble Black&Decker do dĺžky 30 m neovplyvnia žiadnym spôsobom výkon zariadenia.

Používajte vhodné nástroje.

V tomto návode je popísané správne použitie náradia. Nepoužívajte príliš slabé nástroje alebo prídavné zariadenia pri práci s výkonným náradím v ťažkých podmienkach. Práca je účinnejšia a bezpečnejšia, pokiaľ používate náradie a nástroje na účely, na ktoré sú určené. Na náradie príliš netlačte.

Varovanie! Používanie prídavných zariadení alebo príslušenstiev alebo prevádzanie úkonov neodporučených týmto návodom môže viesť k poraneniu osôb.

Kontrolujte stav náradia.

Pred začatím práce pozorne skontrolujte, či náradie alebo prívodné káble nie sú poškodené. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti opotrebované, poškodené alebo či nedošlo k ich prasknutiu. Skontrolujte stav krytov, vypínačov a ostatných častí, ktoré môžu mať vplyv na bezpečný chod zariadenia. Skontrolujte funkčnosť náradia. V prípade poškodenia niektorých častí náradie nepoužívajte. Nepoužívajte náradie, pokiaľ je nefunkčný hlavný vypínač. Opravu alebo výmenu poškodených častí zverte autorizovanému servisnému stredisku Black&Decker. Nevykonávajte neodborné opravy.

Odpojenie náradia.

Náradie vždy odpojte od prívodu elektrického prúdu pred výmenou častí náradia alebo nástrojov, príslušenstva a prídavných zariadení a pred vykonaním údržby.

Zabráňte nechcenému spusteniu prístroja.

Pri prenášaní náradia sa prístrom nedotýkajte hlavného vypínača. Pred pripojením k elektrickej sieti skontrolujte, či je náradie vypnuté.

Chráňte kábel pred poškodením.

Neprenášajte náradie za prívodný kábel a neťahajte za kábel pri odpojení náradia zo siete. Chráňte kábel pred vysokými teplotami, olejmi a ostrými predmetmi.

Uskladnenie náradia.

Pokiaľ náradie nepoužívate, skladujte ho na suchom, vzduchotvornom mieste, mimo dosahu detí.

Starostlivosť o náradie.

Ostré a čisté nástroje Vám zaisťia účinnejšiu a bezpečnejšiu prácu. Dodržujte pokyny pre údržbu a výmenu príslušenstva. Rukoväť a vypínač udržujte suché, čisté a zbavené mastnoty.

Opravy.

Toto náradie vyhovuje prísny bezpečnostným požiadavkám. Opravy môžu vykonávať výhradne autorizovaný servis s použitím originálnych náhradných dielov Black&Decker.

Elektrická bezpečnosť



Toto náradie je opatrené dvojitou izoláciou, preto nie je potrebný uzemňovací kábel. Vždy skontrolujte, či napätie siete zodpovedá hodnotám uvedeným na výrobnom štítku náradia.

Popis prístroja

1. Vypínač s plynulou reguláciou otáčok
2. Aretačné tlačidlo
3. Prepínač ľavého a pravého chodu
4. Volič režimu
5. Bočná rukoväť
6. Upínacia hlava

Kompletácia

Upozornenie! Pred kompletáciou skontrolujte, či je náradie vypnuté a odpojené od prívodu elektrického prúdu.

Upevnenie bočnej rukoväte (Obr. A)

- Otáčajte rukoväťou (7) proti smeru hodinových ručičiek tak, aby sa dala bočná madlo (5) voľne nasunúť na prednú časť vrtáčky (viď. obr.).
- Natočte rukoväť do požadovanej polohy.
- Otáčaním rukoväte v smere hodinových ručičiek dotiahnite madlo.

Upevnenie vrtáku alebo skrutkovacej násady (Obr. B)

- Otvorte upínaciu hlavu zatažením jej prednej časti (8) jednou rukou, zatiaľ čo zadnú časť (9) držíte druhou rukou.
- Vložte vrták (10) a dotiahnite upínaciu hlavu.

Vybratie a upevnenie upínacej hlavy (Obr. C)

- Upínaciu hlavu čo najviac otvorte.
- Pomocou skrutkovača vyskrutkujte v smere hodinových ručičiek zaisťovací skrutku (11) umiestnenú v prednej časti upínacej hlavy.
- Do hlavy upevnite šesťboký kľúč (12) a kladivom hlavu uvoľnite podľa vyobrazenia.
- Vyberte kľúč z hlavy.
- Vyskrutkujte hlavu proti smeru hodinových ručičiek.
- Pri nasadzovaní hlavy naskrutkujte na vreteno po smere hodinových ručičiek a zaisťte skrutkou.

Pokyny pre obsluhu

Varovanie! Pred vrtaním do steny, podlahy alebo stropov skontrolujte polohu elektrických vedení a vodovodných, plynových alebo iných potrubí.

Voľba smeru otáčania (ľavý/pravý chod) (Obr. D)

- Pri vrtaní a utahovaní skrutiek musí byť prepínač chodu (3) v strednej polohe.
- Pri povoľovaní skrutiek alebo uvoľňovaní zaseknutého vrtáku nastavte prepínač (3) do ľavej polohy.

Varovanie! Nikdy nemeňte smer otáčania počas chodu motora.

Voľba režimu vrtania

- Pri vrtaní do muriva nastavte volič režimu (4) do polohy vrtanie s príklepom **T**.
- Pri vrtaní do iných materiálov a pri skrútkovaní nastavte volič (4) do polohy **2**.

Zapnutie a vypnutie (Obr. E)

- Vrtáčku spustíte stlačením vypínača (1). Rýchlosť otáčok sa dá týmto vypínačom plynulo regulovať. Pri vrtaní s vrtákmi s väčším priemerom používajte nižšie otáčky, ako pri vrtaní malých otvorov.
- Pre nastavenie stáleho chodu stlačte aretačné tlačidlo (2) a uvoľnite hlavný vypínač. Tento pracovný režim je možný len pri plných otáčkach.
- Vrtáčku vypnite uvoľnením hlavného vypínača. Pri režime stáleho chodu vrtáčku vypnite úplným zatlačením a následným uvoľnením hlavného vypínača.

Príslušenstvo

Výkon Vášho náradia je závislý od používaného príslušenstva. Príslušenstvo Black&Decker a Piranha sú vyvinuté podľa najvyšších štandardov kvality a ich používanie zvyšuje pracovný výkon Vášho náradia a zaisťuje optimálne pracovné výsledky.

Údržba

Vaše náradie bolo skonštruované tak, aby Vám slúžilo dlhú dobu s minimálnymi nárokmi na údržbu. Poriadna starostlivosť o náradie a jeho pravidelné čistenie Vám zaisťia jeho bezproblémový chod.

Ochrana životného prostredia



Firma Black&Decker poskytuje službu bezplatnej recyklácie výrobkov Black&Decker po skončení ich životnosti. Ak chcete túto službu využiť, odovzdajte, prosím, Váš nepoužívaný prístroj niektorému z autorizovaných servisných stredísk

Kontakty na Vaše regionálne strediská Black&Decker nájdete v tomto návode. Kompletné informácie o predajnej a servisnej sieti firmy Black&Decker nájdete na internetovej adrese: www.2helpU.com

Technické údaje

		AST1XC
Napätie	V_{AC}	230/240
Príkion	W	500
Otáčky	min^{-1}	0-2800
Maximálny priemer vrtáku		
Oceľ/betón	mm	10
Drevo	mm	20

Prehlásenie o zhode v rámci EÚ

Firma Black&Decker prehlasuje, že tieto výrobky zodpovedajú normám 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014, EN 60335 a EN 61000.

L_{PA} (akustický tlak)	91 dB(A)
L_{WA} (akustický výkon)	104 dB(A)
Vibrácie prenášané na obsluhu	5,2 m/s ²



Kevin Hewitt
Výrobný riaditeľ
Black&Decker
Spennymoor, County Durham
DL16 6JG, United Kingdom.

Politika služieb zákazníkom

Spokojnosť zákazníka s výrobkom a servisom je náš najvyšší cieľ.

Kedykoľvek budete potrebovať radu či pomoc, obráťte sa s dôverou na náš najbližší servis Black&Decker, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na najvyššej úrovni.

Záruka Black & Decker 2 roky

Blahoželáme Vám k zakúpeniu tohto kvalitného výrobku Black&Decker.

Náš záväzok ku kvalite zahŕňa v sebe samozrejme tiež naše služby zákazníkom.

Preto ponúkame záručnú dobu ďaleko presahujúcu minimálne požiadavky vyplývajúce zo zákona.

Kvalita tohto prístroja nám umožňuje ponúknuť Vám **2 ročnú záruku istoty**. Ak sa objavia akékoľvek materiálové, alebo výrobné chyby v priebehu 24 mesiacov od zakúpenia prístroja, ručíme za ich bezplatné odstránenie, prípadne, podľa nášho uváženia, bezplatnú výmenu prístroja za nasledujúcich podmienok:

- Prístroj bude dopravený (spolu s originálnym záručným listom Black&Decker a s dokladom o nákupe), do jedného z poverených servisných stredísk Black&Decker, ktoré sú autorizované na vykonávanie záručných opráv.
- Prístroj bol používaný iba s originálnym príslušenstvom alebo prídavnými zariadeniami a príslušenstvom BBW či Piranha, ktoré je vyslovene odporúčané ako vhodné na použitie spolu s prístrojom Black&Decker.
- Prístroj bol používaný a udržiavaný v súlade s návodom na obsluhu.
- Prístroj nevykazuje žiadne príčiny poškodenia spôsobené opotrebovaním.

Naviac servis Black&Decker poskytuje na všetky vykonávané prevedené opravy a vymenené náhradné diely ďalšiu servisnú záručnú dobu v trvaní 6 mesiacov.

Záruka sa nevzťahuje na spotrebné príslušenstvo (vrtáky, skrutkovacie nástavce, pílové kotúče, hobľovacie nože, brúsne kotúče, pílové listy, brúsny papier a pod.) ani na príslušenstvo prístroja poškodené opotrebovaním.

Toto náradie nie je vhodné pre profesionálne použitie.

Black & Decker

Stará Vajnorská cesta 16

832 44 Bratislava

Tel.: 02 492 41 394, 02 446 38 121

Fax: 02 492 41 390

informacie@blackanddecker.sk

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

03/2005



Область застосування

Ваш ударний дріль Black&Decker призначений для свердлення отворів в дереві, металі, пластичі і цегляній кладці, а також для операцій вкручування. Даний інструмент призначений тільки для побутового використання.

Загальні інструкції з безпеки

Увага! Прочитайте всі інструкції. Щоб звести до мінімуму ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом і одержання травми, при роботі з електричними інструментами, завжди додержуйтеся інструкцій по техніці безпеки. Термін «інструмент», використовуваний у нижченаведених попередженнях відноситься як до електроінструмента, так і до акумуляторного інструмента. Зберігаєте дане керівництво в надійному місці!

1 Робоче місце

- а Підтримуйте порядок на робочому місці.** Безлад на робочому місці може привести до нещасного випадку.
- б Не використовуйте інструмент поблизу легко займистих рідин, газів, пилу.** Інструмент створює іскри, які можуть призвести до запалення.
- в Не підпускайте близько дітей і сторонніх.** Відволікання можуть привести до втрати контролю над інструментом.

2 Електрична безпека

- а Штепсельна вилка інструмента повинна підходити до розетки. Ніколи не змінюйте вилку. Не використовуйте перехідники для вилки заземлених інструментів.** Незмінні вилки підходять до розеток і знижують ризик ураження електричним струмом.
- б Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, напр. труби, радіатори, проведення, холодильники.** Ризик ураження електричним струмом підвищується, якщо Ваше тіло заземлене.
- в Не піддавайте інструмент впливу вологи або дощу.** Потраплення води усередину інструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.
- г Правильно експлуатуйте кабель. Ніколи не переносьте інструмент, тримаючи за кабель, не тягніть за кабель, щоб відключити інструмент із мережі. Тримайте кабель далеко від вогню, жиру й гострих предметів.** Ушкоджений кабель підвищує ризик ураження електричним струмом.
- д Під час робіт поза приміщенням, використовуйте підходящий для вулиці подовжувач.** Використання підходящого для вулиці подовжувача знижує ризик ураження струмом.

3 Особиста безпека

- а Будьте уважні. Стежте за тим, що Ви робите. Не працюйте, якщо Ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотичних речовин, алкоголю, медикаментів.** Невуважність під час роботи може стати причиною травм.

- б Користуйтеся захисним спорядженням. Працюйте в захисних окулярах.** Захисне спорядження, напр. пилова маска, захисне взуття, каска, захист для органів слуху знижує ризик одержання травм.
 - в Включайте можливість ненавмисного включення інструмента.** Переконайтеся, що вимикач у позиції вкл. перед вимиканням інструмента. Перенос інструмента, тримаючи палець на вимкачі або перенос включеного інструмента, може стати причиною травм.
 - г Знімайте регульовальні й гайкові ключі.** Перш ніж відключити інструмент, переконайтеся, що на ньому не залишилися регульовальні або гайкові ключі.
 - д Працюйте в стійкій позі. Стежте за положенням ніг і вертикальним положенням тіла.** Це забезпечує кращий контроль над інструментом і знижує можливість непередбачених ситуацій.
 - е Одягайтеся правильно.** При роботі поза приміщеннями рекомендується користуватися гумовими рукавичками й надягати нековзне взуття. Працюйте в головному уборі й ховайте під нього довге волосся. Не надягайте вільний одяг і прикраси під час роботи - вони можуть потрапити в рухомі частини інструмента.
 - ж Якщо інструмент оснащений отвором для пилососів, переконайтеся, що вони правильно встановлені й працюють.** Використання пилососів знижує ризики, пов'язані з пилом.
- ### 4 Використання електроінструмента й догляд за ним
- а Не застосовуйте зайвого тиску на інструмент. Використовуйте відповідний інструмент.** Інструмент буде працювати краще й безпечніше при навантаженні, на яке він розрахований.
 - б Не використовуйте інструмент, якщо вмикач не працює.** Кожний інструмент із несправним вмикачем небезпечний і має потребу в ремонті.
 - в Від'єднайте штепсельну вилку від розетки перед обслуговуванням, заміною деталей або ремонтом інструмента.** Такі превентивні міри попереджують ризик випадкового включення інструмента.
 - г Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці й не дозволяйте стороннім, незнайомим з даними інструкціями, працювати з інструментом.** Інструмент небезпечний у руках ненавченого оператора.
 - д Перед роботою уважно оглядайте інструмент, щоб переконаватися в його працездатності. Перевіряйте взаємне положення й зачеплення рухомих деталей, відсутність зламаних деталей, правильність складання всіх вузлів.** Здійснійте ремонт або заміну ушкоджених деталей і приладь відповідно до інструкцій.
 - е Підтримуйте різальний інструмент гострим й чистим.** Правильно доглянуті інструменти легше контролюються при роботі й не стопорять.

ж Використовуйте інструмент і будь-які приладдя відповідно до даних інструкцій і відповідно до їх призначення, звертаючи увагу на умови роботи й тип роботи, яку потрібно зробити. Використання інструмента з порушенням інструкцій може стати причиною небезпечних випадків.

5 Обслуговування

а Ремонт інструментів повинен проводити тільки кваліфікований фахівець із використанням оригінальних запчастин.

Додаткові інструкції для ударного дреля

- **Одягайте захист для органів слуху.** Чутливість до шуму може стати причиною втрати слуху.
- **Використовуйте рукоятки, які поставляються з інструментом.** Втрата контролю над інструментом може призвести до травм.
- Бажано одягати пилову маску.

Електрична безпека



Пристрій двічі ізолюваний, тому заземлення не вимагається. Перед роботою переконайтеся, що напруга джерела живлення відповідає технічним характеристикам інструменту.

Опис

1. Вмикач з регулятором швидкості
2. Кнопка блокування
3. Реверсивний перемикач
4. Перемикач режиму свердлення
5. Бічна(додаткова) рукоятка
6. Патрон

Збірка

Увага! Переконайтеся, що інструмент вимкнений і від'єднаний від мережі.

Установка бічної рукоятки (мал. А)

- Послабте гайку кріплення (7), обертаючи її проти годинникової стрілки, потім пересуньте бічну рукоятку (5) як показано на малюнку.
- Встановіть бічну рукоятку на корпус дреля в необхідній позиції.
- Затягніть гайку кріплення бічної рукоятки, обертаючи за годинниковою стрілкою.

Установка свердла або біти для загортання шурупів (мал. В)

- Розведіть кулачки патрона, повертаючи передню частину (8) і утримуючи задню частину патрона (9).
- Вставте свердло або біту (10) в патрон і надійно закріпіть.

Заміна патрона (мал. С)

- Максимально відкрийте патрон.
- За допомогою викрутки, викрутіть за годинниковою стрілкою кріпильний гвинт (11), який знаходиться в передній частині патрона.

- Закріпіть шестигранний ключ (12) в патроні і вдарте після цього киячкою (див. мал.)
- Зніміть шестигранний ключ.
- Зніміть патрон, викручуючи його проти годинникової стрілки.
- Для установки патрона, накрутіть його на шпindel і зафіксуйте кріпильним гвинтом.

Робота

Увага! Перед свердленням в стінах, підлозі, стелях, необхідно перевірити місцезнаходження електропроводки і трубопроводів.

Реверсивний перемикач (мал. D)

- Для операцій свердлення і загортання гвинтів використовується пряме обертання (за годинниковою стрілкою). Щоб вибрати пряме обертання, відпустіть пускову кнопку і зсуньте реверсивний перемикач (3) в нейтральну позицію.
- Для операцій вивертання гвинтів і витягання заклиених свердлів використовується зворотне обертання(проти годинникової стрілки). Щоб вибрати зворотне обертання, відпустіть пускову кнопку і зсуньте реверсивний перемикач (3) вліво.

Попередження! Ніколи не користуйтеся реверсивним перемикачем при працюючому двигуні.

Вибір режиму свердління

Інструмент може використовуватися в декількох режимах роботи. Поверніть перемикач режимів (4), відповідно до необхідної операції (позначені символічно).

- **1** положення ударного свердлення, для проведення робіт в цеглині;
- **2** положення свердлення, для проведення робіт в сталі, дереві і пластиці, а так само для загортання шурупів.

Включення і виключення (рис. Е)

- Щоб включити дріль, натисніть на пусковий вмикач (1). Швидкість обертання дреля визначається ступенем натиснення на вмикач. Зазвичай, на низьких швидкостях працюють з свердлами великого діаметру, а на високих швидкостях з свердлами малого діаметру.
- Для тривалої роботи, натискайте фіксуючу кнопку (2) і відпустіть пусковий вмикач. Функція тривалої роботи передбачає тільки повну швидкість обертання.
- Щоб вимкнути дріль, відпустіть пусковий вмикач.
- Щоб вимкнути дріль в режимі тривалої роботи, натисніть ще раз і відпустіть пусковий вмикач.

Приладдя

Якість роботи Вашого інструмента залежить від використовуваних приладь. Приладдя Black&Decker і Piranha виготовлені у відповідності з найвищими стандартами і забезпечують високу якість виконання

робіт. Використовуючи дані приладдя, Ви досягатимите найкращих результатів.

Обслуговування

Ваш інструмент Black&Decker призначений для тривалої роботи з мінімальним технічним обслуговуванням. Безперервна і надійна робота залежить від правильного догляду за інструментом і від регулярної його чистки.

Захист навколишнього середовища



По закінченню терміну служби продукції, фірма Black&Decker забезпечує безкоштовну утилізацію. Для цього необхідно доставити інструмент в авторизований центр Black&Decker.

Технічні дані

	AST1XC	
Напруга	B	230/240
Вхідна потужність	Вт	500
Число оборотів (без навантаження) хв ⁻¹	0-2800	
Макс. глибина свердлення		
метал/цегла	мм	10
деревина	мм	20

ЕС декларація відповідності

Black&Decker заявляє, що цей інструмент розроблений в повній відповідності з стандартами: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 55014, EN 550144, EN 61000.

L_{PA} (звуковий тиск)	91 дБ(А)
L_{WA} (акустична потужність)	102 дБ(А)
Вібрація інструмента	5,2 м/с ²
K_{PA} (непостійний звуковий тиск)	3 дБ(А)
K_{WA} (непостійна акустична потужність)	3 дБ(А)

Кевин Хьюитт
Управляющий
Spennmoor,
Country Durham DL16 6JG,
United Kingdom 1-10-2003

NAMJENA ALATA

Udarna bušilica Black & Decker namijenjena je za bušenje u drvo, metal, plastiku i opeku, te za vijačenje. Alat je namijenjen samo za osobnu uporabu.

NAPUCI ZA SIGURNU UPORABU ALATA

Upozorenje! Kada koristite alat s priključnim kabelom, uvijek se pridržavajte naputaka za sigurnu uporabu, koji uključuju i dalje navedena upozorenja. Na taj način smanjuje se mogućnost zapaljenja, električnog udara, ozljeđivanja korisnika ili oštećenja alata.

Izraz električni ručni alat, u svim u nastavku navedenim upozorenjima, odnosi se na sve alate s priključnim kabelom te akumulatorski alat

SPREMITÉ NAPUTKE ZA SLJEDEĆU UPORABU.

1. Radni prostor

- a. **Radni prostor mora biti čist.** Pretrpani i slabo osvijetljeni radni stol može biti uzrok nesreće pri radu.
- b. **Ne koristite alat na mjestima gdje postoji mogućnost požara ili eksplozije, tj. tamo gdje su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alat proizvodi iskre, one mogu zapaliti prašinu ili plinove.
- c. **Djeci i slučajnim prolaznicima ne dozvolite pristup u blizinu alata dok radite.** Odvraćanje pažnje može oslabiti vašu sabranost.

2. Zaštita od električnog udara

- a. **Utikač mora odgovarati pojedinoj vrsti utičnice.** Nikada sami, ni na koji način, ne mijenjajte utikač. Ne koristite prilagodnike (adaptere) za utikače s uzemljenjem.
- b. **Izbjegavajte doticaj tijela s uzemljenim površinama (npr. cijevi, radijatori, štednjaci, hladnjaci itd.).** Ako je vaše tijelo uzemljeno, opasnost od električnog udara je veća.
- c. **Ne ostavljajte alat na kiši. Ne koristite ga u vlažnoj ili mokroj okolini.** Voda koja prodre u alat, povećava opasnost od električnog udara.
- d. **Pazite na priključni kabel. Nikada ne prenašajte alat tako da ga držite za priključni kabel i ne isključujte ga tako da vučete za priključni kabel.** Pazite da kabel ne dođe u doticaj s vrućinom, uljem, oštrim rubovima ili pokretnim dijelovima.
- e. **Ako alat koristite na otvorenom, uvijek koristite produžni kabel koji je namijenjen vanjskoj uporabi.** Uporaba odgovarajućeg produžnog kabela smanjuje opasnost od električnog udara.

3. Osobna zaštita

- a. **Pri radu pažnju posvetite poslu koji radite. U radu se koristite zdravom pameti. Ako ste umorni, pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova posao odgodite za kasnije (tj. Ne koristite alat).** Samo trenutak nepažnje kod posla dovoljan je za ozbiljnu ozljedu.
- b. **Koristite zaštitna sredstva. Uvijek koristite zaštitu za oči.** Sredstva za zaštitu – protuprašna

maska, protuklizna obuća, tvrdo pokrivalo za zaštitu sluha koje koristite u slučaju ako to uvjeti zahtijevaju, smanjuju opasnost od ozljeđivanja.

- c. **Izbjegavajte neželjeni start. Provjerite da je prekidač isključen prije nego utaknete utikač u utičnicu.** Prenošenje alata s prstom na prekidaču ili priključenim kabelom u električnu mrežu s uključenim prekidačem može dovesti do nesreće.
 - d. **Odstranite stezne ključeve prije nego uključite alat.** Stezni ključ, koji je ostao priključen na okretni dio alata, može vas ozlijediti
 - e. **Ne pretjerujte. Pri radu stojte tako da ste cijelo vrijeme u ravnoteži.** To omogućava bolju kontrolu nad radom alata u nepredviđenim okolnostima.
 - f. **Primjereno se odjenite. Ne nosite lepršavu odjeću i nakit. Pazite da vam duga kosa, odjeća ili rukavice ne dođu u doticaj s pomičnim dijelovima.** Lepršavu odjeću, dugu kosu ili nakit može alat uhvatiti i povući k sebi.
 - g. **Ako su na alatu predviđene naprave – priključci za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ih je priključiti i pravilno koristiti.** Korištenje tih naprava smanjuje opasnosti koje prouzrokuje prašina.
4. **Alat i održavanje alata**
 - a. **Ne preopterećujte alat. Koristite odgovarajući alat.** Alat će raditi bolje i sigurnije, ako će raditi sa snagom i obavljati poslove za koje je namijenjen.
 - b. **Ne koristite alat ako prekidač ne uključuje i isključuje pravilno.** Alat koji nije moguće kontrolirati prekidačem opasan je i potrebno ga je popraviti.
 - c. **Prije podešavanja, popravaka i čišćenja izvadite utikač iz utičnice, ili odstranite akumulator. Utikač izvucite i kada alat spremate.** Takve sigurnosne mjere smanjuju opasnost od neželjenog starta.
 - d. **Spremite suvišan alat (alat koji ne koristite).** Ako alat ne koristite spremite ga tako da je nedostupan djeci. Ne dozvolite da alat koriste osobe koje ga ne poznaju, odnosno ne poznaju ove naputke za uporabu. Alat u rukama neiskusnog korisnika je opasan.
 - e. **Održavanje alata. Provjerite da se svi dijelovi kreću pravilno, da nisu svinuti ili puknuti, odnosno bilo kako promijenjeni tako da alat ne bi pravilno radio. Ako je bilo koji dio oštećen dajte alat na popravak prije nego ga koristite.** Nesreće se prvenstveno događaju kao posljedica neodržavanja alata.
 - f. **Vijačnici i svrdla moraju biti oštri i čisti.** Ako su vijačnici i svrdla oštri, manja je mogućnost da se savinu, a alat se lakše kontrolira.
 - g. **Alat i pribor koristite u skladu s ovim napucima i na način za koji je pojedina vrsta alata namijenjena. Uzmite u obzir uvjete i vrstu posla koji je potrebno napraviti.** Korištenje alata za poslove za koje nije namijenjen može dovesti do nesreće.
 5. **Servisiranje**
 - a. **Alat neka vam popravlja samo ovlašteni servis, koji upotrebljava originalne rezervne dijelove.** Na taj način osiguravate sigurno održavanje alata.

DODATNI NAPUCI ZA SIGURNU UPORABU UDARNIH BUŠILICA

- **Nosite zaštitu za sluh.** Izlaganje buci može dovesti do gubitka sluha.
- **Koristite dodatni rukohvat koji je priložen alatu.** Gubitak kontrole može prouzročiti ozljeđivanje korisnika.
- Preporučljivo je da nosite protuprašnu masku.

ZAŠTITA OD UDARA ELEKTRIČNE STRUJE



Alat je dvostruko izoliran, pa ga nije potrebno dodatno uzemljiti. Prije početka rada provjerite da li je napon mreže isti, kako je navedeno na pločici alata.

OPIS (slika A)

Vaš alat ima sve ili samo neke od navedenih karakteristika.

1. prekidač za podešavanje broja okretaja
2. blokirni gumb
3. preklopnik za izbor smjera vrtnje (lijevo-desno)
4. preklopnik za izbor načina rada
5. dodatni rukohvat
6. stezna glava

SASTAVLJANJE

Pozor! Provjerite, da li je alat isključen te izvadite utikač iz utičnice.

MONTAŽA DODATNOG RUKOHVATA (slika A)

- Vrtite gumirani dio rukohvata (7) u suprotnom smjeru od kazaljki na satu, da možete rukohvat (5) nataknuti na vrat alata, kako prikazuje slika A.
- Postavite dodatni rukohvat u željeni položaj.
- Stegnite rukohvat tako da zavrtnite rukohvat u smjeru kazaljki na satu.

MONTAŽA PRIBORA (VIJAČNIKA ILI SVRDLA) (slika B)

- Glavu otvorite tako da zavrtnite prednji dio stezne glave (8) jednom rukom, dok drugom rukom držite zadnji dio glave (9).
- Utaknite stablo svrdla/vijačnika (10) u glavu i čvrsto ga stegnite.

MONTAŽA I SKIDANJE STEZNE GLAVE (slika C)

- Otvorite steznu glavu do kraja.
- Odvijte vijak (11) koji je u unutrašnjosti prednjeg dijela glave – tako da ga vijačnikom vrtite u smjeru kazaljki na satu.
- Utaknite šesterostranični ključ (12) u steznu glavu i udarite ga čekićem, kako prikazuje slika.
- Odstranite šesterostranični ključ.
- Skinite steznu glavu tako da ju vrtite u smjeru suprotnom od kazaljki na satu.
- Kad ponovo želite montirati glavu, navrnite ju na vreteno i stegnite vijkom.

UPORABA



Prije bušenja zidova, stropa ili podova provjerite prolazak električnih instalacija i cijevi.

IZBOR SMJERA VRTNJE (slika D)

- Za bušenje i privijanje vijaka koristite vrtnju u desno (3).
- Za odvrtanje vijaka, ili kad želite osloboditi zaglavljeno svrdlo, pomaknite preklopnik (3) u lijevo.

Napomena! Nikad ne mijenjajte smjer vrtnje dok motor radi!

IZBOR NAČINA RADA

- Za bušenje opeke i betona postavite gumb (4) na simbol čekića .
- Za bušenje metala (čelik), drva i plastike, te za vijačenja, postavite gumb (4) za izbor načina rada na simbol svrdla .

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE ALATA (slika E)

- Pritisnite na gumb ubrzavajućeg prekidača (1). Broj okretaja odmah mijenjate, odnosno prilagodite promjenom pritiska na gumb. Načelno važi, za svrdla većeg promjera potreban je manji broj okretaja, a za tanja svrdla veći broj okretaja.
- Ako želite da alat radi neprekidno, pritisnite na blokirni gumb (2) i otpustite gumb za izbor broja okretaja. Blokada je moguća samo kod najvećeg broja okretaja.
- Želite li alat isključiti otpustite prekidač za izbor broja okretaja. Želite li isključiti alat koji je u stalnom načinu rada, još jednom pritisnite na prekidač i otpustite ga.

PRIBOR

Učinak rada vašeg alata ovisi o tome kakav pribor koristite. Pribor Black & Decker i Piranha napravljen je tako da zadovoljava najviše zahtjeve, te povećava učinak vašeg alata. Uporabom tog pribora postići ćete najbolje rezultate.

ODRŽAVANJE

Vaš Black & Decker alat napravljen je tako da će raditi mnogo godina uz minimalno održavanje. Za dobar rad alata svedeno je potrebno redovno čišćenje i pravilna uporaba.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Odvojeno sakupljanje. Proizvod ne smijete odbaciti zajedno s običnim kućnim otpadom.

Kada zaključite da je alat Black & Decker odslužio i potrebno ga je zamijeniti, ili ga više ne trebate, ne bacajte ga zajedno s običnim kućnim otpacima. Pripremite ga za odvojeno sakupljanje otpadaka.



Odvojeno sakupljanje odsluženih proizvoda i ambalaže omogućava da se materijal recikliraj i ponovno koristi. Ponovna uporaba recikliranog materijala smanjuje zagađivanje okoliša i smanjuje potrebu za osnovnim sirovinama.

Localni propisi mogu regulirati sakupljanje električnih alata iz kućanstva na otpadima ili kod prodavača u prodavaonicama, gdje je proizvod kupljen.

Black & Decker nudi mogućnost recikliranja svojih proizvoda i akumulatorskih baterija, koje su odslužile. Ta usluga je besplatna. Vaš odsluženi alat odnesite u opunomoćeni Black & Decker servis.

Adresu najbližeg servisa ćemo vam dati u najbližem Black & Decker servisu ili prodavaonici, koje su navedene u ovim napucima. Popis opunomoćenih servisa je na raspolaganju i na WEB stranici, na kojoj je do detalja predstavljena naša postprodajna služba i kontakti. Naziv WEB stranice www.2helpu.com

TEHNIČKI PODACI

	AST1XC	
napon	V_{AC}	230/240
ulazna snaga	W	50
br. okretaja bez opterećenja	/min	0-2.800
maksimalna mogućnost bušenja:		
čelik/beton	mm	10
drvo	mm	20

EC – DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI

Black & Decker izjavljuje, da ti proizvodi odgovaraju/ sukladni su s: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN50144, EN 55014, EN61000

L_{PA} - pritisak zvuka je 91 dB(A)
 L_{WA} - snaga zvuka je 102dB(A)
 Vrijednost mjerenih vibracija (dlan/ruka) < 5,2m/s²



Kevin Hewitt
 Direktor razvoja
 potrošnog područja
 Black & Decker Ltd.
 Spennymoor, County Durham
 DL 16 6 JG; Vel. Britanija

JAMSTVO

Black & Decker svjestan je kvalitete svojih proizvoda i nudi izuzetno jamstvo. Ova izjava o jamstvu je samo dodatak i ni u jednom slučaju ne ograničava vaša, zakonom propisana prava. Jamstvo vrijedi na području članica europske unije i EFTE (Europska zajednica za slobodnu trgovinu).

Ako se proizvod Black & Decker pokvari radi greške u materijalu, ljudskog faktora ili nedovoljnog stupnja sukladnosti u roku od 24 mjeseca od datuma kupnje, Black & Decker jamči da će zamijeniti neodgovarajuće dijelove, popraviti proizvode koji su podvrgnuti znatnom habanju i lomu ili zamijeniti takve proizvode, te tako smanjiti neugodnosti/neprijatnosti korisnika na minimum, osim u slučajevima koji su navedeni u nastavku:

- ako je proizvod bio korišten za prodaju, profesionalnu uporabu ili davanje u najam (posudbu)

- ako je proizvod pogrešno korišten (za posao za koji nije namijenjen) odnosno ako ga je korisnik zanemarivao
- ako je proizvod oštećen drugim predmetom, štetnim materijalima ili po nesreći
- ako je proizvod popravljala (odnosno pokušala popraviti) osoba koja nije opunomoćeni Black & Decker serviser

Ako želite ostvariti jamstvo, potrebno je prodavaču ili serviseru predočiti dokaz o kupnji. Adresu najbližeg servisa ćemo vam dati u najbližem Black & Decker servisu ili prodavaonici, koje su navedene u ovim napucima. Popis opunomoćenih servisa je na raspolaganju i na WEB stranici, na kojoj je do detalja predstavljena naša postprodajna služba i kontakti. Naziv WEB stranice www.2helpu.com

UPOTREBA ALATA

Black & Decker udarna bušilica služi za bušenje drveta, metala, plastike i cigle, a takođe i za zavrtnanje i odvrtnanje zavrtnja. Alat služi samo za kućnu upotrebu.

UPUTSTVA ZA BEZBEDNU UPOTREBU ALATA

Upozorenje! Pročitajte uputstva. Nepoštovanje uputstava može da ima za posledicu strujni udar, požar ili povredu korisnika. Izraz električni ručni alat u svim u nastavku navedenim upozorenjima odnosi se na sve alate sa priključnim kablom i na akumulatorske alate.

UPUTSTVA SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU

1. Radna sredina

- a. **Radna sredina neka bude čista i dobro osvetljena.** Neuredan i slabo osvetljen radni sto može biti uzročnik nesreća pri radu.
- b. **Alat ne upotrebljavajte tamo gde postoji opasnost od požara ili eksplozije, to jest onde gde ima zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu da zapale prašinu ili gasove.
- c. **Deci i slučajnim posetiocima ne dozvolite da pridu alatu dok radite.** Raseljanost može da ometa vašu koncentraciju.

2. Obezbeđenje od elektrike

- a. **Utikači moraju da odgovaraju određenoj vrsti utičnice.** Nikad sami ni na jedan način ne menjajte utikač. Adaptere ne koristite za utikače alata sa uzemljenjem. Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog šoka.
- b. **Sprečite dodir tela sa uzemljenim površinama (na primer cevima, radijatorima, štednjacima, frižiderima).** Ukoliko je vaše telo uzemljeno, opasnost od strujnog šoka je veća.
- c. **Alat ne ostavljajte na kiši. Alat ne upotrebljavajte u vlažnoj ili mokroj sredini.** Voda koja prodre u alat povećava opasnost od strujnog šoka.
- d. **Pazite na priključni kabl. Nikada ne prenosite alat držeći ga za priključni kabl odnosno ne isključujte ga iz mreže tako što ćete ga vući za kabl. Pazite da kabl ne dođe u dodir sa toplotom, uljem, oštrim ivicama ili delovima u pokretu.** Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e. **Kad alat upotrebljavate na otvorenom, upotrebljavajte električni produžetak koji je namenjen za rad na otvorenom.** Upotreba odgovarajućeg električnog produžetka smanjuje opasnost od strujnog udara.

3. Lična zaštita

- a. **Tokom rada pazite šta radite. Dok radite koristite zdrav razum. Ukoliko ste umorni, ako ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova, posao radije odložite za kasnije (tj. ne koristite alat).** Samo jean trenutak nepažnje tokom rada dovoljan je da dođe do ozbiljnog povređivanja.

- b. **Koristite zaštitna pomagala. Uvek koristite zaštitu za oči.** Pomagala za bezbednu upotrebu - maska za prašinu, neklizajuća obuća, tvrdi pokrivač glave ili zaštitna sluha, koje koristite u slučaju da prilike to zahtevaju, smanjiće opasnost od ličnog povređivanja.
 - c. **Izbegnite neželjeni start. Pre nego što priključni kabl uključite u mrežu proverite da li je prekidač isključen.** Do nesreće može da dovede prenošenje alata tako što prst biti na prekidaču ili uključivanje priključnog kabla u električnu mrežu sa uključenim prekidačem.
 - d. **Odstranite stezne ključeve pre nego što alat uključite.** Stezni ključ koji je ostao pričvršćen u delu alata koji se vrti može da vas povredi.
 - e. **Ne preterujte. Dok radite, stojte tako da sve vreme uspostavljate ravnotežu.** To omogućava bolju kontrolu rada alata u nepredviđenim okolnostima.
 - f. **Obucite se na odgovarajući način. Ne nosite labavu odeću ili nakit. Pazite da duga kosa, odeva ili rukavice ne dođu u dodir sa delovima alata u pokretu.** Mašina može da zgrabi i povuče ka sebi labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
 - g. **Ukoliko su kod alata predviđeni priključci za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih pričvrstiti i pravilno upotrebljavati.** Upotreba ovih naprava smanjuje opasnosti koje su povezane sa prašinom.
- #### 4. Alat i održavanje alata
- a. **Ne preopterećujte alat. Upotrebljavajte odgovarajući alat.** Alat će raditi bolje i bezbednije ukoliko bude radio onom snagom i ako bude obavljao onu vrstu poslova za koju je namenjen.
 - b. **Ne upotrebljavajte alat ako se prekidači pravilno ne uključuju i isključuju.** Alat koji se ne može kontrolisati prekidačem opasan je i treba ga popraviti.
 - c. **Utikač isključite iz električne mreže pre nameštanja, popravljanja i čišćenja alata. Utikač isključite i kad alat spremate.** Ovakve bezbednosne mere smanjuju opasnost od neželjenog starta.
 - d. **Spremite suvišan alat (alat koji ne upotrebljavate). Ukoliko ne koristite alat, čuvajte ga da ne bude dostupan deci. Ne dozvolite da alatom upravlja lice koje ga ne poznaje odnosno ne poznaje ova uputstva za upotrebu.** Alat je opasan u rukama neiskusnog korisnika.
 - e. **Održavajte alat. Proverite da li se svi delovi pokreću pravilno, da nisu savijeni ili napukli odn. da nisu na bilo kakav način promenjeni tako da alat pravilno ne radi. Ukoliko je bilo koji deo oštećen, alat dajte na popravku pre nego što ga ponovo upotrebite.** Priličan broj nesreća dogodi se kao posledica lošeg održavanja alata.
 - f. **Neka odvijači i burgije budu oštri i čisti.** Ukoliko su odvijači i burgije čisti i oštri postoji manja mogućnost da će se savijati, pa i alat je lakše kontrolisati.
 - g. **Alat i pribor upotrebljavajte u skladu sa ovim uputstvima i na način za koji je pojedina vrsta alata namenjena. Vodite računa o uslovima rada i**

o vrsti poslova koje je potrebno obaviti. Upotreba alata na način za koji nije namenjen može da dovede do opasne situacije.

5. Servisiranje (5)

- a. Neka vam alat popravlja samo ovlašćeni serviser koji koristi originalne rezervne delove. Na taj način biće obezbeđeno sigurno održavanje alata.

DODATNA UPUTSTVA ZA BEZBEDNU UPOTREBU UĐARNIH BUŠILICA

- Nosite zaštitu za sluh. Izlaganje buci može da izazove gubljenje sluha.
- Koristite dodatne drške koje su priložene uz alat. Gubljenje kontrole može da izazove povređivanje korisnika.
- Preporučljivo je da nosite masku za prašinu.

ELEKTRIČNA IZOLACIJA



Alat ima dvostruko uzemljenje pa mu ne treba dodatno uzemljenje. Proverite da li je napon u električnoj mreži isti kao napon na pločici sa napisom na alatu.

OPIS

Alat ima sve ili neke od navedenih delova.

- prekidač za podešavanje brzine
- blokirno dugme
- menjač za nameštanje smera obrtanja (levo/desno)
- menjač za biranje načina rada
- bočna drška
- stezna glava

SASTAVLJANJE

Pažnja! Proverite da li je alat zaista isključen i da li je utikač izvučen iz utičnice.

PRİČVRŠČIVANJE BOČNE DRŠKE (slika A)

- Zavrtnite gumeni deo drške (7) u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu, a onda bočnu dršku (5) gurnite prema prednjem delu alata kao što je prikazano na slici.
- Dršku zavrtnite do željenog položaja.
- Pričvrstite dršku tako što ćete gumirani deo zavrtneti u smeru kretanja kazaljki na satu.

PRİČVRŠČIVANJE BURGIIJA ILI ODVIJAČA (slika B)

- Otvorite steznu glavu tako što ćete jednom rukom zavrtneti prednji deo (8), a drugom rukom ćete držati zadnji deo (9).
- Vrat burgije ili odvijača (10) stavite u steznu glavu i čvrsto ga pritegnite.

PRİČVRŠČIVANJE I ODSTRANJIVANJE STEZNE GLAVE (slika C)

- Steznu glavu raširite što više.
- Odvijte zavrtnj (11) koji se nalazi na zadnjem delu stezne glave. Odvijačem vrtite u smeru kretanja kazaljki na satu.
- U glavu stavite šestougaoni ključ (12) i lupnite ga čekićem kao što je prikazano na slici.

- Odstranite šestougaoni ključ.
- Odstranite steznu glavu tako što ćete je zavrtneti u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu.
- Ukoliko steznu glavu hoćete ponovo da pričvrstite, namotajte je na vratilo i pričvrstite zavrtnjem.

UPOTREBA

Upozorenje! Pre bušenja zida, poda ili tavanice proverite gde se nalaze kablovi ili cevi.

BIRANJE SMERA OBRTRANJA (slika D)

- Menjač za biranje smera obrtanja (3) postavite u neutralan položaj radi bušenja i pritezanja zavrtnja.
- Menjač (3) pomerite na levo radi odvijanja zavrtnja ili odstranjivanja zaglavljene burgije.

Upozorenje! Nikad ne menjajte smer obrtanja dok motor radi.

BIRANJE NAČINA RADA

- Da biste bušili ciglu izaberite na dugmetu za način rada (4) poziciju koja je označena čekićem **T**.
- A da biste bušili ostale materijale i da biste radili sa zavrtnjima izaberite na dugmetu (4) poziciju koja je označena burgijom **B**.

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE ALATA (slika E)

- Pritisnite prekidač za podešavanje brzine (1) ako hoćete da uključite alat. Brzina rada alata zavisi od toga koliko duboko pritiskate prekidač. Opštevažeće je da za burgije velikog prečnika treba koristiti manje brzine, a za burgije manjeg prečnika veće brzine.
- Pritisnite blokirno dugme (2) da bi alat radio neprekidno i pustite prekidač za podešavanje brzine. Ovo se može uraditi samo pri najvećoj brzini.
- Pustite prekidač za podešavanje brzine ako alat hoćete da isključite. Još jednom pritisnite prekidač za podešavanje brzine i pustite ga ako hoćete da isključite alat koji je u neprekidnom načinu rada.

PRIBOR

Efikasnost rada alata zavisi od upotrebljenog pribora. Black & Decker i Piranha pribor proizvedeni su po standardima najvišeg kvaliteta i dizajnirani da istaknu sposobnost rada vašeg alata. Upotrebom ovog pribora vaš alat će ostvariti najbolje rezultate.

ODRŽAVANJE ALATA

Alat je bio izrađen da bi vam dugi niz godina služio uz minimalno održavanje. Treba ga samo na odgovarajući način održavati i redovno čistiti.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Odvojeno prikupljanje. Ovaj proizvod ne smete da bacate zajedno sa običnim otpacima iz domaćinstva.

Kada utvrdite da je alat Black & Decker odslužio svoje i da vam treba zamena ili da vam alat više nije potreban, nemojte ga bacati zajedno sa običnim otpacima iz

domaćinstva. Pripremite ga za odvojeno sakupljanje otpadaka.

Odvojeno prikupljanje istrošenih proizvoda i ambalaza omogućava da materijale recikliraju i ponovo ih upotrebe. Ponovna upotreba recikliranih materijala smanjuje zagađenje životne sredine i smanjuje potražnju za osnovnim sirovinama.

Lokalni propisi mogu da određuju odvojeno sakupljanje električnih proizvoda iz domaćinstava na đubrištima ili kod prodavaca u prodavnicama gde kupujete novi proizvod. Black & Decker nudi mogućnost recikliranja svojih proizvodov, ko so le-ti odslužili. Vaše odsluženo orodje odnesite ga na pooblaščen Black & Decker servis ali na zbirno mesto.

Black & Decker nudi mogućnost recikliranja svojih proizvoda koji su odslužili svoje. Vaš alat koji je odslužio svoje odnesite u ovlašćeni Black & Decker servis ili usabirno mesto.

Lokaciju najbližeg ovlašćenog servisa možete saznati kod vašeg prodavca ili na zadnjoj strani ovih uputstava. A podaci o servisima, posleprodajnoj službi i kontaktima stoje vam na raspolaganju na našoj web stranici www.2helpU.com

TEHNIČKI PODACI

	AST1XC	
napon	V_{AC}	230/240
ulazna snaga	W	500
brzina bez opterećenja	/min	0-2.800
maksimalna mogućnost bušenja		
čelik/beton	mm	10
drvo	mm	20

EC – DEKLARACIJA O PRIKLADNOSTI

Black & Decker izjavljuje da su proizvodi u skladu sa: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN60745, EN 55014, EN61000

L_{pA} - pritisak zvuka je 91 dB(A)
 L_{WA} - jačina zvuka je 102 dB(A)
 Vrednost merenih vibracija (dlan/ruka) 5,2m/s²



Kevin Hewitt
 Direktor razvoja
 potrošačkog sektora
 Black & Decker Ltd.
 Spennymoor, County Durham
 DL 16 6 JG; United Kingdom (Vel. Britanija)
 1-1-2005

GARANCIJA

Black & Decker je svestan kvaliteta svojih proizvoda i nudi izuzetnu garanciju. Ova izjava o garanciji je dodatak i ni u kom slučaju ne ograničava vaša zakonom propisana prava. Garancija važi na području članica Evropske unije i EFTE.

Ukoliko se proizvod proizvođača Black & Decker u roku od 24 meseca od datuma kupovine pokvari zbog greške na materijalu, faktora ili nedovoljnog stepena prikladnosti, Black & Decker garantuje da će da popravi neodgovarajuće proizvode koji su izloženi znatnoj istrošenosti i lomljenju ili će ovakve proizvode da zameni i tako na minimum smanji neprijatnosti koje ima korisnik, osim u slučajevima koji su navedeni u nastavku:

- ukoliko je proizvod bio upotrebljen za prodaju, profesionalni rad ili kod davanja u najam
- ukoliko je proizvod bio pogrešno upotrebljen (za poslove za koje nije namenjen) odn. ukoliko ga je korisnik zanemarivao
- ukoliko je proizvod oštećen drugim predmetom, štetnom materijom ili nesrećnim slučajem
- ukoliko je proizvod popravljalo (odn. pokušalo da popravlja) lice koje nije ovlašćeni serviser Black & Decker-a

Prodavcu ili serviseru treba podneti dokaz o kupovini ukoliko garanciju hoćete da realizujete. Adresu najbližeg serviseru reći će vam u najbližem Black & Decker servisu ili prodavnicu koji su navedeni u ovim uputstvima. A spisak ovlašćenih serviseru reći će vam na raspolaganju na web stranici, a tamo su isto tako detaljno predstavljeni naša posleprodajna služba i kontakti. Adresa web stranice je www.2helpu.com

Предназначение

Ударната ви бормашина "Black & Decker" е проектирана за пробиване на отвори в дърво, метал, пластмаса и зидария, както и да работи като електрическа отверка. Машината е предназначена само за домашно използване.

Общи указания за безопасна работа

Предупреждение! Прочетете всички инструкции. Неспазването на изброените по-долу инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания. Терминът "електрическа машина" във всички предупреждения се отнася за вашата захранвана с електрически ток (чрез кабел) машина или задвижвана с акумулаторна батерия (безкабелно) електрическа машина.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ!

1. Работно място

- a. **Поддържайте работното място чисто и светло.** Разхвърляни или затъмнени работни места са предпоставка за нещастни случаи.
- б. **Не използвайте електрическата машина в експлозивна среда, като и при наличие на лесно запалителни течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да запалят прахта или парите.
- в. **Не допускате деца или наблюдатели в близост, когато работите с електрическа машина.** Отвличането на вниманието може да доведе до загуба на контрол над ситуацията.

2. Електрическа безопасност

- a. **Щепселът на електрическата машина трябва да попада на контакта. Никога и по никакъв начин не модифицирайте щепсела. Не използвайте никакви адаптерни щепсели при заземени електрически инструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят опасността от електрически удар.
- б. **Не допускате контакт на тялото със заземени повърхности (т.е. тръби, радиатори, готварски печки или хладилници).** Рискът от електрически удар се увеличава, ако тялото ви е заземено.
- в. **Не използвайте машината във влажна или мокра среда.** Проникналата в електрическата машина вода ще увеличи опасността от електрически удар.
- г. **Не използвайте захранващ кабел неправилно. Никога не носете машината държейки я за кабела и не теглете последния, за да я изключите от контакта на електрическата мрежа. Държете кабела далече от нагреватели, от масло и остри предмети.** Повреденият или разтеглен кабел увеличава опасността от електрически удар.
- д. **Когато работите с електрическа машина на открито, трябва задължително да използвате удължаващи кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на кабели, предназначени

за работа на открито, намаляват опасността от електрически удар.

3. Лична безопасност

- a. **Бъдете нащрек. Внимавайте какво правите. Използвайте здравото си чувство. Не работете с машината, когато сте уморени или сте под въздействието на лекарства, алкохол или наркотици.** Миг на невнимание при работа с електрическа машина може да причини сериозни наранявания.
- б. **Използвайте предпазно оборудване. Винаги носете защитни очила.** Предпазното оборудване, като противопрашна маска, неплъзгащи се обувки, твърда шапка или шлемофони, използвани при подходящи условия, ще намалят опасността от нараняване.
- в. **Не допускате неволно пускане на машината. Преди да я включите в електрическата мрежа трябва да се уверите, че прекъсвача е в положение "изключено" (off).** Носенето на машината с пръст върху прекъсвача или включване на машина с прекъсвач в положение "включено" в мрежата е предпоставка за нещастен случай.
- г. **Свалете всички гаечни и други ключове за настройка на машината преди да включите захранването ѝ.** Гаечен или друг ключ, закрепен за въртяща се част на електрическата машина може да причини нараняване.
- д. **Не се протягайте прекомерно. Винаги стъпвайте сигурно и пазете равновесие.** Това позволява по-добър контрол върху електрическия инструмент при непредвидени обстоятелства.
- е. **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или висящи накити. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широките дрехи, накити или дълга коса могат да бъдат хванати от движещи се части.
- ж. **Ако уредите разполагат с приспособления за присъединяване на средства за извличане и събиране на прах, не забравяйте да ги използвате.** Тези средства могат да намалят опасностите, свързани с натрупването на прах.
4. **Използване и грижи за електрическата машина**
 - a. **Не натоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящ инструмент за работата, която ще извършвате.** подходящата електрическа машина ще свърши работата по-добре и сигурно със скоростта, за която е проектирана.
 - б. **Не използвайте електрическата машина, ако прекъсвачът не я включва или изключва.** Всяка електрическа машина, която не може да бъде управлявана с прекъсвача, е опасна и трябва да се ремонтира.
 - в. **Издадете щепсела от източника на захранване, преди да извършите настройка, да смените принадлежност или да приберете машината на склад.** Тази предпазна мярка ще намали

опасността от неочаквано включване на машината.

- г. **Съхранявайте машината далече от достъпа на деца и не позволявайте на лица, непознати с нея или настоящите инструкции, да работят с електрическия уред.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- д. **Грижете се за електрическата машина. Проверявайте за нецентрираност или залепване на движещи се части, счупени части и всякакви други неща, които могат да се отразят на работата на машината. Ако е повредена, тя трябва да бъде ремонтирана преди да се използва.** Много от нещастните случаи се дължат на лошо поддържани машини.
- е. **Поддържайте режещите принадлежности остри и чисти.** Добре поддържаните режещите принадлежности с остри режещи ръбове предпагат по-лесна работа.
- ж. **Използвайте електрическата машина, принадлежностите, крайниците и т.н. в съответствие с настоящите инструкции и по начина, който е предвиден за определения вид машина, като се съобразявате с работните условия и работата, която се извършва.** Използването на електрическата машина за различни от предназначението ѝ цели може да доведе до опасни ситуации.
- 5. **Обслужване**
 - а. **Предоставяйте електрическата си машина за обслужване от квалифициран техник, използващ идентични части за замяна.** Това ще ви гарантира, че безопасността на машината ви се поддържа добре.

Допълнителни инструкции за безопасност, свързани с ударните бормашини

- **Носете средства за защита на слуха.** Шумът може да причини загуба на слуха.
- **Използвайте допълнителните ръкохватки, доставени заедно с машината.** Загубата на контрол може да причини наранявания.
- **Препоръчва се да носите противопрашна маска.**

Електрическа защита



Тази машина е двойно изолирана и затова не е необходим заземяващ кабел. Винаги проверявайте дали напрежението на електрическата мрежа отговаря на напрежението, посочено върху заводската табелка.

Конструктивни особености

Машината разполага с някои от следните конструктивни елементи:

1. Превключвател за промяна на скоростта на въртене
2. Блокиращ бутон

3. Превключвател за движение напред/назад.
4. Селектор на режима на пробиване
5. Странична ръкохватка
6. Патронник

Сглобяване

Внимание! Преди да пристъпите към сглобяване винаги проверявайте дали машината е изключена и щепселът е изваден от контакта на електрическата мрежа.

Поставяне на страничната ръкохватка (фигура А)

- Завъртете ръчката (7) в посока обратна на часовниковата стрелка, докато успеете да вкарате страничната ръкохватка (5) върху предната част на машината, както е показано на фигурата.
- Завъртете страничната ръкохватка в желаната посока.
- Затегнете страничната ръкохватка, като завъртите ръчката в посоката на часовниковата стрелка.

Поставяне и сваляне на бургията или крайника на отверка (Фигура В*)

* Буквените означения на фигурите отговарят на тези в английския текст - бел.пр.

- Отворете патронника, като завъртите предната част (8) с едната ръка, а с другата държите задната част (9).
- Вкарайте опашката на бургията (10) в патронника и го затегнете здраво.

Сваляне и поставяне на патронника (Фигура С)

- Разтворете патронника, колкото е възможно най-много.
- Свалете застопоряващият болт (11) в предната му част, като го въртите по посока на часовниковата стрелка с помощта на отверка.
- В патронника затегнете шестостенен ключ (14) и ударете по него с чук, както е показано на фигурата.
- Извадете шестостенния ключ.
- Свалете патронника, като го въртите обратно на часовниковата стрелка.
- За да поставите отново патронника, трябва да го завиете върху вала и да го блокирате с болта за застопоряване.

Работа с машината

Внимание! Преди да започнете да пробивате стени, подове или тавани, проверете трасетата на електрическата инсталация и тръбопроводите.

Избиране на посока на въртене (фигура D)

- За пробиване на отвори и затягане на болтове, поставете превключвателя (3) в неутрално положение.
- За разхлабване на болтове или сваляне на заклинена бургия, завъртете превключвателя (3) напред.

Внимание! Никога не променяйте посоката на въртене, докато моторът работи.

Избор на режим на пробиване

- За пробиване на отвори в зидария, поставете селектора на режима на пробиване (4) в положение **T**.
- За пробиване на отвори в други материали или за използване на като отверка, поставете селектора на режима на пробиване (4) в положение **2**.

Включване и изключване (фигура E)

- За да включите машината натиснете превключвателя за промяна на скоростта (1). Скоростта на въртене на машината зависи от силата на натискане на превключвателя. Като общо правило, за големи диаметри използвайте малка скорост на въртене и голяма скорост, когато работите с тънки бургии.
- За непрекъсната работа, натиснете блокиращия бутон (2) и освободете превключвателя за промяна на скоростта на въртене. Тази опция е възможна само при пълна скорост на въртене.
- За да изключите машината отпуснете превключвателя за промяна на скоростта на въртене. За да изключите машината, когато е в режим на непрекъсната работа, натиснете още един път превключвателя за промяна на скоростта на въртене и го освободете.

Принадлежности

Работата на вашата машина зависи от използваните принадлежности. Принадлежностите на "Black & Decker" и на "Piranha" са проектирани в съответствие със стандартите за високо качество и са конструирани да улеснят работата на машината. Използването на тези принадлежности ще ви помогне постигнете най-доброто, на което е способна на тази машина.

Техническо обслужване

Машината е проектирана да работи дълго време с минимална техническа поддръжка. Продължителната безпроблемна работа зависи от добрите грижи, полагащи за машината, и редовното ѝ почистване.

Защита на околната среда



Отделно прибиране. Този продукт не може да бъде изхвърлян заедно с обикновените домакински отпадъци.

Cd

Ако някой ден откриете, че машината ви "Black & Decker" се нуждае от смяна или няма повече да ви бъде полезна, не я изхвърляйте заедно домакинските отпадъци. Погрижете се тя да бъде прибрана отделно.



Разделното събиране на употребявани продукти и опаковки позволява материалите да бъдат рециклирани и отново използвани. Повторното използване на рециклирани материали помага за опазване на околната среда и намалява потреблението на суровини.

Местните наредби могат да постановяват разделно събиране на електрически продукти от домакинствата в градски сметища или чрез търговците на дребно, когато купувате нов продукт.

Black & Decker" осигуряват възможност за събиране и рециклиране на продукти, произведени от "Black & Decker", след изтичане на експлоатационния им живот. За да се възползвате от нея, върнете продукта на някой упълномощен техник, който ще ги приеме от наше име.

Можете да намерите местонахождението на най-близкия до вас упълномощен техник, като се свържете с местното представителство на "Black & Decker" на адреса, посочен в настоящия наръчник. Като вариант на адрес www.2helpU.com в Интернет можете да намерите пълни подробности за нашите сервиси за поддръжка и техните адреси.

Технически данни

		AST1XC
Напрежение	V _{AC}	230B240
Входяща мощност	W	500
Скорост на въртене без товар	min ⁴	0-2800
Максимален капацитет ка пробиване		
Стомана/бетон	mm	10
Дърво	mm	20

Декларация за съответствие с изискванията на ЕС

"Black & Decker" декларира, че тези продукти отговарят на: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L _{PA} (звуково налягане)	91 dB(A)
L _{WA} (акустична мощност)	102 dB(A)
измерени вибрации на дланта/ръката	5.2 m/s ²
K _{PA} (неопределеност на звуково налягане)	3 dB(A)
K _{WA} (неопределеност на акустична мощност)	3 dB(A)

K. Hewitt

Кевин Хюит,
Технически директор
Spennymoor, County Durham
DL 16 6JG, United Kingdom
1-1-2005

Гаранция

Компанията "Black & Decker" е сигурна в качеството на своите продукти и предлага изключителна гаранция. Настоящата гаранционна декларация е допълнение на вашите закони права и в никакъв случай не ги нарушава. Гаранцията е валидна на териториите на страните членки на Европейския Съюз и европейската зона за свободна търговия.

Ако продукт на "Black & Decker" покаже дефект в резултат на недобри материали, изпълнение или липса на съответствие със стандартите, в рамките на 24 месеца от датата на закупуването му, "Black

& Decker” гарантира, че ще замени дефектните части, ще ремонтира продуктите, предмет на преждевременно износване, и ще подмени такива продукти, с цел да създаде минимум неудобство на клиента, освен ако:

- Продуктът не е бил използван за търговски и професионални цели и не е бил дава под наем.
- Продуктът не е бил използван за други цели или за него не са били полагани грижи.
- На продукта не са били нанесени повреди чрез чужди предмети, вещества или аварии.
- Не са били извършвани ремонти от други лица, освен упълномощените техници или от сервизни техници на “Black & Decker”.

За предявяване на право на гаранция трябва да представите на продавача или на упълномощения техник доказателство за покупка. Можете да намерите местонахождението на най-близкият до вас упълномощен техник, като се свържете с местното представителство на “Black & Decker” на адреса, посочен в настоящия наръчник. Освен това, на адрес **www.2helpU.com** в Интернет можете да намерите пълни подробности за нашите сервизи за поддръжка и техните адреси.

Моля, посетете нашият уебсайт **www.blackanddecker.com**, за да регистрирате новия си продукт на “Black & Decker” и да се осведомите за новите ни продукти и специални предложения. Допълнителна информация за качеството и гамата от продукти на “Black & Decker” можете да намерите на адрес **www.blackanddecker.co.uk**.

Цел на нашите услуги по отношение на клиента

Доволният от изделието и техническото обслужване клиент е нашата най-висша цел.

Винаги, когато Ви трябва съвет или помощ, обърнете се с доверие към най-близкия център за техническо обслужване на Black & Decker, където опитен персонал ще Ви предостави нашите услуги на най-високо ниво.

Гаранция на Black & Decker 2 година

Не Ви честитим покупката на това висококачествено изделие на Black & Decker.

Нашите задължения относно качеството включват, разбира се, и нашите услуги за клиента.

Затова предлагаме гаранционен срок, който далеч надхвърля минималните изисквания, произтичащи от закона.

Качеството на това изделие ни позволява да Ви предоставим гаранционен срок от 24 месеца.

Ако в течение на **24-те** месеца на гаранционния срок се появи някакъв производствен дефект или дефект на материала, гарантираме тяхното¹
безплатно отстраняване, а евентуално, по наша преценка,² безплатна подмяна на изделието при следните условия:

- Изделието трябва да бъде донесено (заедно с оригиналната гаранционна карта Black & Decker и с документа за закупуването му) в един от упълномощените центрове за техническо обслужване на Black & Decker, които са оторизирани за извършване на гаранционни ремонти.
- Ако изделието е било използвано само с оригинални принадлежности или с допълнителни устройства и принадлежности с марка BBW или Piganha, които са изрично препоръчани за използване заедно с изделията на Black & Decker.
- Ако изделието е било употребявано и поддържано в съответствие с инструкцията по обслужване.
- Ако изделието не показва никакви причини за повредата, причинени от употребата.
- Ако моторът не е бил претоварван и ако няма никакви следи от повреди в резултат на външни влияния.

- Ако в изделието не е била извършвана намеса от страна на некомпетентно лице. Компетентни лица са само лицата от персонала на централите за техническо обслужване на Black & Decker, които са оторизирани за провеждане на гаранционен ремонт.

Гаранцията не се отнася за потребителните принадлежности (свредла, винтови крайници, режещи дискове, ножове за рендосване, абразивни дискове, ленти на ножовки, шкурка и др. подобни).

Black & Decker предлага широка мрежа от оторизирани центрове за техническо обслужване, чийто списък е поместен в гаранционната карта.

Black & Decker

България, София 1784,
жк.МЛАДОСТ-1, л.4,вх.1,

Тел. 00 359 2 975 31 11,
00 359 2 975 39 59,

Акс: 00 359 2 974 46 82

Правото за евентуални промени запазено.

6/2004

MOD DE UTILIZARE

Masina de gaurit Black&Decker a fost conceputa pentru a putea realiza procesul de gaurire in lemn, metal, plastic si in zidarie dar si pentru procesul de insurubare. Aceasta masina trebuie folosita numai in scopul pentru care a fost realizata.

MASURI GENERALE DE SIGURANTA

ATENTIE! Cititi toate instructiunile. Nerespectarea instructiunilor de mai jos poate conduce la producerea unui soc electric, incendiu si/sau grave avarii. Termenul "power tool" ce il veti regasi in lista de avertismente de mai jos se refera la masina dumneavoastra sau la incarcarea bateriei acesteia. **RETINETI ACESTE INSTRUCIUNI.**

1. Zona de lucru

- Pastrati curata si bine luminata zona de lucru. Zonele de lucru murdare si neiluminate pot provoca accidente.
- Un folositi masina in prezenta materialelor explozive, a lichidelor inflamabile, gazelor sau prafului. Masina electrica produce scantei ce pot aprinde praful sau fumul.
- Nu lasati copiii si alte persoane in zona de lucru. Distragerea atentiei poate provoca pierderea controlului asupra masinii.

2. Reguli de siguranta electrica.

- Stecherul trebuie sa se potriveasca cu priza. Un faceti adaptari stecherului. Nu folositi niciodata prelungitoare care nu au impamantare.
- Evitati contactul cu suprafetele care au legatura la masa.
- Nu expuneti sculele electrice in mediu umed sau in ploaie.
- Nu trageti excesiv de cablu. Nu trageti de cablu atunci cand doriti sa debransati masina de la retea. Feriti cablu de caldura, uleiuri, muchii ascutite sau parti in miscare.
- Cand lucrati cu masina electrica in exterior folositi un prelungitor special pentru exterior.

3. Reguli de siguranta personala.

- Fiti atenti, priviti cu atentie operatiunea pe care ofaceti cu ajutorul sculei electrice. Un folositi o scula electrica atunci cand sunteti obosit, sub influenta alcoolului sau a medicamentelor.
- Utilizati echipament de protectie. Intotdeauna purtati ochelari de protectie.
- Evitati pomirile accidentale. Asigurati-va ca intreruptorul este in pozitia oprit inainte de a conecta masina la retea.
- Indepartati orice accesorii pentru fixare (chei de prindere) inainte de a porni masina.
- Nu apasati masina, pastrati echilibrul pe ambele picioare tot timpul
- Imbracati-va adecvat. Un folositi haine largi sau bijuterii. Tineti parul, imbracamintea si manusile departe de partile in miscare ale masinii.
- Daca masina este prevazuta cu sistem de colectare a prafului, asigurati-va ca acesta este bine conectat.

4. Reguli de utilizare si pastrare.

- Nu forcati masina electrica. Utilizati masina corecta pentru aplicatia dumneavoastra.
- Nu folositi masina daca intreruptorul pornit/oprit nu functioneaza.
- Deconectati masina de la retea electrica inainte sa faceti orice ajustare, sa schimbati accesoriile sau sa depozitati masina.
- Feriti masina de copii si de persoanele nefamiliarizate cu utilizarea masinii.
- Intretineti masina. Verificati daca partile componente sunt bine centrate. Verificati totodata daca partile care trebuie sa fie in miscare in timpul utilizarii un sunt blocate. Cand constatati ca masina un functioneaza corespunzator, reparati-o inainte de utilizare.
- Pastrati accesoriile ascutite si curate.
- Folositi masina si accesoriile acesteia in concordanta cu instructiunile acestora

5. Service

- Service-ul masinii dumneavoastra este asigurat de personal calificat care utilizeaza piese de schimb identice.

Instructiuni aditionale de siguranta pentru masina de gaurit

- Purtati antifoane. Expunerea la zgomot puternic poate duce la pierderea auzului.
- Folositi manere auxiliare atunci cand masina este echipata cu acestea.

Reguli de siguranta electrica



Aceasta masina este dubluizolata; deaceea nu este necesar un alt fir de impamantare. Verificati intotdeauna daca tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea inscrisa pe eticheta produsului

Componente

Aceasta masina contine urmatoarele componente:

- Intreruptor cu variator de duratie
- Buton de blocare pe pozitia pornit
- Inversor de sens
- Parghie pentru cuplarea/decuplarea percutiei
- Maner lateral
- Mandrina

Asamblare

Atentie! Inainte de asamblare, asigurati-va ca masina este inchisa si nealimentata la retea.

Pozitionarea manerului lateral (fig. A)

- Rasuciti manerul (7) in sens invers al acelor de ceasornic pana cand puteti roti manerul lateral.
- Rotiti manerul lateral in pozitia dorita.
- Strangeti manerul lateral in sensul acelor de ceasornic.

Fixarea burghiului sau a capului de surubelnita (fig. B)

- Deschideti mandrina rascucind partea din fata (8)

cu o mana in timp ce tineti partea din spate (9) cu cealalta mana.

- Introduceti axul burghiului (10) in mandrina si strangeti puternic mandrina.

Schimbarea mandrinei (fig. C)

- Deschideti mandrina cat mai mult posibil.
- Scoateti surubul de sustinere a mandrinei (11) pozitionat in partea din fata a cesteia, desurubandu-l cu o surubelnita in sensul acelor de ceasornic.
- Fixati o cheie hexagonala (12) in mandrina si lovit-o cu ciocanul in sensul de desfacere.
- Indepartati cheia hexagonala.
- Scoateti mandrina desuruband-o in sens invers acelor de ceasornic.
- Pentru a reinstala mandrina se insurubeaza pe pivot dupa care se repune surubul infiletandu-l in sens invers.

Mod de utilizare

Atentie! Inainte de gaurire in pereti, pardoseala sau tavan se verifica locatia tevilor si a firelor

Selectarea directiei de rotatie (fig. D)

- Pentru gaurit si strans suruburi puneti inversorul de sens (3) in pozitia de mijloc.
- Pentru desfacerea suruburilor si scoaterea burghiilor stricate puneti inversorul in partea stanga.

Avertizare! Nu schimbati niciodata viteza de rotatie in timpul functionarii.

Selectarea modului de gaurire

- Pentru gaurirea in zidarie, se pune selectorul (4) in pozitia ciocanului imprimata pe carcasa masinii **T**.
- Pentru gaurirea in alte in alte materiale si pentru insurubare se pune selectorul (4) in pozitia burghiului marcata pe carcasa masinii **A**.

Pornirea si oprirea (fig. E)

- Pentru a porni masina se apasa intrerupatorul de turatie variabila (1). Viteza masinii depinde de cat de mult apasati pe intrerupator. Ca o regula generala folositi viteze mici pentru diametre mari si viteze mari pentru diametre mici.
- Pentru o functionare continua butonul de blocare a intrerupatorului (2) eliberandu- totodata pe acesta.

Aceasta optiune este disponibila la turatie maxima

- Pentru a opri masina se elibereaza intrerupatorul.
- Pentru a opri masina, eliberati butonul de variatie viteza. Pentru a opri masina cand intrerupatorul este blocat pe pornit apasati inca o data variatorul de turatie dupa care il eliberati.
- Pe sens invers de rotatie masina nu va functiona decat la o jumatate din turatia maxima.

Accesorii

Performanta masinii dumneavoastra depinde de accesoriile utilizate. Accesoriile Piranha si Black&Decker sunt concepute la standarde inalte realizate pentru a imbunatati performantele masinii dumneavoastra.

Utilizand aceste accesorii veti obtine performante de la masina dumneavoastra.

Intretinere

Masina dumneavoastra a fost conceputa pentru utilizare de lunga durata cu efort minim de intretinere. Utilizarea indelungata a masinii depinde de intretinerea corespunzatoare si de curatirea acesteia.

Date tehnice

		AST1XC
Voltaj	V _{AC}	230/240
Putere	W	500
Turatie	min ⁻¹	0-2,800
Capacitate max de gaurire		
Otel/beton	mm	10
Lemn	mm	20

GARANTII

Black&Decker este fidel calitatii produselor sale si ofera garantii competitive. Formularul de garantii este astfel conceput, astfel incat sa nu aduca prejudicii drepturilor dumneavoastra. Garantia este valabila numai in teritoriile ce apartin Statelor membre Uniunii Europene si Zona libera de Comerț European.

Daca la un produs Black&Decker apar vicii de material sau manopera, in 24 de luni de la data cumpararii, Black&Decker garanteaza schimbarea pertilor defecte, repara produsele sau le inlocuieste inafara situatiilor cand:

- Produsul a fost folosit pentru uz profesional
- Produsul nu a fost ingrijit
- Produsul a supus actiunii substantelor daunatoare, obiectelor straine sau accidentelor
- Reparatii au fost facute de catre persoane straine altele decat cele autorizate sau de personalul de la service Black&Decker

Pentru a beneficia de garantie, aveti nevoie de o dovada scrisa din partea vanzatorului sau a unui agent autorizat. Verificati ca seria si numarul masinii sa fie scrise de vanzator in certificatul de garantie. Poti verifica locatia cea mai apropiata a unui agent autorizat pentru reparatii, contactand biroul local Black&Decker la adresa indicata in acest manual. Deasemenea vi se pune la dispozitie o lista a agentilor autorizati Black&Decker care executa reparatii si detalii despre service si contacte la urmatoarea adresa : www.2helpU.com

Kullanma Amacı

Black & Decker elektrikli matkapları, vidalama, ahşap, metal ve plastikte delme yapmak için tasarlanmıştır. Bu ürün hobi amaçlı kullanım içindir.

Güvenlik Talimatları

- **Uyarı!** Elektrikli hobi aletleri kullanırken, yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanma riskini azaltmak için aşağıdaki önlemler mutlaka alınmalıdır.
- Kullanım öncesinde, kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Bu kullanım kılavuzunu ve diğer literatürü ileride baş vurma için saklayın.
- Herhangi bir bakım, tamirat ve ayarlama yapmadan önce aletin fişini prizden çekin.

Çalışma alanını temiz tutun. Dağınık alanlar ve tezgahlar, yaralanmalara neden olabilir.

Çalışma alanı ortamı yaratın. Elektrikli el aletinizi yağmura maruz bırakmayın ve ayrıca nemli ve ıslak yerlerde kullanmayın. Çalışma alanının iyi bir şekilde aydınlatılması sağlansın. Yangın ve patlama riski bulunan yerlerde elektrikli el aletini kullanmayın.

Çocukları uzak tutun. Çocuk ve ziyaretçilerin alete ya da uzatma kablosuna dokunmalarına izin vermeyin. Çocuklar ve ziyaretçiler, çalışma alanından uzak tutulmalıdır.

Uygun şekilde giyinin. Hareket eden parçalara takılabileceğinden bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Açık havada çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabı kullanılması önerilir. Uzun saçlı olanlar saç bandı yada toka kullanmalıdır.

Kişisel koruma. Güvenlik gözlükleri kullanın. Eğer kapalı mekanda iseniz yüz ya da toz maskesi kullanın. Kulaklık takılması gerekir.

Elektrik çarpmasına karşı korununuz. Topraklanmış yüzeylerle (borular, radyatörler, ocaklar, buzdolapları gibi) olası vücut temasından kaçınınız.

Aşırıya kaçmayın. Her zaman doğru taban ve dengede kullanın.

Uyanık olun. Ne yaptığınıza dikkat edin. Sağduyu sahibi olun. Yorgun olduğunuz zamanlarda aleti çalıştırmayın.

İşinizi emniyete alın. İşinizi tutmak için kışkaç yada mengene kullanın. Bu hem her iki elinizi de kullanmaktan iyidir, hem de aleti daha kolay çalıştırmanızı sağlar.

Toz emme aparatı takın. Eğer aletinüz toz atma bağlantısı ve toplama yetisi ile donatılmış ise özellikle kapalı alanlarda bunların takılmış ve uygun şekilde kullanılmış olmasını sağlansın.

Ayar ve vida anahtarlarını çıkarın. Aleti çalıştırmadan önce anahtarlar ve bağlantıların aletten çıkartılmış olduğunu kontrol edin.

Uzatma kabloları Kullanımdan önce uzatma kablosunu kontrol edin. Hasar varsa değiştirin. Ürünü açık mekanda kullanacaksanız, açık alanda kullanıma uygun uzatma kablosu kullanın.

Doğru aleti kullanın. Ağır hizmet tipi bir aletin yapması gereken bir işi amatör bir aletle yada aksesuar ile yapmayı denemeyin. Aletleri amaçları dışında kullanmayın. Örneğin: daire testereyi, ağaç dalları yada kütük kesmekte kullanmayın.

Dikkat ! Herhangi bir aksesuarın yada bağlantının, bu kitapçıkla tavsiye edilen şekilde başka bir şekilde kullanılması kişisel yaralanmalara yol açabilir.

Zarar görmüş parçaları kontrol edin. Aleti kullanmadan önce, gerektiği şekilde çalışacağından ve tasarlanmış olduğu performansı sergileyeceğinden emin olmak için kılavuzu ve diğer parçaları kontrol edin. Hareketli parçaların yanlış ayarlanıp ayarlanmadıklarını ve yapışıp yapışmadıklarını, herhangi bir kırılma olup olmadığını veya aletin işleyişini etkileyebilecek herhangi bir başka nedenin olup olmadığını kontrol edin. Kullanım kılavuzunda aksi belirtilmedikçe, arızalanmış bir muhafaza veya diğer parça, yetkili servis tarafından uygun şekilde değiştirilmeli yada tamir edilmelidir. Kendiniz tamir etmeye çalışmayın. Arızalı düğmelerin yetkili servisler tarafından tamir edilmesini sağlansın. Eğer açma kapama düğmesi bozursa, aleti kullanmayın.

Aleti fişten çekin Alet kullanılmadığında, herhangi bir parçası, aksesuarı yada ataşmanı değiştirilmeden önce ve bakımdan önce aletin fişini prizden çekin.

İstem dışı çalıştırmaktan kaçınınız. Fişe takılı bir aleti, eliniz alet düğmesinde taşımayın. Alet fişteyken, düğmenin kapalı olduğundan emin olun.

Kablolu hor kullanmayın. Aletinizi asla kordonundan tutup taşımayın yada prizden hızla çekmeyin. Kordonu sıcağtan yağıdan ve keskin kenarlardan koruyun.

Kullanılmayan aleti saklayın. Kullanılmadıkları zamanda aletler, yüksek yada kilitle, çocukların uzanamayacağı yerlerde muhafaza edilmelidir.

Aletlere iyi bakın. Daha iyi ve emniyetli bir performans için, kesici aletleri her zaman keskin ve temiz tutun. Aksesuarların yağlanması ve değiştirilmesi ile ilgili olan talimatlara uyun. Alet kordonlarını periyodik olarak kontrol edin ve eğer zarar görmüşse yetkili servis tarafından değiştirilmesini sağlansın. Uzatma kablolarını periyodik olarak kontrol edin ve eğer zarar görmüşse değiştirin. Kolları kuru, temiz ve yağlardan arınmış şekilde tutun.

Aletinüz nitelikli kişilerce onarılmalıdır. Bu elektrikli alet, emniyet talimatları ile uygunluk teşkil eder. Onarımlar, sadece orijinal parçaları kullanmak suretiyle ve nitelikli kişilerce yapılmalıdır. Aksi takdirde kullanıcınıza ciddi bir zarar verebilir.

Çift Yalıtım



Aletinüz çift yalıtımlıdır, bu nedenle topraklanmaya ihtiyaç duymaz. Her zaman için güç kaynağını, aletinüz değer plakası üzerindeki değerle aynı olup olmadığını kontrol edin.

Özellikler

Bu ürün aşağıdaki özelliklerin hepsine veya bazalarına sahiptir.

1. Değişken hız ayarlı tetik
2. Tetik kilitleme düğmesi
3. Sağ/sol ayar düğmesi
4. Darbe ayar düğmesi
5. Yan sap
6. Mandren

Montaj

Uyarı! Aletin kapalı olduğundan ve fişinin prizden çekili olduğuna emin olun.

Yan sapın takılması (Şekil A)

- Kavrama sapını (7) saatin ters yönünde döndürerek yan sapı (5) gösterildiği gibi aletin önüne kaydırabilecek şekilde gevşetin.
- İstenilen konuma getirmek için döndürün.
- Kavrama sapını saat yönünde çevirerek yan sapı sıkın.

Matkap ucu veya tornavida ucunun takılması (Şekil B)

- Mandrenin arka kısmını (9) bir elinizle tutup, ön kısmını (8) diğer elinizle çevirerek açın.
- Ucu (10) mandrene takın ve mandreni sıkın.

Mandrenin çıkartılması ve takılması (Şekil C)

- Mandren ağzını sonuna kadar açın.
- Tornavida kullanarak mandrenin ön tarafında bulunan mandren vidasını (11) saat yönünde çevirerek çıkartın.
- Mandren ağzına bir alyan anahtar (12) yerleştirdikten sonra mandren ağzını sıkıştırın ve alyan anahtara bir çekiç ile gösterildiği şekilde vurun.
- Alyan anahtarını çıkartın.
- Mandreni saatin ters yönünde çevirerek çıkartın.
- Mandreni yerine takmak için mil üzerine takın ve mandren vidası ile sıkın.

Kullanım

Uyarı! Duvar, zemin ve tavanda delik delmeden önce kablo ve boru yerlerini kontrol edin.

Dönüş yönünü seçmek (Şekil D)

- Delik delmek ve vidalama yapmak için sağ/sol ayar düğmesini (3) sağa getirin.
- Vidaları sökmek veya sıkışmış bir matkap ucunu çıkartmak için sağ/sol ayar düğmesini (3) sola getirin

Uyarı! Motor çalışırken dönüş yönünü değiştirmeye çalışmayın.

Darbe ayarını seçmek

- Betonda delik delmek için darbe ayar düğmesini (4) **T** konumuna getirin.
- Başka malzemede delik delmek için ve vidalama yapmak için darbe ayar düğmesini (4) **2** konumuna getirin.

Açma / kapama (Şekil E)

- Aleti çalıştırmak için değişken hız ayarlı tetiğe (1) basın. Aletin hızı tetiğe bastıkça artacaktır. Genel kural olarak geniş çaplı matkap uçları için düşük hız, ufak çaplı matkap uçları için yüksek hız gerekir.
- Aleti sürekli çalıştırmak için tetik kilitleme düğmesine (2) basın ve tetikten elinizi çekin. Bu özellik sadece yüksek hızda mümkündür.
- Aleti kapatmak için tetikten elinizi çekin.
- Sürekli çalışma konumunu sona erdirmek için tetiğe basın ve bırakın.

Aksesuarlar

Aletinizin performansı kullanılan aksesuarlara bağlıdır. Black & Decker ve Piranha aksesuarları, yüksek üretim kalitesine göre tasarlanmış ve aletin performansını arttıracak şekilde üretilmiştir. Bu aksesuarları kullanarak aletinizden en iyi sonucu alırsınız.

Bakım

Black & Decker ürününüz, uzun süre minimum bakımla çalışabilecek şekilde tasarlanmıştır. Sürekli şekilde tatmin edici bir performans elde etmek için aletin bakımının düzenli olarak yapılması ve temizlenmesi gerekmektedir.

Çevre koruması



Aletinizin değiştirilmesini istediğinizde veya artık kullanılamaz duruma geldiğini düşündüğünüzde ilk önce çevre koruması konusunu düşününüz. Black & Decker servisleri eski Black & Decker aletlerinizi alacak ve çevreye herhangi bir zarar vermeyecek şekilde yok edeceklerdir. Bu hizmet ücretsiz olarak sağlanmaktadır.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki Black & Decker merkez servisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Yada, Internet'te Black & Decker yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz. Bu site: www.2helpU.com adresindedir.

Teknik Özellikler

	AST1XC	
Voltaj	V	230/240
Güç	W	500
Yüksüz Hızı	dev/dak	0-2800
Maks. Delme Kapasitesi		
Metal	mm	10
Beton	mm	10
Tahta	mm	20

EC Uygunluk Bildirimi

ürünlerimizin 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN50144, EN55014, EN61000 normlarına uygun olduğunu beyan ederiz.

Ölçülen ses şiddeti	91 dB(A)
Ölçülen ses gücü	104 dB(A)
Ölçülen el / kol titreşimi	5,2 m/s ²

K. Hewitt

Kevin Hewitt

Mühendislik Direktörü

Spennymoor, County Durham

DL16 6JG İNGİLTERE

Garanti

Black & Decker, ürünün kalitesinden emindir ve ürün için üstün bir garanti sunar. Ayrıca bu garanti belgesi, hiçbir şekilde kanuni haklarınızın olmasını gerektirmez.

Eğer bir Black & Decker ürünü, hatalı malzeme ve işçilik nedeniyle bozulursa, satın alma tarihinden 12 ay içinde müşteriye mümkün olabilecek en az sorunu yaşatabilmek için Black & Decker hatalı kısımları değiştirmeyi, belirgin bir şekilde yıpranmış veya hasar görmüş kısımları onarmayı veya değiştirmeyi kabul eder; ancak bu belirtilenler şu durumlar dışında geçerlidir:

- Ürün ticari veya profesyonel amaçlarla kullanılmışsa veya kiraya verilmişse;
- Ürün yanlış veya amaç dışı kullanılmışsa;
- Ürün yabancı nesnelere, maddelere veya kaza sırasında zarar görmüşse;
- Yetkili tamir servisleri veya Black & Decker servis ekibinden başkası tarafından tamir yapılmaya kalkılmışsa.

Garanti talebinde bulunmak için, satıcıya veya yetkili tamir servisine satın aldığınıza dair ispat sunmalısınız. **Fatura ve garanti kartı gerekmektedir.**

Bu kılavuzda belirtilen adresteki Black & Decker merkez servisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Yada, İnternet'te Black & Decker yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz. Bu site: www.2helpU.com adresindedir.

İl	Servis Adı	Adres	Telefon
1	Adana	Pay Elektrik Kızılay Cad.Memduh Görgün Pasajı No:30	0322 351 12 95
2	Adapazarı	Ferik Elektrik C.Meydanı Cad Cevher Sk No 5	0264 272 62 28
3	Afyon	Emekliş Bobinaj Menderes Cad No 2 Dumlupınar Mah Karahisar	0272 212 11 32
4	Alanya	Abaloğlu Bobinaj Sanayi Sitesi Yeni Yol Girişi No.8	0242 512 02 16
5	Amasya	Akotek Bobinaj Ticaret M.K.P Cad. Koyuncu Ap. 22/B	0358 218 71 19
6	Ankara	Orhan Bobinaj Yalınç Sk No 17 Siteler	0312 350 95 29
7	Ankara	Yiğit Bobinaj Merkez: 668.Sk. Eminel Yapı Koop. No.8 İvedik Ostim	0312 395 05 37
8	Antalya	Çamuroğlu Bobinaj Kızıl Saray Mah. Dolaplıdere Cad. F.Şekerçi Ap. 36/C	0242 248 54 43
9	Antalya	E.B.A. Elektrik Sanayi Sitesi 682.Sk No.38	0242 345 36 22
10	Aydın	Tacıroğlu Bobinaj 2.Sanayi Sitesi 3.Sk No.55	0256 219 43 30
11	Balıkesir	Sunay Bobinaj Anafartalar Cad No 51	0266 241 88 71
12	Bandırma	Küre Bobinaj Atatürk Cad No 104 Bandırma	0266 718 46 79
13	Bursa	Tursam Elektrik Uluyol Güzel Sk N0 31	0224 255 69 67
14	Bursa	Er-Teknik Küçük Sanayi Sitesi Par.Koop. 48.cad No.60	0224 441 32 91
15	Çanakkale	Surhan Bobinaj İsmetpaşa Mah Hacıoğlu Sk No.56	0286 213 24 52
16	Çorlu	Ümit Elektrik Camialık Mah Ereğli Sk No.1 Çorlu	0282 653 27 77
17	Çorum	Önder Teknik G.Bey Mah. Kubbeli Cad. No.83	0364 245 35 00
18	Denizli	Örsler Bobinaj Sedef Çarşısı 9/10	0258 261 42 74
19	Diyarbakır	Gen-Mak Sento Cad.Hava Loj. Kaş. Önder Apt.15/A	0412 236 07 07
20	Düzce	Yıldız Makine Burhaniye Mah. General Kazım Sk. NO.10	0380 514 70 56
21	Edirne	Efe Bobinaj Sanayi Sitesi 22.Blok No.5	0284 225 35 73
22	Elazığ	Kalender Sanayi Sitesi II.Sk No.46	0424 224 85 01
23	Erzincan	Ümit Elektrik Makine Sanayi Çarşısı 767 sokak	0446 224 08 01
24	Eskişehir	Meriç Bobinaj Kurtuluş Mah Meriç Sk No 4/1	0222 230 94 44
25	Fethiye	Onarım Bobinaj Sanayi Sitesi 3.Yol 254.Sk. No.56 Fethiye	0252 612 27 42
26	Gaziantep	Karşahin Bobinaj Şenyurt Cad No 35 Şahinbey	0342 231 17 33
27	Gaziantep	Ken-Mak-San Şenyurt Cad No 22/A Şahinbey	0342 232 67 06
28	Gebze	Gülsoy Elektrik S.Orhan Mah. Menzilhane Cad. 1111.Sk. No.7 Gebze	0262 646 92 49
29	Giresun	Teknik Elektrik Fatih Cad No 109	0454 216 43 98
30	İstanbul	Ak-EI Elektrik Nato Yolu No. 109/B Yukarı Dudullu	0216 540 53 54
31	İstanbul	Birlik Elektromekanik Perpa Tic. Merkezi B.Blok Mavi Avlu Kat 4 No.318 Okmeydanı	0212 222 94 18
32	İstanbul	Fırat Dış Ticaret Tersane Cad Kut Han No.38 K.3 D.307-308 Karaköy	0212 252 93 43
33	İstanbul	Mert Elektrik Bobinaj Ltd. İkitelli Cad. Parseller Sondurak No 128 İkitelli	0212 548 24 00
34	İstanbul	Orijinal Elektrik Bağlar Mah. Mimar Sinan Cad. Güllü Sk.No.3 Güneşi	0212 515 67 71
35	İstanbul	Tanık Bobinaj Bağdat Cad. Adalı Sk No.101/10 Maltepe	0216 370 21 11
36	İzmir	Boro Cıvata 1203/ 2.Sk B21 Yenışehir	0232 469 80 70
37	İzmir	Yılmaz Bobinaj 2822 Sk. No 2 1.Sanayi Sitesi	0232 433 80 51
38	İzmit	Cenker Körfez Küçük Sanayi Sitesi 403 No 6	0261 335 18 94
39	Kayseri	Akın Elektrik Eski San Bölgesi 5.Cad No.8	0352 336 41 23
40	Konya	Murat Bobinaj Karatay Sanayi Çiçekli Sk No 83	0332 235 64 63
41	Konya	Yavuz Bobinaj Karatay Sanayi Çobandede Sk No 20	0332 233 29 60
42	Malatya	Özer Bobinaj Yeni San.Sit.2.cad No:95	0422 336 39 53
43	Marmaris	Başaran Teknik Beldibi Cad. No.5/C	0252 412 85 11
44	Mersin	Boro Cıvata Yoğurt Pazarı Boro Han Z1-17 No.17	0324 238 02 52
45	Mersin	Vedat Makine Piri reis Mah 1106/8	0324 325 10 03
46	K.Maraş	Kahraman Bobinaj Yeni San. Sit.25.Çarşı No:24	0344 236 29 68
47	Nevşehir	Çiftgüç Elektrik Yenisanayi Sitesi 8.Blok No.53	0384 212 01 56
48	Samsun	Akış Bobinaj Sanayi Sitesi Ulus Cad No 31 B	0362 238 07 23
49	Sivas	Bayraktar Elektrik Yeni Çarşı No.72 C	0346 221 47 55
50	Tekirdağ	Kıyak Bobinaj Şaraphane Yolu No.58	0282 262 75 60
51	Trabzon	Makine Market Rize Cad No 71 Değirmendere	0462 328 14 80
52	Uşak	Zengin Bobinaj İslice Mah. Ürem Sk.No.10/C	0276 227 27 46



BLACK & DECKER YETKİLİ SERVİS İSTASYONLARI

Adana - Pay Elektrik

Kızılay Cad. Memduh Görgün Pasajı No. 30 Adana Tel: (0322) 351 12 95

Ankara - Orhan Bobinaj

Yalınc Sok. No. 7 Siteler Ankara Tel: (0312) 350 95 29

Bursa - Tursam Ltd. Şti.

Uluyol Güzel Sok. No. 31 Bursa Tel: (0224) 255 69 67

Denizli - Örsler Bobinaj

Demirciler Çarşısı No. 19 Denizli Tel: (0258) 261 42 74

Erzincan - Ümit Elektrik Makina

Sanayi Çarşısı 767. Sok. No. 54 Tel: (0446) 224 08 01

Gaziantep - Karaşahin Bobinaj

Şenyurt Cad. No. 35/B Gaziantep Tel: (0342) 233 07 46

İstanbul - Fırat Dış Ticaret

Tersane Cad. Kuthan No. 38 D: 305/6 Karaköy İstanbul Tel: (0212) 252 93 43

İzmir - Yılmaz Bobinaj

2830 Sokak No.36, 1. Sanayi Sitesi İzmir Tel: (0232) 433 80 51

İzmit - Cenker Ticaret

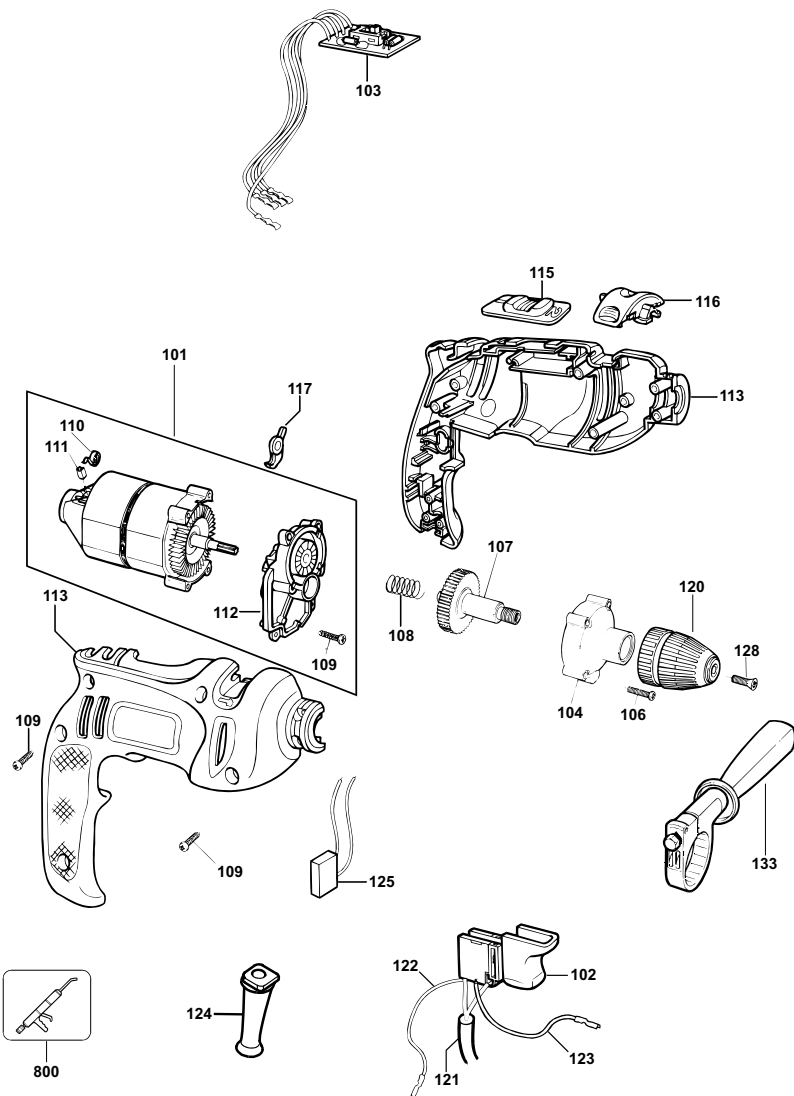
Körfez Küçük Sanayi Sitesi No. 9 491B Blok İzmit Tel: (0262) 335 18 94

Trabzon - Makine Market

Rize Cad. Demirkırlas İş Merkezi No. 70 Tel: (0462) 328 14 80

Catalogue Number : AST1XC

Item Number	Quantity Per	Part Number	Part Description	Type Description	Market Codes
101	1	576375-06	MOTOR SA	230V	QS
102	1	375158-01	SWITCH	240V	QS
102	1	577701-00	SWITCH		QS
103	1	374217-07	PCB SA	230V	
104	1	574298-00	GEARCASE SA		
106	4	794097	SCREW		
107	1	572289-00	SPINDLE		
108	1	821986	SPRING		
109	11	747329	SCREW		
110	2	747634	SPRING BRUSH		
111	2	832998-06	BRUSH	230V	QS
112	1	376410-00	BEARING HOUSING		
113	1	375147-04	CLAMSHHELL		
115	1	375507-01	SLIDER		
116	1	375164-01	ACTUATOR		
117	1	375156-00	THRUST PLATE		
120	1	798723-09	CHUCK KEYLESS		
121	1	330080-03	CORDSET		QS
122	1	377470-00	LEAD GREY		QS
123	1	377468-00	LEAD RED		QS
124	1	770235	PROTECTOR		
125	1	808908	CAPACITOR		
128	1	805434	SCREW.SPECIAL		
133	1	376556-14	HANDLE SA		
800	1	870889-49	GREASE 5kg		



Australia	DeWALT Industrial Power Tool Company 7 Clarice Road, Box Hill, Victoria 3128	Tel. 03 9895 9200 Fax 03 9899 7465
Belgique/België	Black & Decker (Belgium) N.V. Weihoek 1, 1930 Zaventem	Tel. 02/719.07.11 Fax 02/719.08.10
Danmark	Black & Decker Hejrevang 26B, 3450 Allerød Internet: www.blackdecker.dk	Tel. 70 20 15 10 Fax 48 14 13 99
Deutschland	Black & Decker GmbH Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein	Tel. 06126/21 24 83 Fax 06126/21 26 01
Ελλάς	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Ελλάδα	Τηλ. (01) 8981-616 Φαξ (01) 8983-570 Service (01) 8982-630
España	Black & Decker Spain Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel. 934 797 400 Fax 934 797 419
France	Black & Decker (France) S.A.S. B.P. 21, 69571 Dardilly Cédex	Tel. 04 72 20 39 20 Fax 04 72 20 39 00
Helvetia	Eduard Luggen Black & Decker-Service Schweiz Industriestrasse 1 / Postfach 323 8157 Dielsdorf	Tel. 01/854 01 01 Fax 01/854 02 02
Italia	Black & Decker Italia SpA Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)	Tel. 039-23871 Fax 039-2387592/2387594 Numero verde 800-213935
Nederland	Black & Decker (Nederland) BV Florijnstraat 10, 4879 AH Etten-Leur	Tel. 076-5082000 Fax 076-5038184
New Zealand	Black & Decker 81 Hugo Johnson Drive Penrose, Auckland, New Zealand	Tel. 09 579 7600 Fax 09 579 8200
Norge	Black & Decker (Norge) A/S Postboks 248, Leirdal, 1011 Oslo Internet: www.blackdecker.no	Tlf. 22 90 99 00 Fax 22 90 99 01
Österreich	Black & Decker Vertriebsges.m.b.H Erlaerstraße 165, 1231 Wien	Tel. 01 66116-0 Fax 01 66116-14
Portugal	Black & Decker Rua Egas Moniz 173, 2766-651 S. João do Estoril	Tel. 214667500 Fax 214667575
South Africa	Black & Decker South Africa (Pty) Ltd Physical address: 146 Lechwe Street, Corporate park Randjiesfontein, Midrand Postal address: Postnet Suite 107, Private Bag X65 Halfway House 1685	Tel. (011) 653-1400 Fax (011) 653-1499
Suomi	Black & Decker Oy Palotie 3, 01610 Vantaa Black & Decker Oy, Brandvägen 3, 01610 Vanda	Puh: (09) 825 4540 Fax: (09) 825 45 444 Tel: (09) 825 4540 Fax: (09) 825 45 444
Sverige	Black & Decker AB Box 603, 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031-68 60 00 Fax: 031-68 60 08
Türkiye	Black & Decker Merkez Servis Dudullu Cad. Kerembey Sok. No. 1 Küçükbakkalköy/İstanbul	Tel. 0216 455 89 73 Faks 0216 455 20 52
United Kingdom	Black & Decker 210 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3YD	Tel. 01753 511234 Fax 01753 551155 Helpline 01753 574277



BAND SERVIS, Praha-Modřany, Klášterského 2

tel: 244 403 247

BAND SERVIS, Zlín, K Pasekám 4440,

fax: 241 770 167

tel: 577 008 550 / 551

fax: 577 008 559

<http://www.bandservis.cz>

BAND SERVIS, Brno, Veleslavínova 11,

tel: 549 211 831

fax: 549 211 831

BAND SERVIS, Hradec Králové, Veverkova 1515,

tel: 495 539 126

fax: 495 539 126

BAND SERVIS, Ostrava-Radvanice, Těšinská 120,

tel: 596 232 390

fax: 596 232 390



BLACK&DECKER ORSZÁGOS SZERVÍZHÁLÓZAT

BLACK & DECKER KÖZPONTI

MÁRKASZERVIZ

ROTEL KFT

1163 Budapest

(Sashalom) Thököly út 17.

Tel/Fax: 403-2260

404-0014

Black & Decker GmbH

Magyarországi Ker. Képviselet

1016 Budapest

Galeotti u. 5.

Tel.: 214-0561

Fax: 214-6935

IMPORTÖR:

ERFAKER KFT

H-1158 Budapest XV

Késmárk u.9.

Tel./fax: 417-6801

Országos Szervízhálózat abc szerinti sorrendben

ÁCS IMRE	2251 Tápiószecső, Pesti út 46.	Tel.: 29/446-615
DEBREI JÁNOS	3281 Karácsond, József A. u. 43.	Tel.: 37/322-136
EDISON ÜZLET-SZERVIZ	6722 Szeged, Török u. 1/a.	Tel.: 62/426-833
ELEKTRIO Kft.	7623 Pécs, Szabadság u. 28.	Tel.: 72/336-685
ELEKTRO-MERCATOR	6100 Kiskunfélegyháza, Kossuth u. 16.	Tel.: 76/462-058
EUROMAX Bt.	2400 Dunaújváros, Kisdobos u. 3.	Tel.: 25/411-844
H SZERSZÁM Kft.	8200 Veszprém, Budapesti u. 17.	Tel.: 88/404-303
KAPOSVÁRI KISGÉPJAVÍTÓ	7400 Kaposvár, Fő u. 30.	Tel.: 82/318-574
KISGÉPCENTER Bt.	8000 Székesfehérvár, Széna tér 3.	Tel.: 22/340-026
MOFÜKER Kft.	6500 Baja, Szegedi út 9.	Tel.: 79/323-759
NÉMETH JÓZSEF	6000 Kecskemét, Jókai u. 25.	Tel.: 76/324-053
PROFI MOTOR Bt.	9400 Sopron, Baross út.12	Tel.: 99/511-626
ROTOR Kft.	9700 Szombathely, Vasút u. 29.	Tel.: 94/317-579
SERVINTRADE Kft.	3530 Miskolc, Kóris Kálmán út. 20.	Tel.: 46/411-351
SPIRÁL 96 Kft.	4024 Debrecen, Nyugati út 5-7.	Tel.: 52/442-198
TAKI-TECH SZERVIZ	8900 Zalaegerszeg, Pázmány Péter u. 1.	Tel.: 92/311-693
TÓLNAI SZERSZÁM Kft.	2510 Dorog, Heine u. 8.	Tel.: 33/431-679
TÓTH KISGÉPSZERVIZ	4040 Nyíregyháza, Vasgyár u. 2/f.	Tel.: 42/504-082
ÚJ-TECHNIKA Kft.	8800 Nagykanizsa, Teleki út 20.	Tel.: 93/310-498
WELD-IMPEX Kft.	5300 Karcag, Madarasi út 24.	Tel.: 59/311-886




BAND SERVIS, Trnava, Paulínska 22,

tel: 033/55 11 063

fax: 033/55 12 624

BAND SERVIS, Košice, Garbiarska 5,

tel: 055/62 33 155

№ 1	№ 2	№ 3	№ 4
Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №
Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому	Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому	Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому	Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому
Date of receipt/Дата выдачи/Дата видання	Date of receipt/Дата выдачи/Дата видання	Date of receipt/Дата выдачи/Дата видання	Date of receipt/Дата выдачи/Дата видання
Stamp and signature of the service centre/ Печатать и подписать сервисного центра/ Печатка та підпис сервисного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печатать и подписать сервисного центра/ Печатка та підпис сервисного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печатать и подписать сервисного центра/ Печатка та підпис сервисного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печатать и подписать сервисного центра/ Печатка та підпис сервисного центру
 ----- № 1	 ----- № 2	 ----- № 3	 ----- № 4
Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №
Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому	Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому	Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому	Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому
Stamp and signature of the service centre/ Печатать и подписать сервисного центра/ Печатка та підпис сервисного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печатать и подписать сервисного центра/ Печатка та підпис сервисного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печатать и подписать сервисного центра/ Печатка та підпис сервисного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печатать и подписать сервисного центра/ Печатка та підпис сервисного центру

№ 4	№ 3	№ 2	№ 1
Заказ №/Талпырыс №/Буюртма №	Заказ №/Талпырыс №/Буюртма №	Заказ №/Талпырыс №/Буюртма №	Заказ №/Талпырыс №/Буюртма №
Дата прыёмкі/Қабылдау күні/Қабул қилинған куни	Дата прыёмкі/Қабылдау күні/Қабул қилинған куни	Дата прыёмкі/Қабылдау күні/Қабул қилинған куни	Дата прыёмкі/Қабылдау күні/Қабул қилинған куни
Дата выдачи/Беру күні/Қайтарып берілген куни	Дата выдачи/Беру күні/Қайтарып берілген куни	Дата выдачи/Беру күні/Қайтарып берілген куни	Дата выдачи/Беру күні/Қайтарып берілген куни
Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервис орталығының мөрі мен қолтанбасы/ Сервис марказининг мухр ва имзоси	Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервис орталығының мөрі мен қолтанбасы/ Сервис марказининг мухр ва имзоси	Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервис орталығының мөрі мен қолтанбасы/ Сервис марказининг мухр ва имзоси	Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервис орталығының мөрі мен қолтанбасы/ Сервис марказининг мухр ва имзоси
№ 4	№ 3	№ 2	№ 1
Заказ №/Талпырыс №/Буюртма №	Заказ №/Талпырыс №/Буюртма №	Заказ №/Талпырыс №/Буюртма №	Заказ №/Талпырыс №/Буюртма №
Дата прыёмкі/Қабылдау күні/Қабул қилинған куни	Дата прыёмкі/Қабылдау күні/Қабул қилинған куни	Дата прыёмкі/Қабылдау күні/Қабул қилинған куни	Дата прыёмкі/Қабылдау күні/Қабул қилинған куни
Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервис орталығының мөрі мен қолтанбасы/ Сервис марказининг мухр ва имзоси	Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервис орталығының мөрі мен қолтанбасы/ Сервис марказининг мухр ва имзоси	Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервис орталығының мөрі мен қолтанбасы/ Сервис марказининг мухр ва имзоси	Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервис орталығының мөрі мен қолтанбасы/ Сервис марказининг мухр ва имзоси



GB WARRANTY CARD

BY ГАРАНТЙЙНЙ ТАЛОН

RUS ГАРАНТИЙНЙ ТАЛОН

KZ КЕПІЛДІК ТАЛОН

UA ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

UZ ГАРАНТИЯ ЧИПТАСИ



GB months

RUS месяца

UA місяця

24

BY месяца

KZ ай

UZ ой

GB Serial No.	Date of sale	Selling stamp, Signature
RUS Серийный номер	Дата продажи	Печать и подпись торговой организации
UA Серійний номер	Дата продажу	Печатка та підпис торгівельної організації
BY Серыйны нумар	Дата продажы	Пячатка і подпіс гандлёвай установы
KZ Сериялық нөмір	Сату күні	Сауда ұйымының мөрі мен қолтанбасы
UZ Серия сони	Сотилган куни	Савдо корхонанинг муҳр ва имзоси

АВТОРИЗОВАННЫЕ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ BLACK&DECKER

RUS

Россия, 121471, г. Москва,
ул. Гвардейская, д. 3 корп. 1
тел.: (095) 737 80 41
444 10 70
service@tehnopark.ru

Россия, 129226, г. Москва,
ул. Сергея Эйзенштейна, д. 6
(приёмный пункт)
тел.: (095) 181 61 02

Россия, 198005, г. Санкт-Петербург,
наб. реки Фонтанки, д. 118, пом. 20
тел.: (812) 251 69 49
firma-fortuna@pop3.rcom.ru

Россия, 199053, г. Санкт-Петербург,
Съездовская линия, д. 29
тел.: (812) 323 36 47
nwss@mail.rcm.ru

Россия, 620033, г. Екатеринбург,
ул. Краснодарская, д. 16
тел.: (3432) 49 18 40
bliz-air@dialup.mplik.ru

Россия, 603006, г. Нижний Новгород,
ул. Горького, д. 220
тел.: (8312) 35 24 47
tehnopark@infonet.nnov.ru

Россия, 630104, г. Новосибирск,
ул. Советская, д. 52
тел.: (3832) 18 43 44
service@ita.ru

Россия, 344011, г. Ростов-на-Дону,
ул. Текучёва, д. 224
тел.: (8632) 44 35 80
39 93 87
51 45 53
ita-rostov@info-don.ru

Россия, 390000, г. Рязань,
ул. Кольцова, д. 14
тел.: (0912) 28 99 01
domsc@domovoisc.ryazan.ru

UA

Украина, 04070, г. Киев,
ул. Петра Сагайдачного, д. 29/1
тел.: (044) 238 65 47
service@esco-kiev.com.ua

KZ

Казахстан, 480032, г. Алматы,
ул. Хусаинова, д. 179
тел.: (3272) 49 26 00
48 08 56
49 65 60
lamedkz@online.ru

Сервисная сеть **BLACK&DECKER** постоянно расширяется.
Информацию об обслуживании в других городах Вы можете получить по телефонам
в Москве: (095) 258 39 81/2/3,
в Киеве: (044) 238 95 94
<http://www.blackanddecker.ru>

"Исправный и полностью укомплектованный товар получил(а), с гарантийными условиями ознакомлен(а)/
Справний та повністю укомплектований товар отримав(ла), з гарантійними зобов'язаннями ознайомлен(а)/
Спраўны і поўнасьцю укамплектаваны тавар атрымаў(ла), з гарантійнымі умовамі азнаёмлены(а)/
Тұзу және толық жинақталған тауар қабылдадым, кепілдік шарттарымен таныстым/
Түзатилган ва тулик комплектли махсулотни олдим, гарантия шартлари билан танишиб чикдим"

- (CZ) ZÁRUČNÍ LIST (LV) GARANTIJAS TALONS
 (H) JÓTÁLLÁSI JEGY (PL) KARTA GWARANCYJNA
 (LT) GARANTINIS TALONAS (SK) ZÁRUČNÝ LIST



(CZ) měsíců
 (H) hónap
 (LT) mėn

24

(LV) mēneši
 (PL) miesięcy
 (SK) mesiacov

(CZ) Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis	
(H) Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás	
(LT) Serijos numeris	Pardavimo data	Pardavėjo antspaudas Parašas	
(LV) Sērijas numurs	Pārdošanas datums	Pārdevēja zīmogs Pārdevēja paraksts	
(PL) Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis	
(SK) Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis	

CZ

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-14300 Praha 4
Tel.: 244 403 247
Fax: 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 577 008 550/551
Fax: 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

H

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014

LT

Remonto dirbtuvių adresas
BLACK & DECKER
Žirmūnų 139a
2012 Vilnius
Tel.: 273 73 59
Faks: 273 74 73

LV

Servisa adrese
Baltijas Dizaina Grupa
Skanstes iela 13
Rīga, LV-1013,
Latvija
Tel.: 00371-7375769
Fax: 00371-7360591

PL

Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Obozowa 61
01-418 Warszawa
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 033/55 11 063
Fax: 033/55 12 624

CZ Dokumentace záruční opravy

LV Garantijas remonta dokumentācija

H A garanciális javítás dokumentálása

PL Przebieg napraw gwarancyjnych

LT Garantinių remontų dukumentacija

SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási	Hiba jelleg oka	Pecsét
	Jótállás új határideje			munkalapszám		Aláírás
LT	Nr.	Registracijos data	Remonto data	Remonto Nr.	Defektas	Antspaudas Parašas
LV	N.p.k.	Pieņemšanas datums	Remonta datums	Remonta dokumenta numurs	Defekti	Zīmogs Paraksts
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis